Xenogears
©1998スクウェア ™
4コマコミック

9784896013993

ISBN4-89601-399-9 C0079 ¥667E

発行／株式会社ムービック
定価700円⑤ 本体667円
0369 0281-02

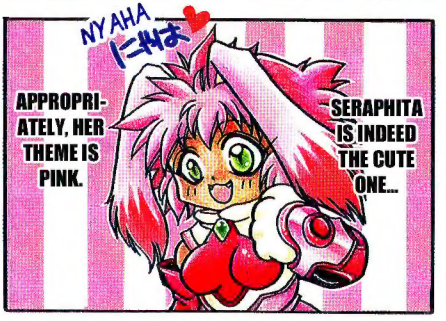
1920079006675

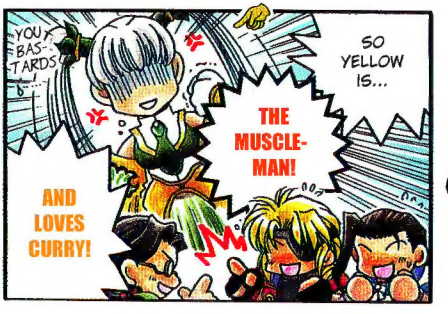
◆結城心一◆
五十嵐愛美
枉未和己
小野沢 仁
各務秋子
葛城 彰
斎藤コーキ
せつらま
武梨えり
津島 亮
都波みなと
柊 城亜
飛月まい
ひの鹿路
福永朱示
藤沢えいる
むねきち
柳 由紀

WAKI

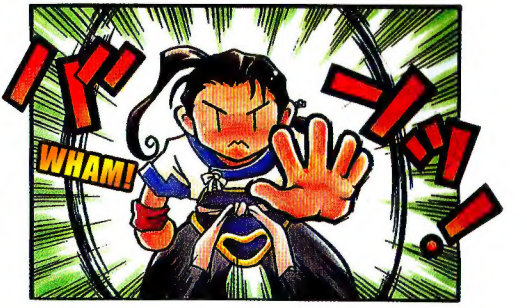
WANTED!!
WHY AM I CHEEPER THAN HIM?
G 2,0000
WANTED!!
G 1,5000
WANTED!!
UM...
THIS GREEN TEA IS VERY NICE!
G 3,0000
WANTED!!
THE PIRATE OF THE DESERTS
G 1,000,000,000,000
Xenogears
4 KOMA COMICS

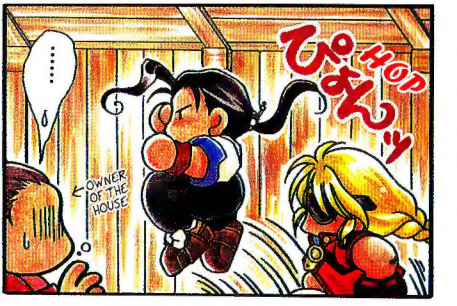
## THE ELEMENTS

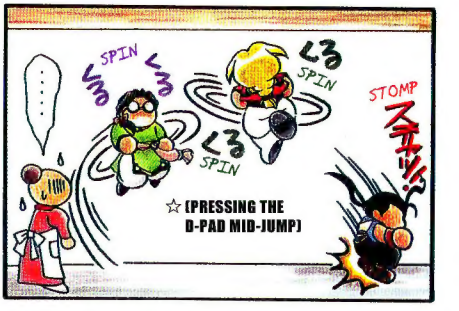


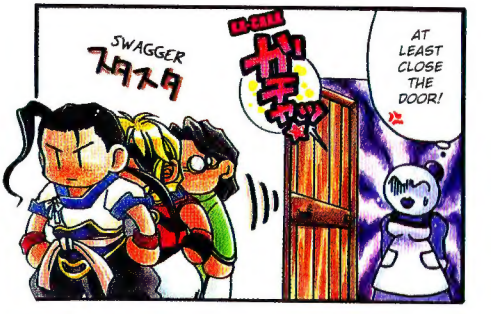




## XENOGEARS



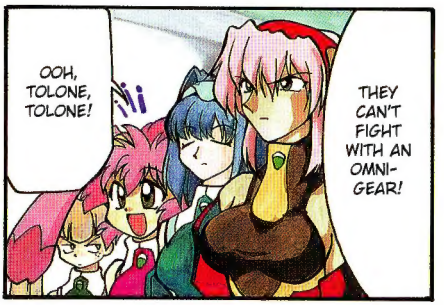



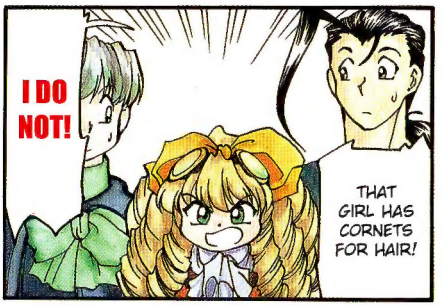



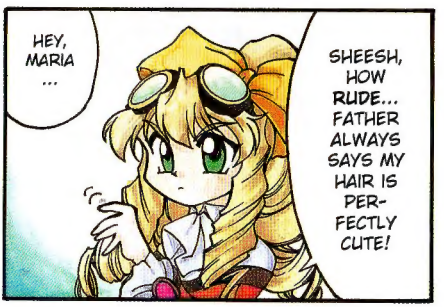



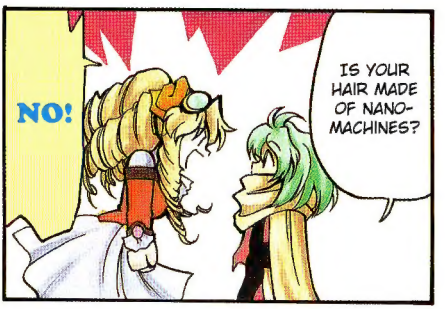
## ONOZAWA MEGUMI

### FIGHT ON, MARIA!

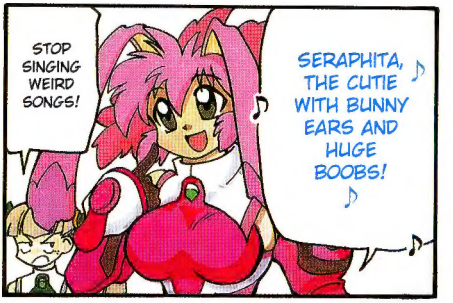


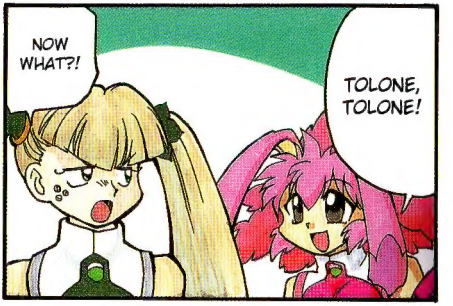



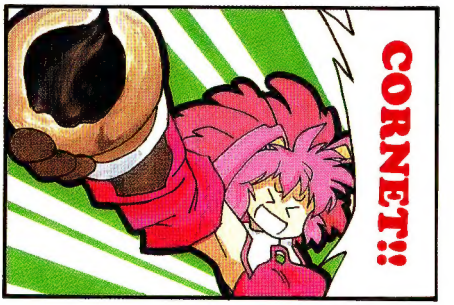




### WITH TOLONE

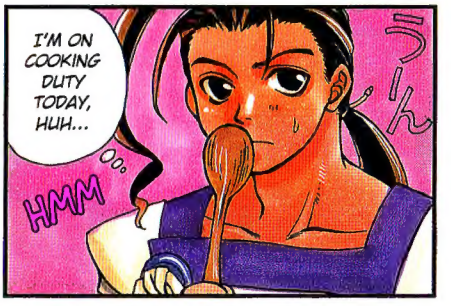


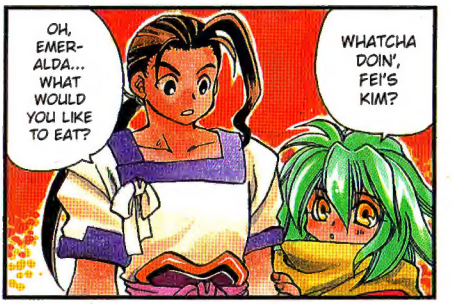



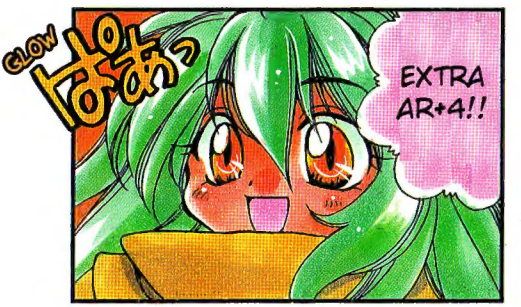



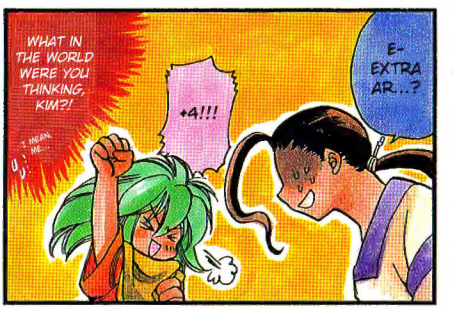
T/N: THE GAG HERE IS THAT THE SPELLING OF TOLONE ( トロネ / TORONE) AND THIS SWEET TREAT CALLED A CORNET ( コロネ / KORONE ) IS ONLY ONE LETTER DIFFERENT IN JAPANESE.

## ON THE WORLD MAP①

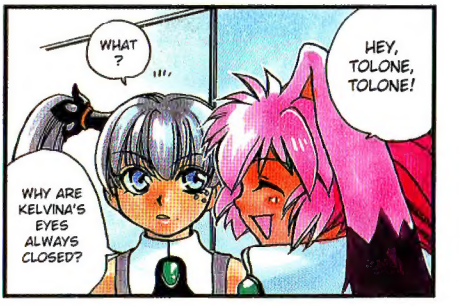


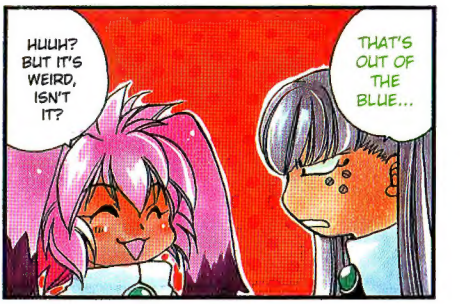



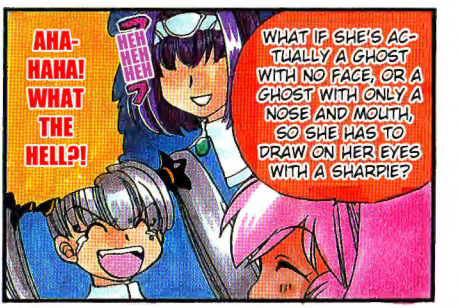




## SILLY ELEMENTS!



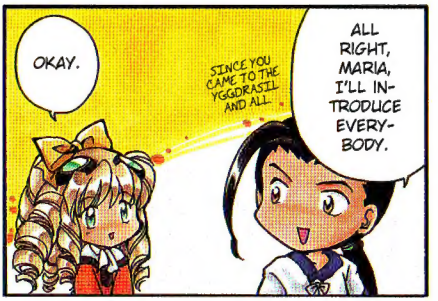



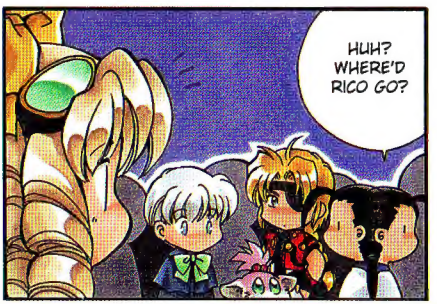


AHA-HAHA! WHAT THE HELL?!
HEH HEH HEH
WHAT IF SHE'S ACTUALLY A GHOST WITH NO FACE, OR A GHOST WITH ONLY A NOSE AND MOUTH, SO SHE HAS TO DRAW ON HER EYES WITH A SHARPIE?

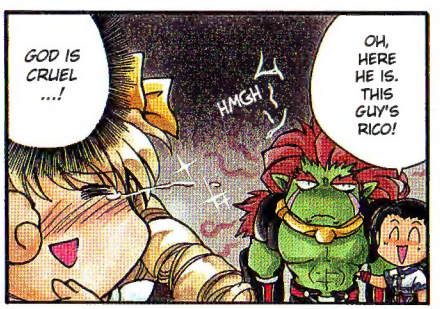
T/N: SPECIFICALLY, SERAPHITA WONDERS IF KELVINA IS A "NOPPERA-BOU", A TYPE OF FACELESS GHOST FROM JAPANESE FOLKLORE.

CALM
ELLY WILL DEFINITELY COME BACK, CHU KNOW!
THANKS FOR TRYING TO REDUCE ALL THIS TENSION IN THE AIR, CHU-CHU.
GNYUAAAH
HER INTELLIGENCE STATS ARE ASTRONOMICALLY LOW...
MY SHAKHAN IMPRESSION!
OH, THIS IS THE PART WHERE CHU LAUGH!
TARGET
WHAT ARE YOU AIMING AT? HERE! SHOOT ME HERE! C'MON...
A-ARE YOU MOCKING ME? YOU'RE STRANGE... WHAT'S WRONG WITH YOU?!
100P
50 POINTS
100POINTS
LOOM
AND YOU CAN GUESS WHERE SHE HIT HIM...
WH-WHAT IS THIS...?!

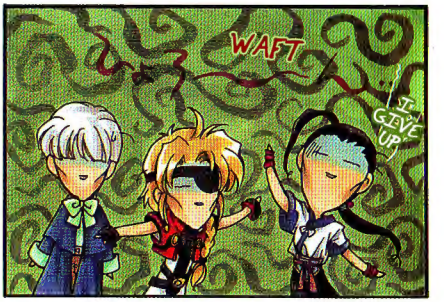
# RICARDO-KUN

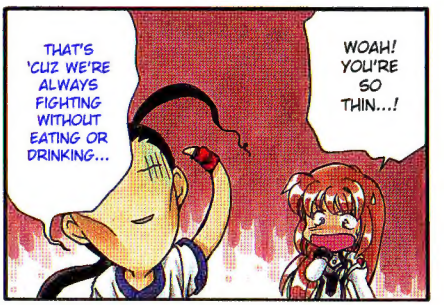


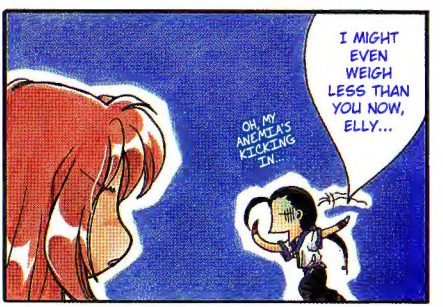



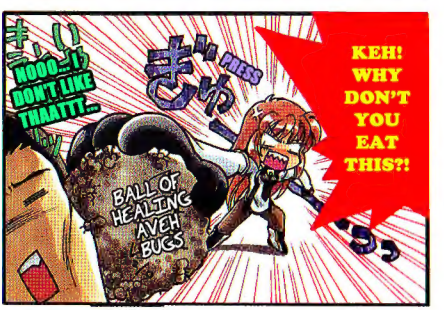



# THE WORRYING AGE



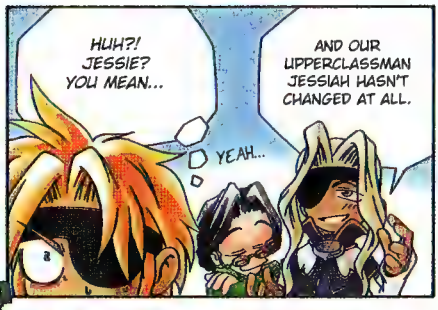



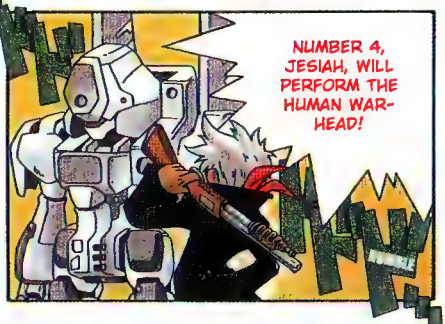




KA-BOOM.

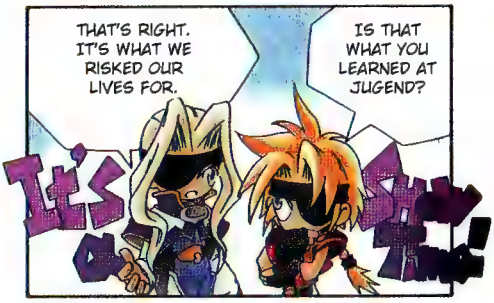
## SAITO KOUKI

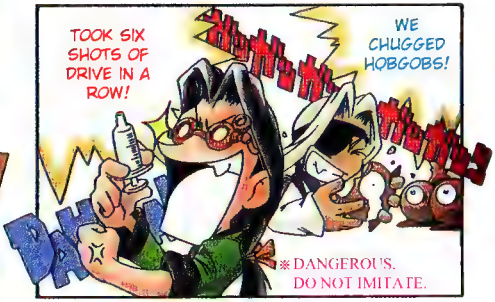
### FOUNDER OF THE JUGEND-STYLE

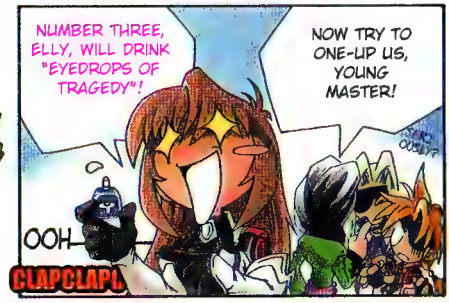


### RAISED JUGEND-STYLE

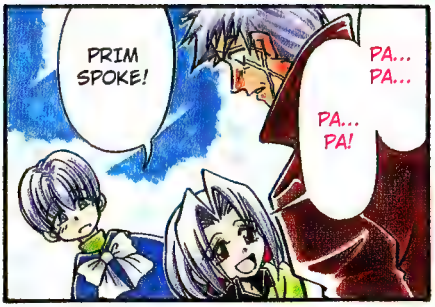


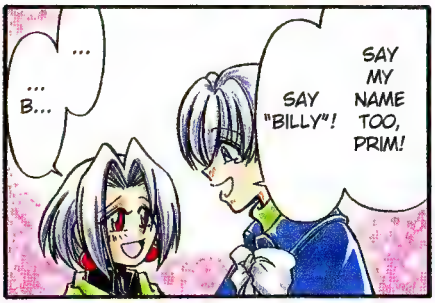



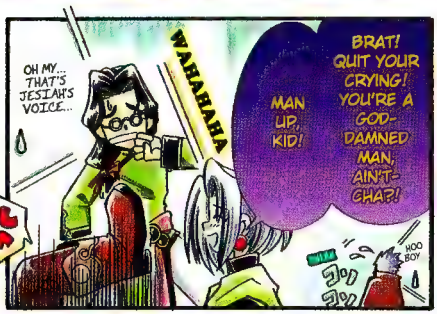



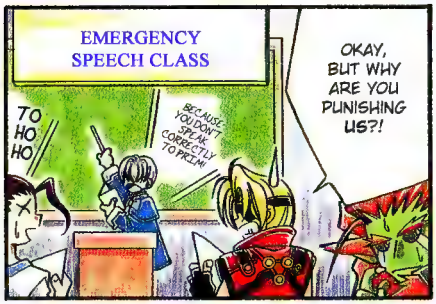

*T/N: EYEDROPS OF TRAGEDY "CAUSE APPARENT DEATH"

## I LIKE YOU WHEN YOU DON'T TALK

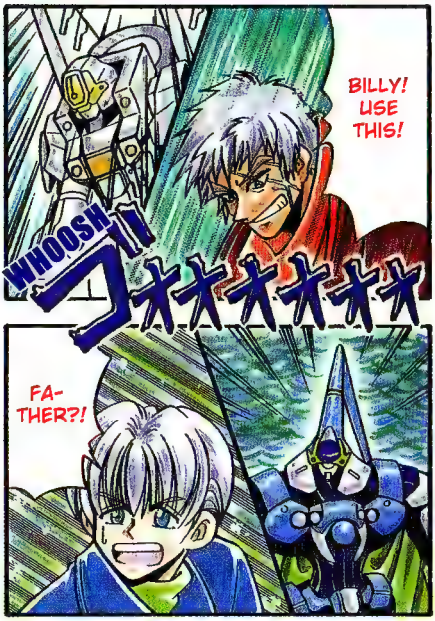


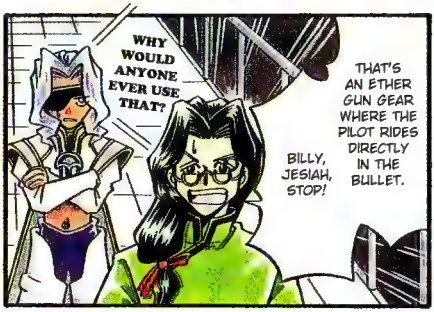



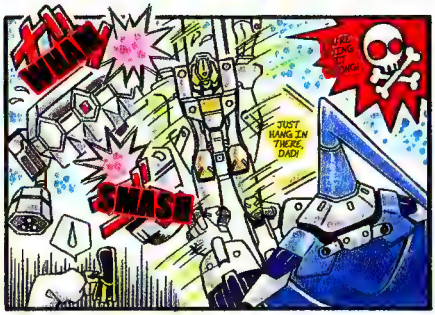



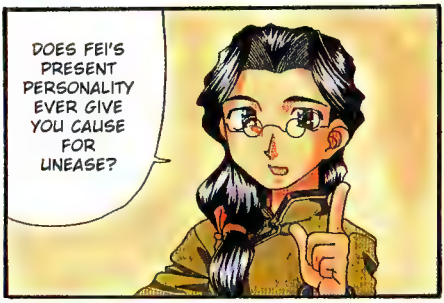

## READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY

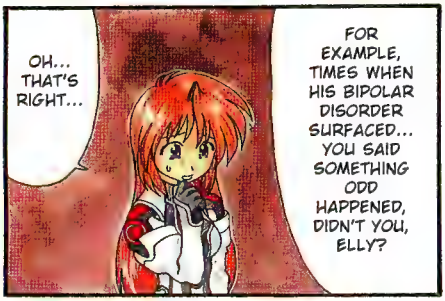


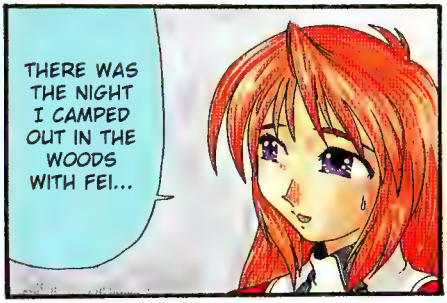



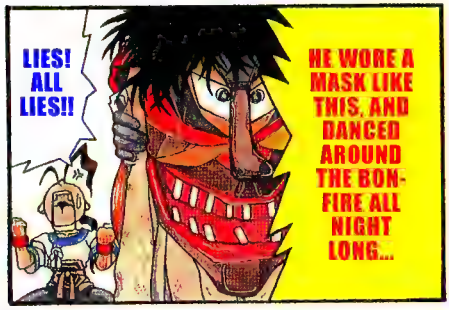



## DANCE, FEI, DANCE!

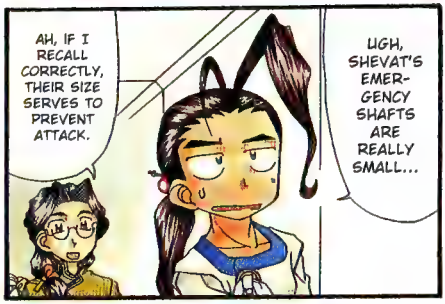


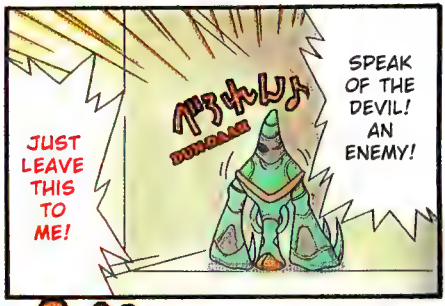



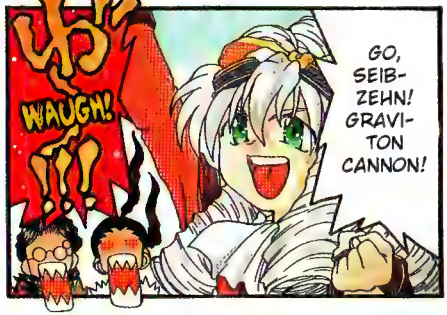



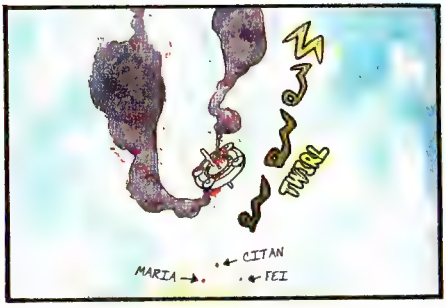




## CALL, MARIA, CALL!

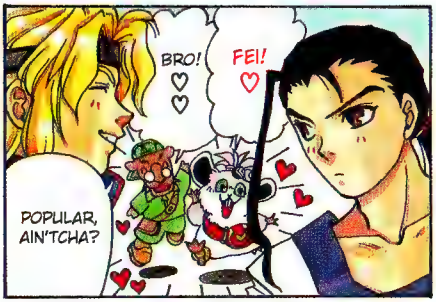


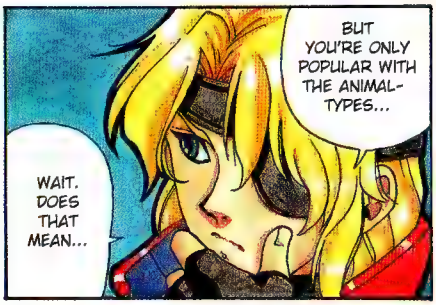



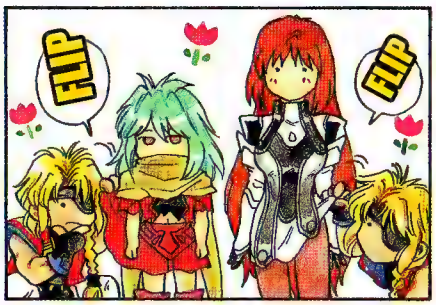



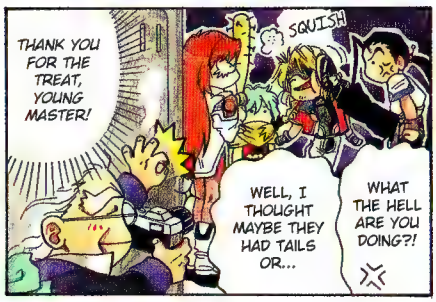



# UNTOUCHABLE

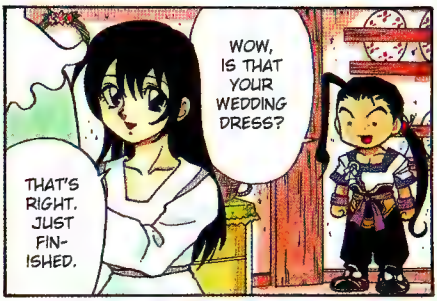


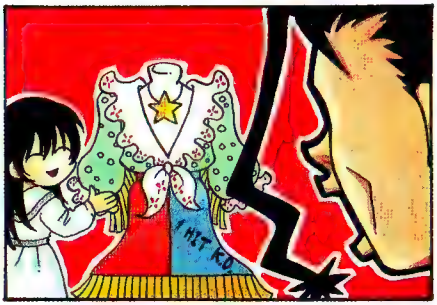



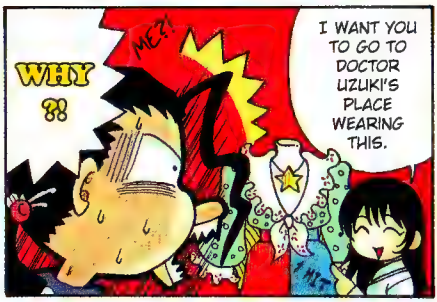




# P.11 ●CHAN'S FIRST PLACE COSTUME PRIZE

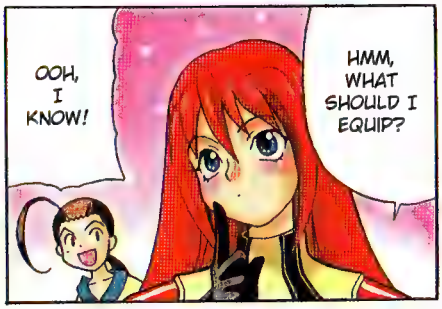


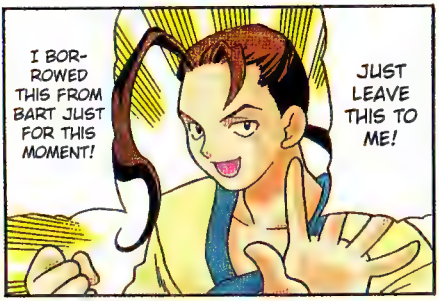



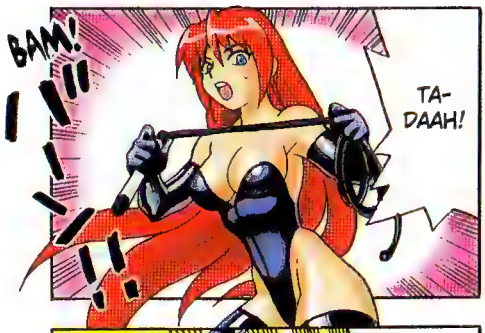


## YANAGI YUKI

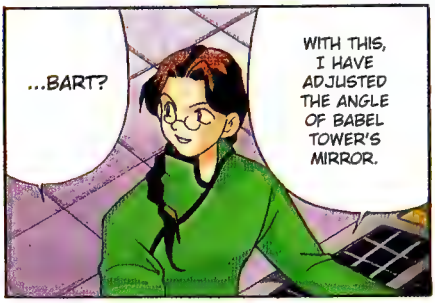
### EQUIPMENT

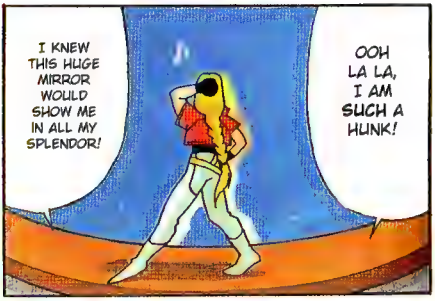


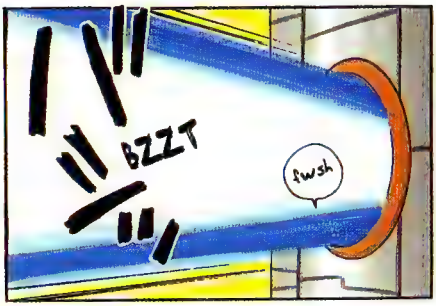



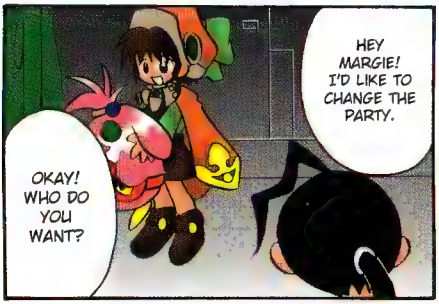
### MIRROR

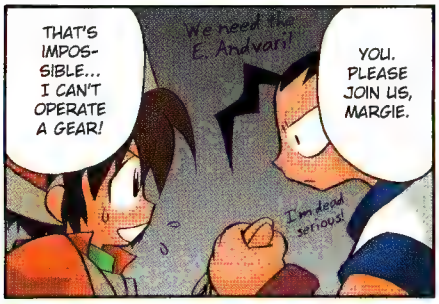


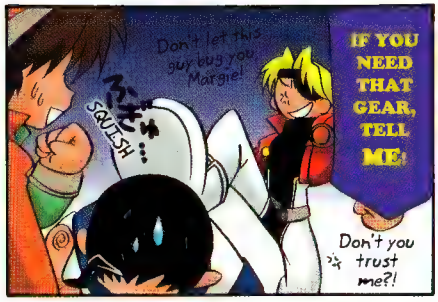



# BUT I WANT TO ARRANGE THE PARTY TOGETHER!

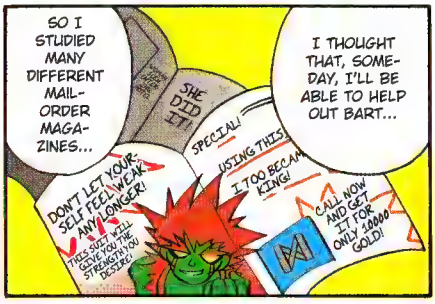


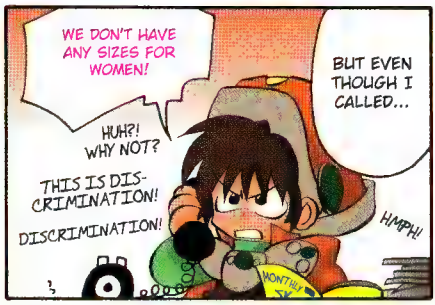



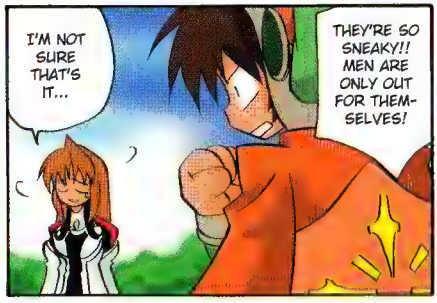
IF YOU CAN JOIN THE PARTY, YOU'LL BE HELPING OUT BART, YOU KNOW...
BUT THAT'S ...
NO WORRIES! THERE'S THAT ONE IN THE NISAN MALISO-LEUM...
OH... WELL, THAT'S TRUE...



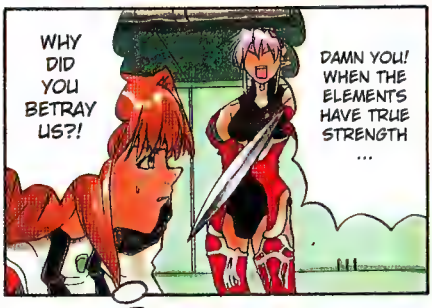

# HELPING OUT

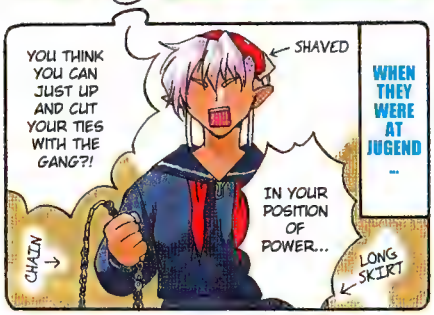

SO I STUDIED MANY DIFFERENT MAIL-ORDER MAGA-ZINES...
I THOUGHT THAT, SOME-DAY, I'LL BE ABLE TO HELP OUT BART...
SHE DID IT!
SPECIAL!
USING THIS
DON'T LET YOUR-SELF FEEL WEAK ANY LONGER!
CALL NOW AND GET IT FOR ONLY 10000 GOLD!

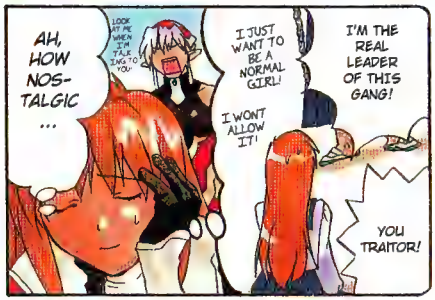


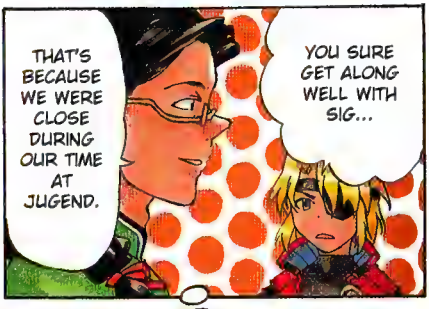
## JUGEND'S LIKE THAT②

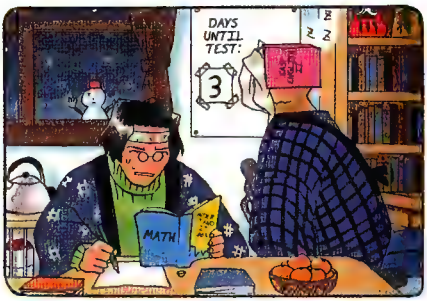


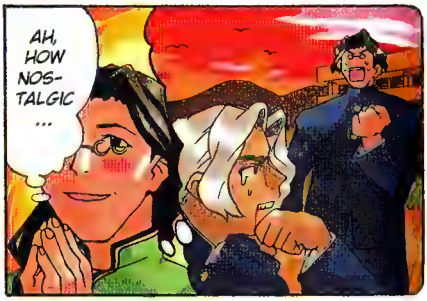


YOU THINK YOU CAN JUST UP AND CUT YOUR TIES WITH THE GANG?!
SHAVED
CHAIN
IN YOUR POSITION OF POWER...
LONG SKIRT
WHEN THEY WERE AT JUGEND ...


AH, HOW NOS-TALGIC ...
LOOK AT ME WHEN I'M TALKING TO YOU.
I JUST WANT TO BE A NORMAL GIRL!
I WON'T ALLOW IT!
I'M THE REAL LEADER OF THIS GANG!
YOU TRAITOR!

## JUGEND'S LIKE THAT①

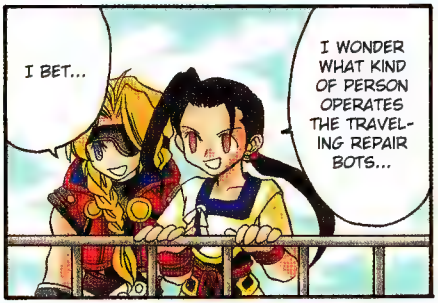


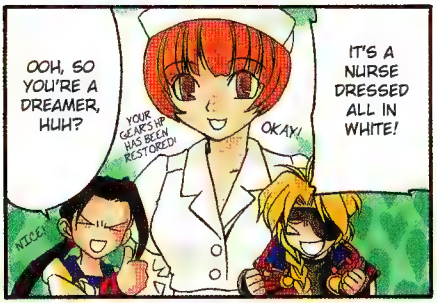


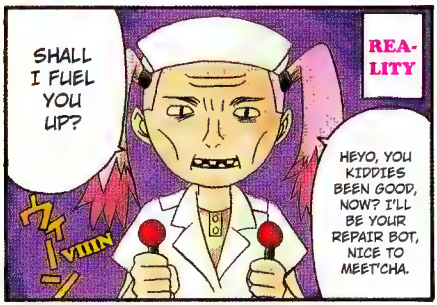



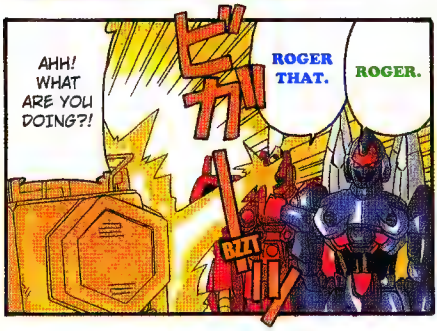

T/N: THEIR SHIRTS IN THE SECOND PANEL HAVE KANJI-IZED READINGS OF THEIR LAST NAMES:
六道 ("THE SIX REALMS") / ROKUDO = RICDEAU
SIGURD'S LOOKS TO BE A TRANSLITERATION OF "HARCOURT", BUT I MAY MISREAD THE MIDDLE KANJI (破光戸).

## PRAYERS OF THE YOUNG

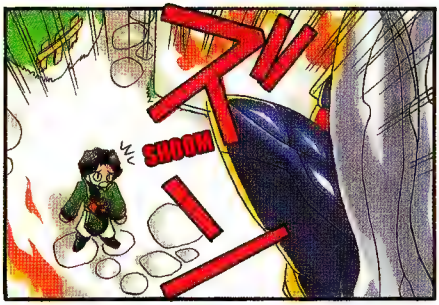


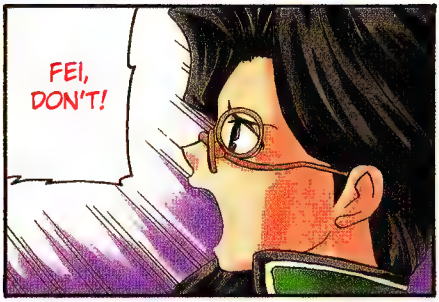



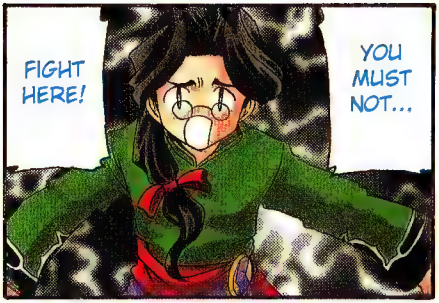



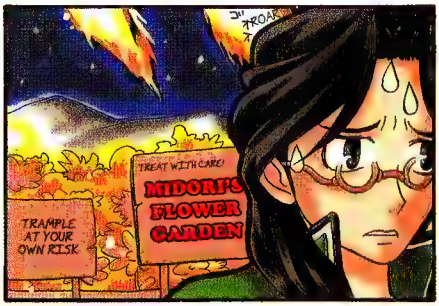




## DAD, THE WORRYWART

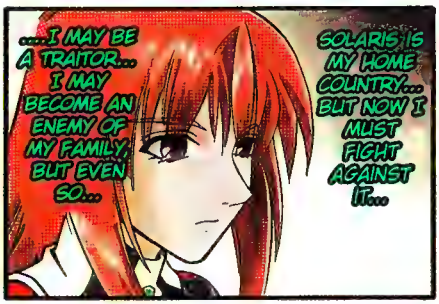


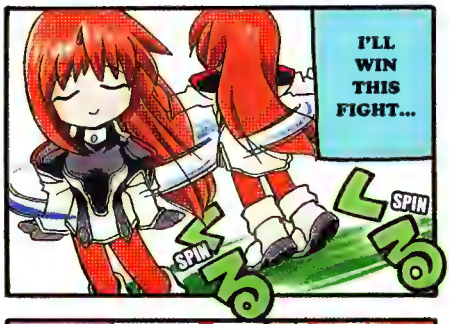



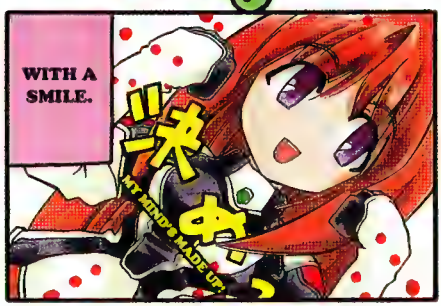



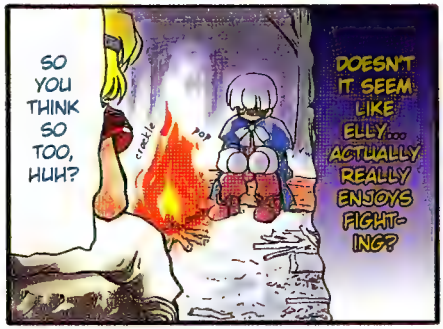



## THE FLOWER OF THE BATTLEFIELD

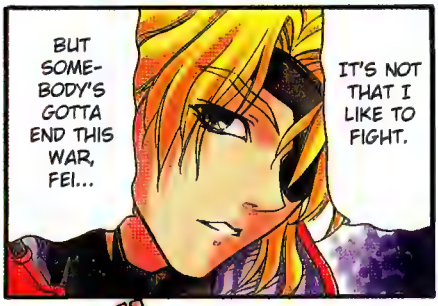


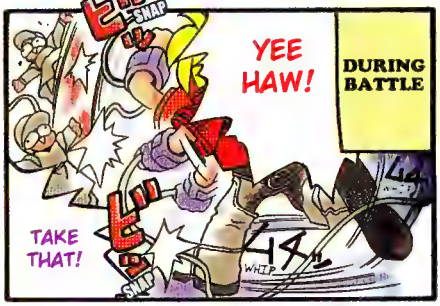



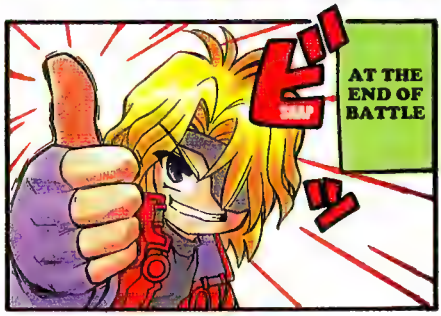



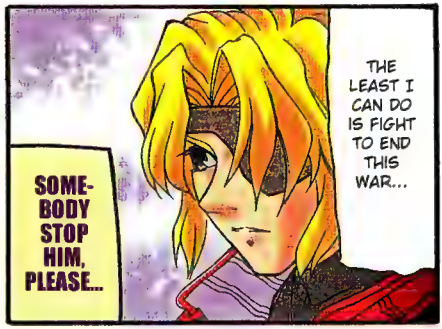



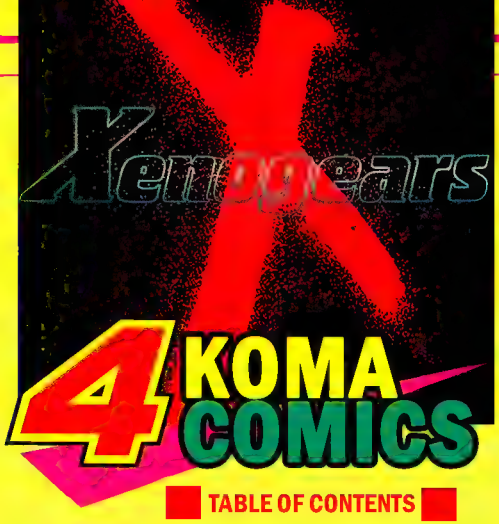

## VISUAL APPEAL





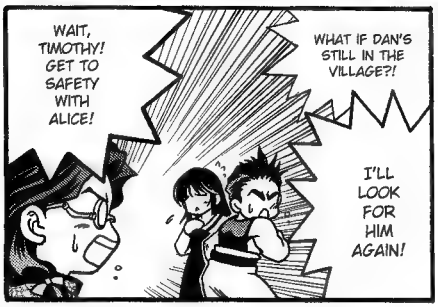

## TABLE OF CONTENTS

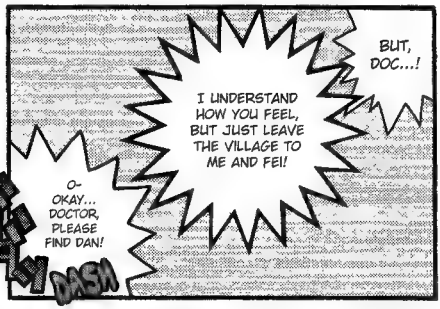

| | | |
|---|---|---|
| COLOR 4KOMA COMICS | | 4 |
| CHEAP MUSHROOMS ¥48 | SETSU RARIMA | 19 |
| RAGING DEATHBLOW | IGARASHI EMI | 26 |
| STRANGE PEOPLE | HIZUKI MAI | 32 |
| EVEN GOD FEELS BLUE SOMETIMES | OUMIWAKI | 38 |
| X | TONAMI MINATO | 44 |
| JOKER'S HIDEOUT, G NOT REQUIRED | MUNEKICHI | 52 |
| WELCOME, SKY PALACE, HEAVENLY PARADISE | KATSURAGI AKIRA | 58 |
| THE BEST HARD-PRESSED! MARIA-CHAN! | HIIRAGI SEIA | 64 |
| THE LAWS OF HAPPINESS | KAGAMI SHUKO | 72 |
| YOU'RE A COWARD ♡ | YANAGI YUKI | 78 |
| MIND CIRCUS | TSUSHIMA AKIRA | 84 |
| BARTHOLOMEW | TAKENASHI ERI | 90 |
| BILLY! GET YER GUN! | ONOZAWA MEGUMI | 98 |
| SUPER BOOGIE-WOOGIE WORLD | SAITO KOUKI | 104 |
| SPACE BOY | HINO KAROKU | 110 |
| ASTRONOMICALLY LOW LEVEL | FUKUNAGA SHUJI | 114 |
| THOSE BELOVED BY GOD | FUJISAWA EIRU | 120 |

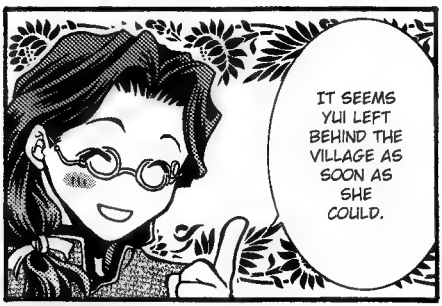

COVER ART: YUUKI SHINICHI, KATSURAGI AKIRA, OUMIWAKI
COVER FLAP AND OTHER ILLUSTRATIONS: FUJISAWA EIRU

I love riding around on the heads of NPCs who just go in circles.

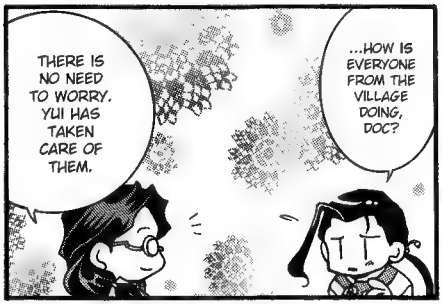
## DOCTOR UZUKI①



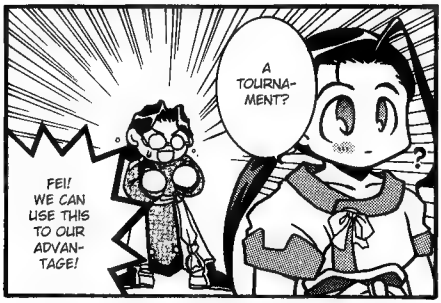



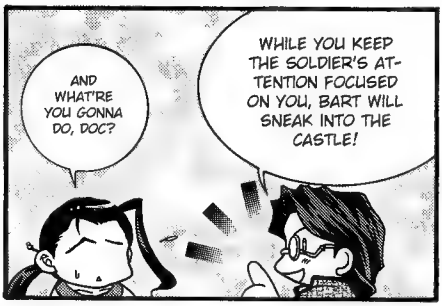


FEI, I WILL MAKE SURE THERE ARE NO STRAGGLERS LEFT INSIDE ANY HOUSES! YOU CHECK OUTSIDE THE VILLAGE AND HELP ANY VILLAGERS LEFT BEHIND GET TO SAFETY!!

## DOCTOR UZUKI②



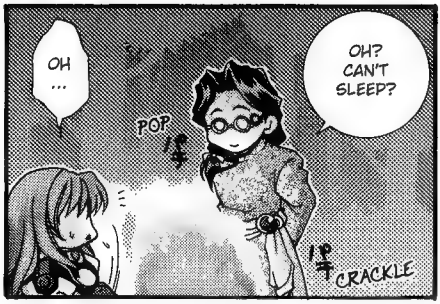
## ONE MORE DOC④



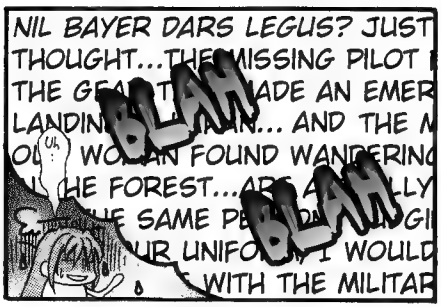



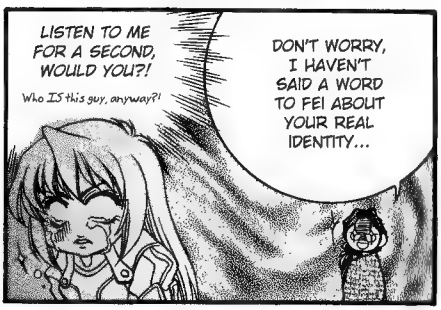
(His secret stash of 120g)

## DOCTOR UZUKI③

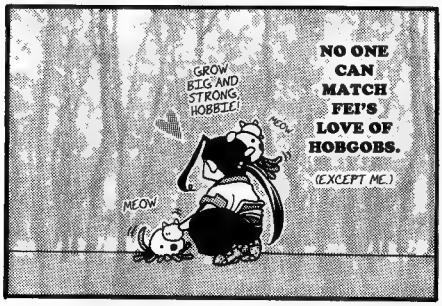


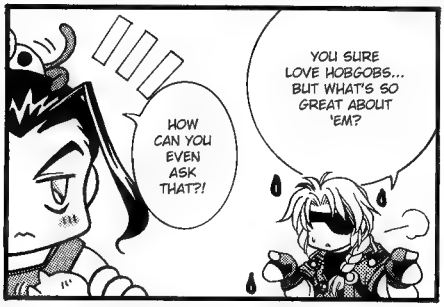
UM ...
IT'S UNDERSTANDABLE, I SUPPOSE, GIVEN WHAT HAPPENED THIS AFTERNOON, HM? OH, THIS? IT'S THE MACHINE FEI USED WHEN THE VILLAGE WAS ATTACKED...

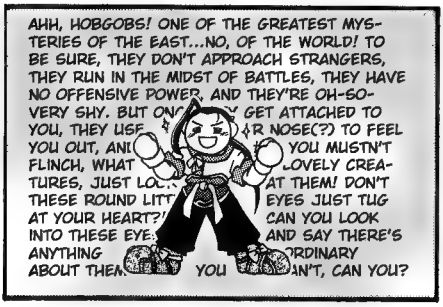


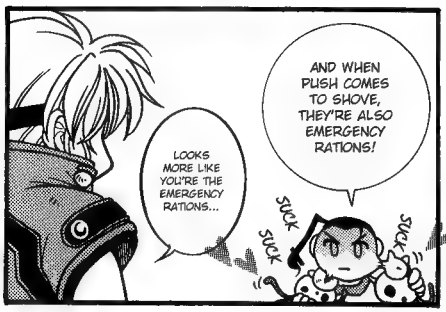



## HOBGOBS

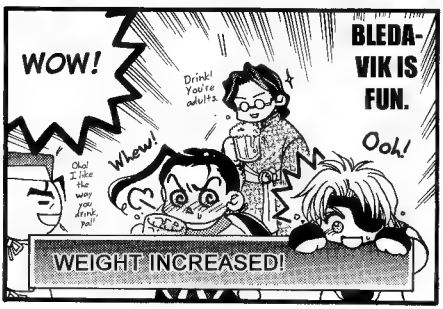


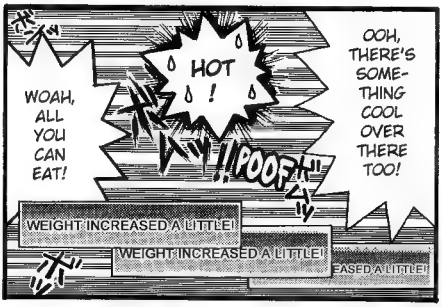





AHH, HOBGOBS! ONE OF THE GREATEST MYSTERIES OF THE EAST...NO, OF THE WORLD! TO BE SURE, THEY DON'T APPROACH STRANGERS, THEY RUN IN THE MIDST OF BATTLES, THEY HAVE NO OFFENSIVE POWER, AND THEY'RE OH-SO-VERY SHY. BUT ONCE THEY GET ATTACHED TO YOU, THEY USE THEIR NOSE(?) TO FEEL YOU OUT, AND YOU MUSTN'T FLINCH, WHAT LOVELY CREATURES, JUST LOOK AT THEM! DON'T THESE ROUND LITTLE EYES JUST TUG AT YOUR HEART?! CAN YOU LOOK INTO THESE EYES AND SAY THERE'S ANYTHING ORDINARY ABOUT THEM. YOU CAN'T, CAN YOU?

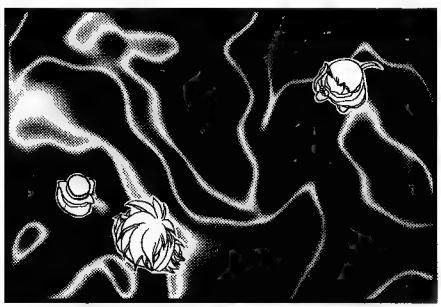


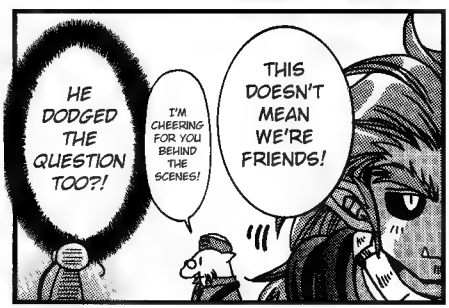

## 100 WAYS TO ENJOY XENOGEARS



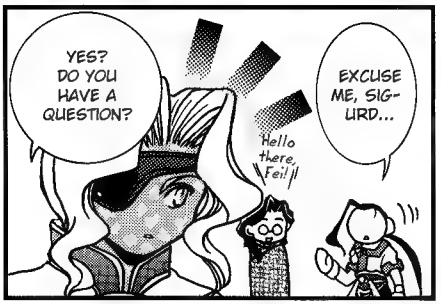



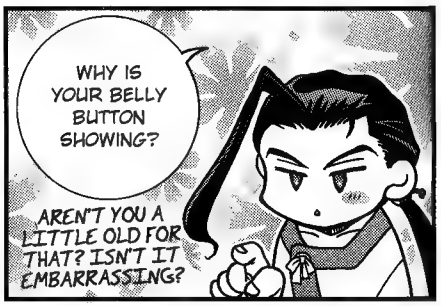
## THE KING

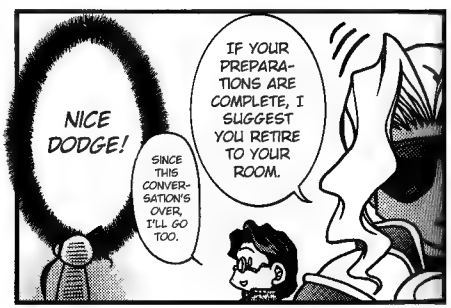





## NICE, SEXY

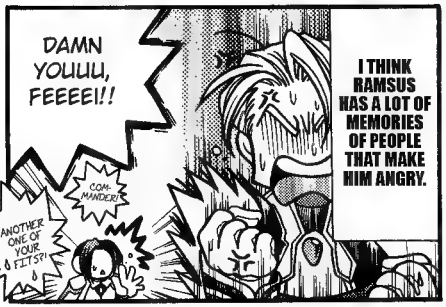


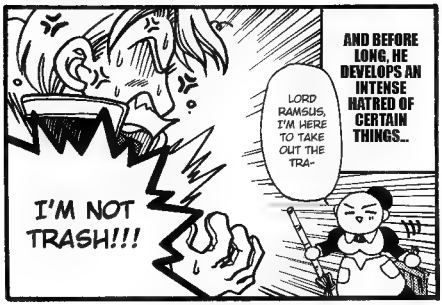


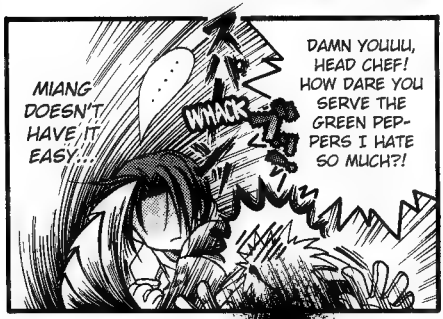

Isn't he totally showing off?

## TRASH

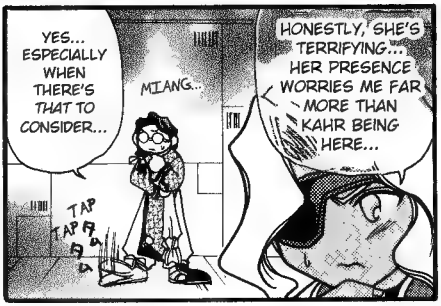


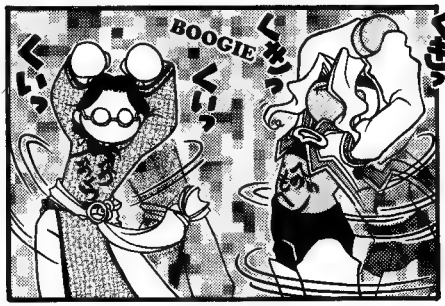
IT SEEMS LIKE HE'LL SUDDENLY REMEMBER SOMETHING AND GET REALLY, REALLY UPSET.
SHAKE
DAAMN YOUUU, SIIIG-UURD!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT NOW?!
COM-MANDER!

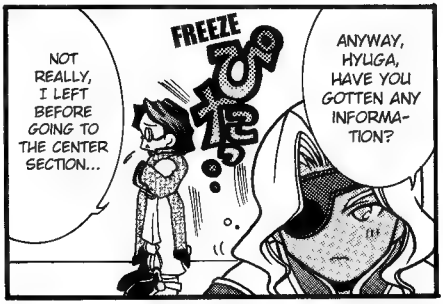


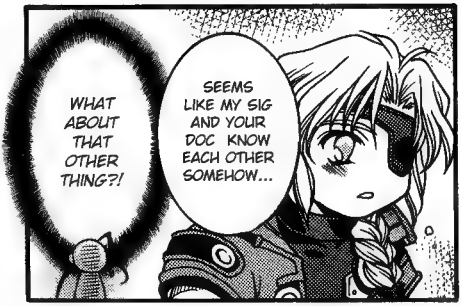



## BELLYDANCE

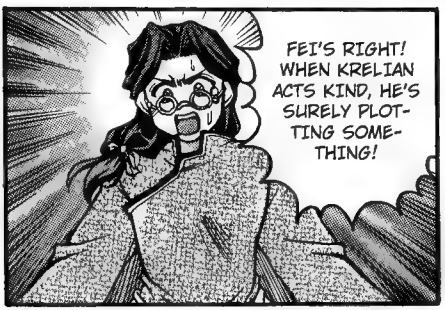

YES... ESPECIALLY WHEN THERE'S THAT TO CONSIDER...
MIANG...
TAP TAP
HONESTLY, SHE'S TERRIFYING... HER PRESENCE WORRIES ME FAR MORE THAN KAHR BEING HERE...

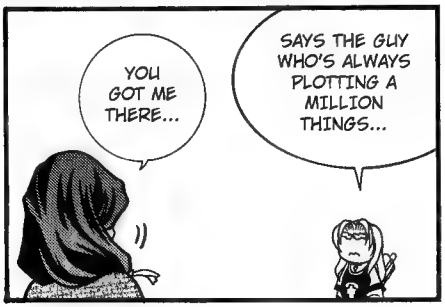


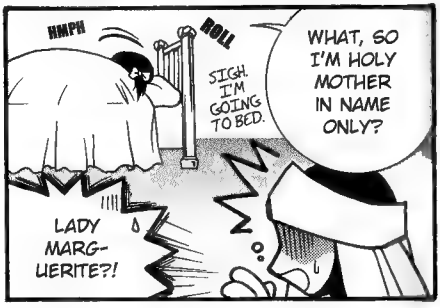



## PLOTTING SOMETHING BEHIND THAT SMILE

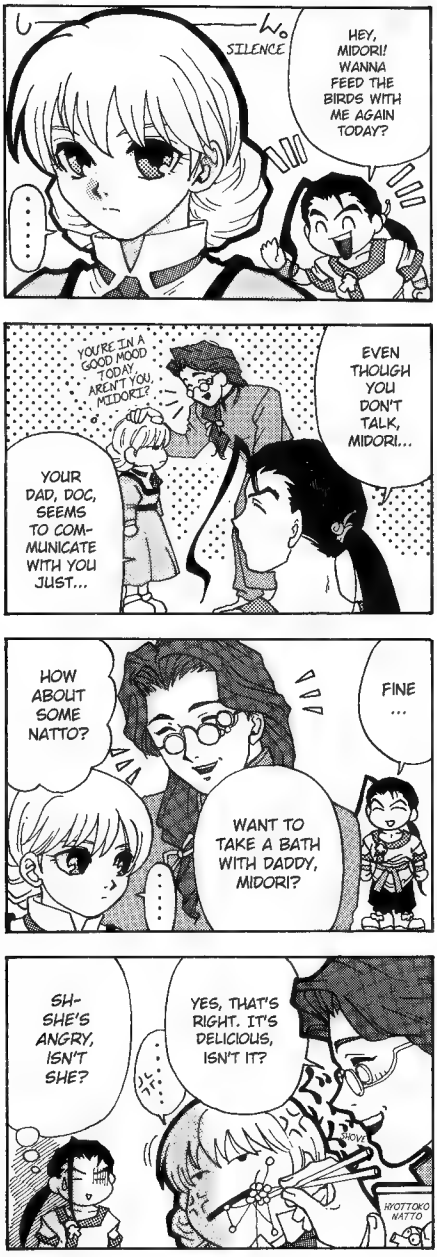


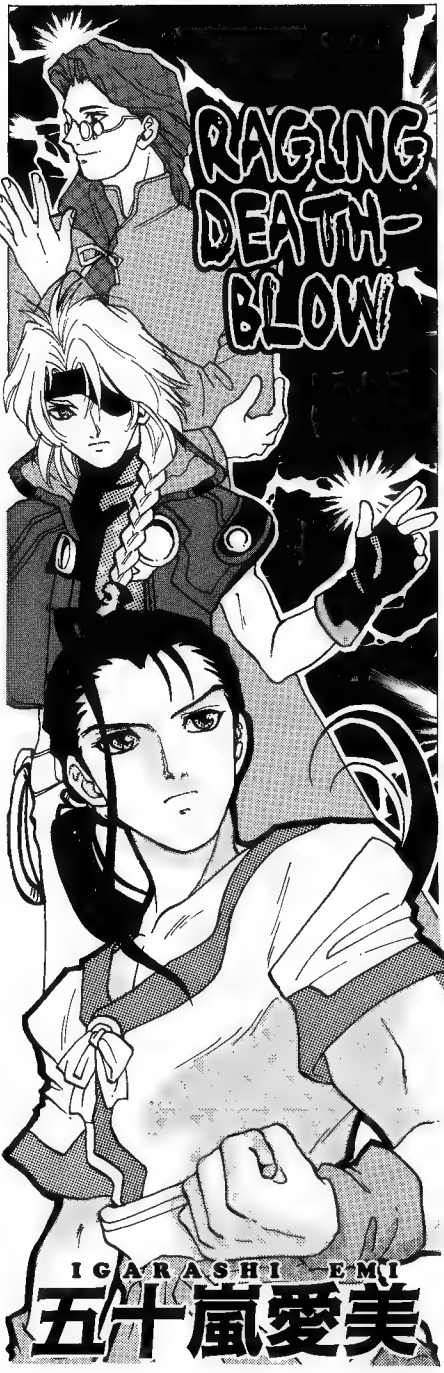




## HOLY MOTHER

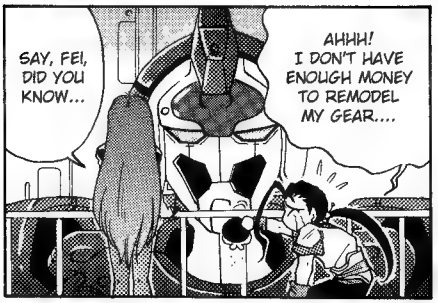


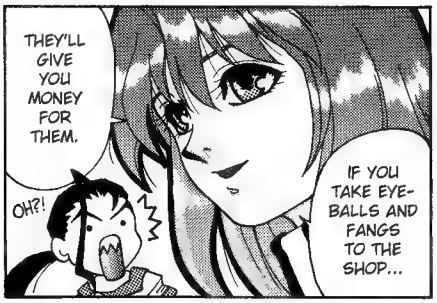
# FATHER AND DAUGHTER

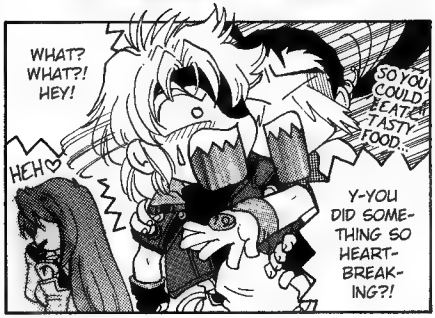

SILENCE
HEY, MIDORI! WANNA FEED THE BIRDS WITH ME AGAIN TODAY?
YOU'RE IN A GOOD MOOD TODAY, AREN'T YOU, MIDORI?
EVEN THOUGH YOU DON'T TALK, MIDORI...
YOUR DAD, DOC, SEEMS TO COMMUNICATE WITH YOU JUST...
HOW ABOUT SOME NATTO?
FINE ...
WANT TO TAKE A BATH WITH DADDY, MIDORI?
SH-SHE'S ANGRY, ISN'T SHE?
YES, THAT'S RIGHT. IT'S DELICIOUS, ISN'T IT?
SHOVE
HYOTTOKO NATTO



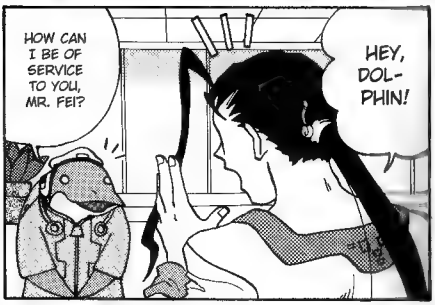
## ITEMS FOR GOLD

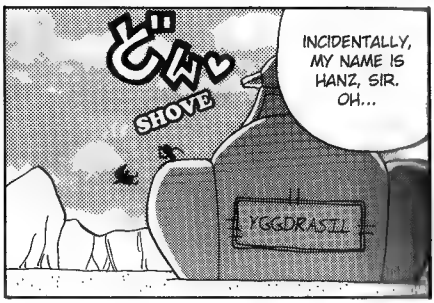


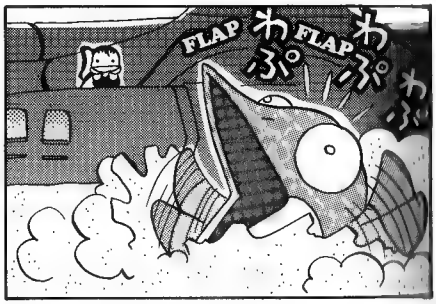



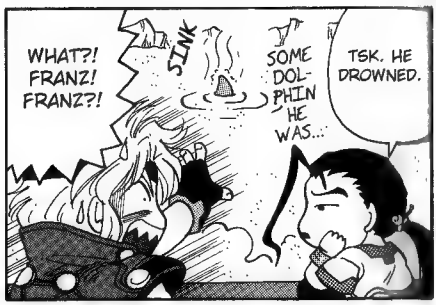



## THE SEA IS THE SEA... EXCEPT WHEN IT'S A SEA OF SAND

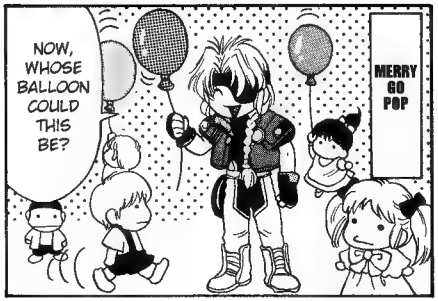


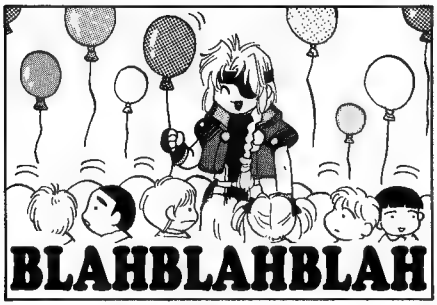



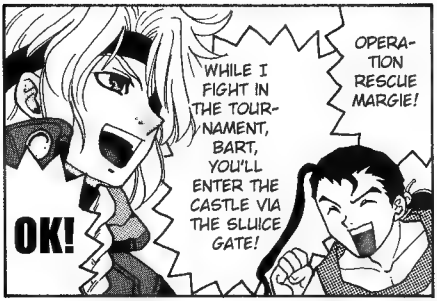



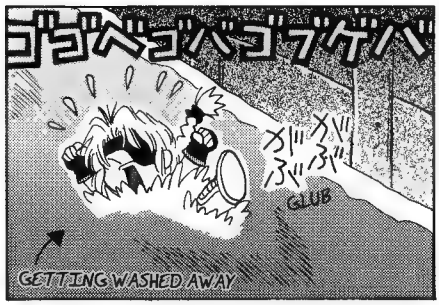
## YOUNG MASTER GONE MAD

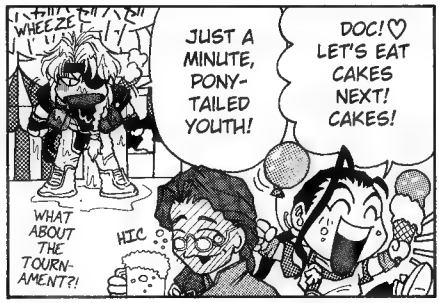




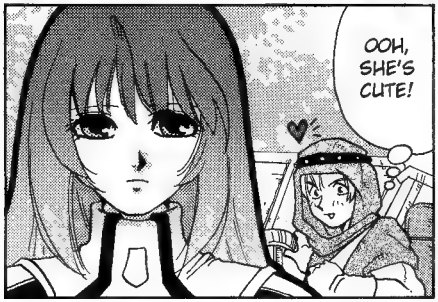
## YOUNG MASTER'S RAGE

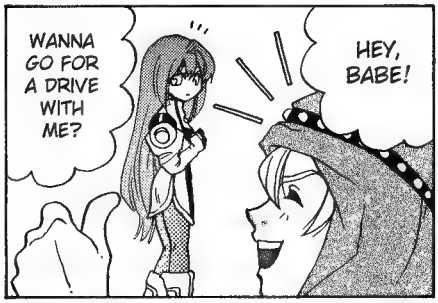


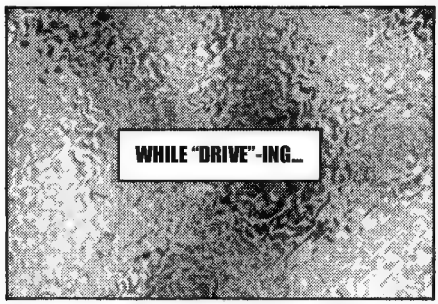


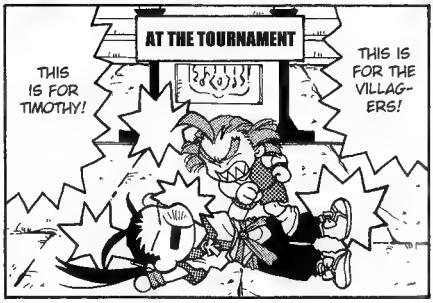
## LET'S DRIVE!

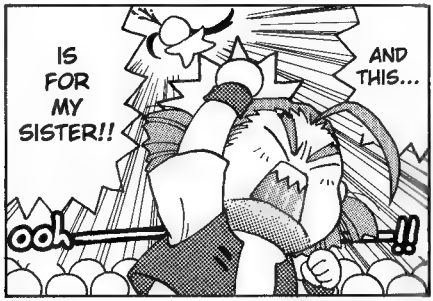


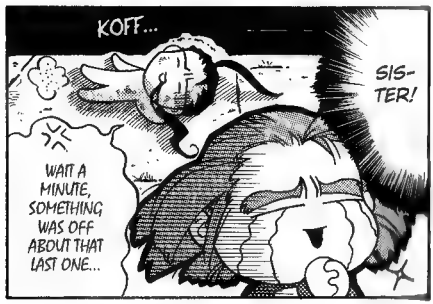



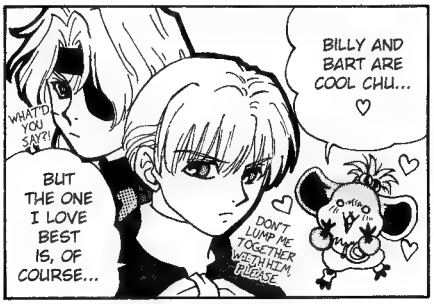
## ACT OF REVENGE

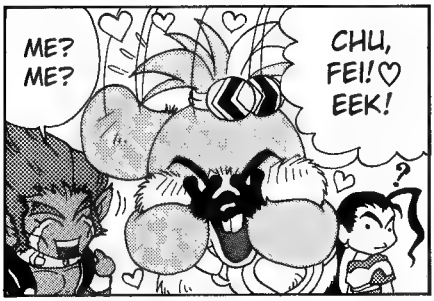


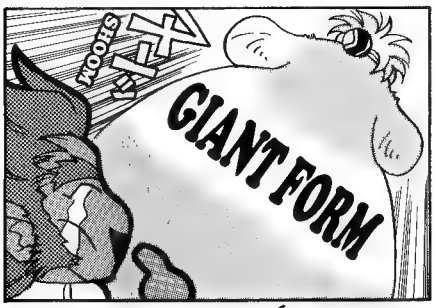



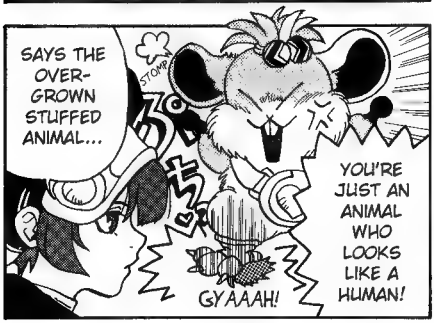


## BIRDS OF A FEATHER

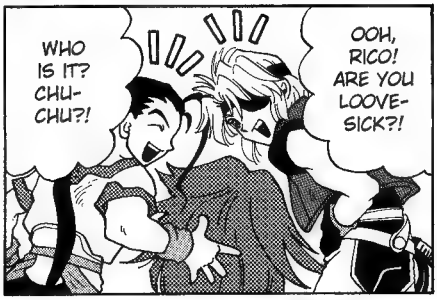


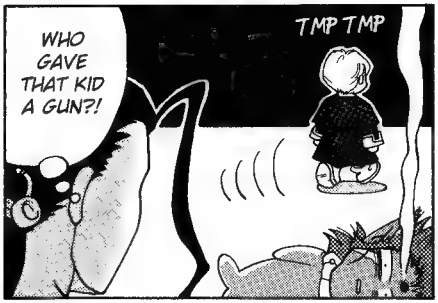



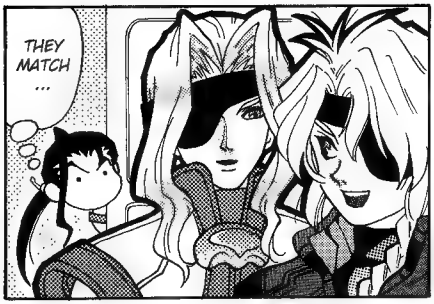



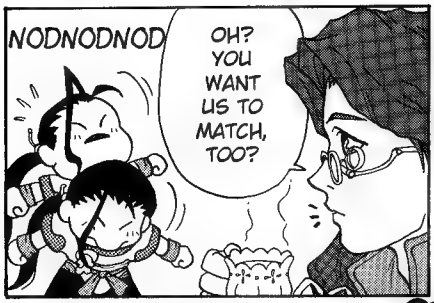

## 0.2 SECONDS

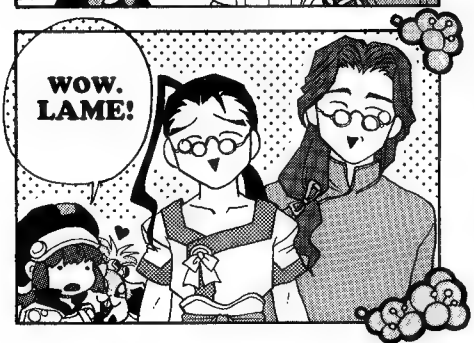




## THAT WHICH DESTROYS IS NAMED "DESIRE"

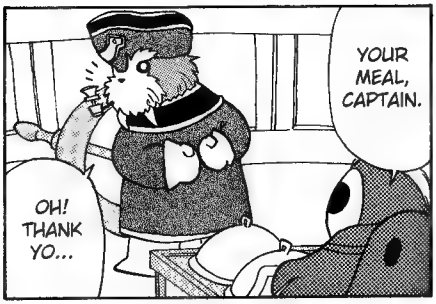


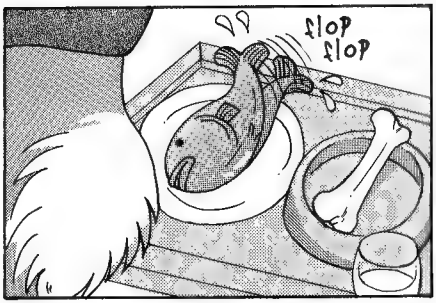



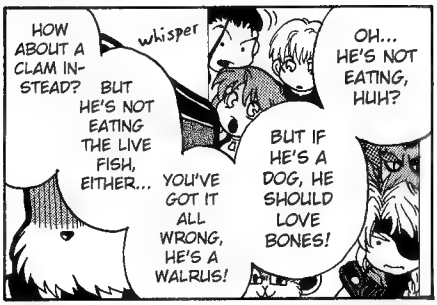



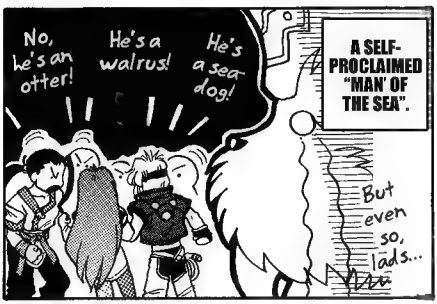
THAT IS MYST-ERIOUS!
BUT WHY IS HE WEARING THE SAME GLASSES AS CITAN?!
HE'S ATTACKING NISAN!
HUH?! A MYSTERIOUS MAN SUDDENLY APPEARED!
FEI! PLEASE STOP!
RUMBLE

## ANIMAL OF THE SEA



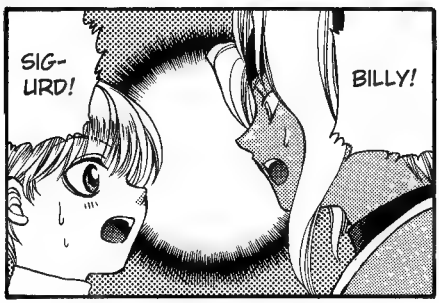


HOW ABOUT A CLAM IN-STEAD?
whisper
BUT HE'S NOT EATING THE LIVE FISH, EITHER...
YOU'VE GOT IT ALL WRONG, HE'S A WALRUS!
BUT IF HE'S A DOG, HE SHOULD LOVE BONES!
OH... HE'S NOT EATING, HUH?



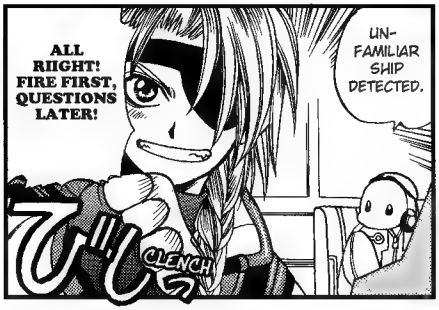
# STRANGE PEOPLE

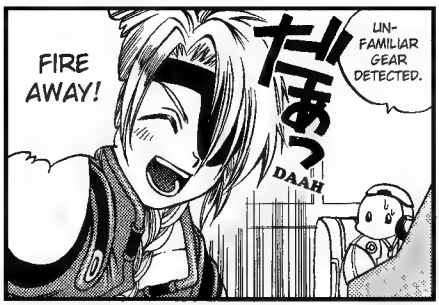
HIZUKI MAI

## CARELESS BART ♥

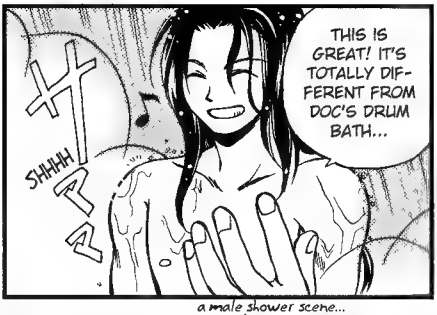


## CALLING ON BART

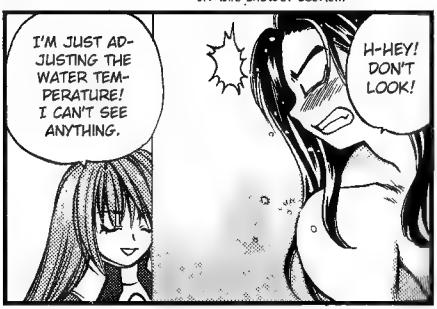


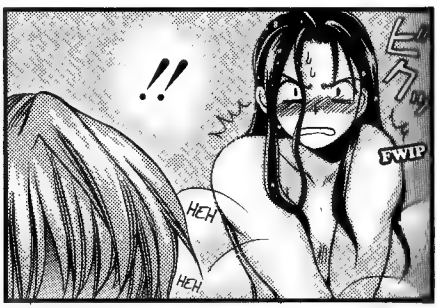



## ELLY'S FAMILY BATH

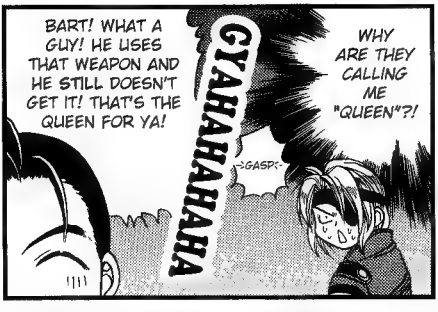


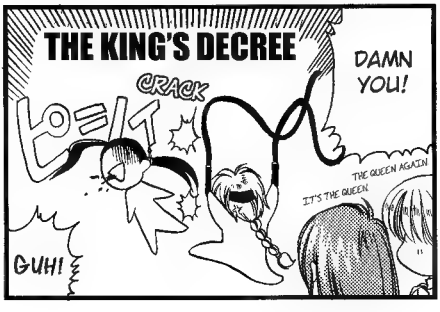

a male shower scene...



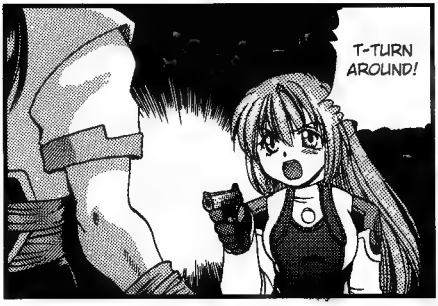


## IGNORANCE AND BART


BART! WHAT A GUY! HE USES THAT WEAPON AND HE STILL DOESN'T GET IT! THAT'S THE QUEEN FOR YA!
GYAHAHAHAHA
WHY ARE THEY CALLING ME "QUEEN"?!
-GASP-

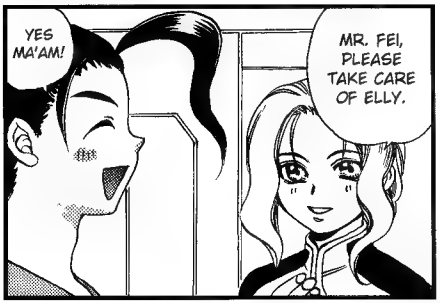


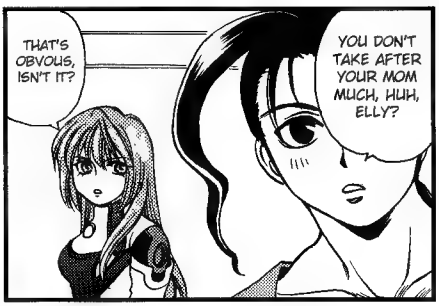

## IN BLACKMOON FOREST

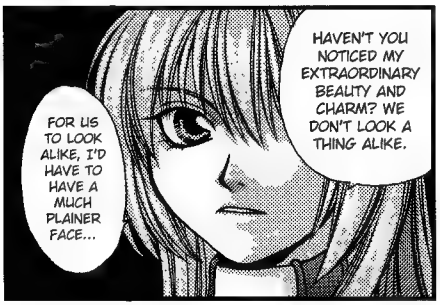


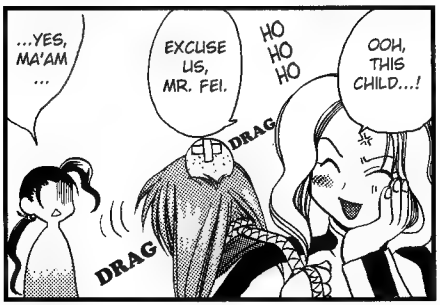
FURTHER-MORE, WHILE I'M TURNED, I COULD DASH BACK-WARDS AND SLAM INTO YOU...
WHAT IF I'M A TWO-MOUTHED MONSTER WITH A MOUTH ON THE BACK OF MY HEAD? IF I TURN AROUND, I'LL GULP YOU DOWN!

## PARENT-CHILD BONDS

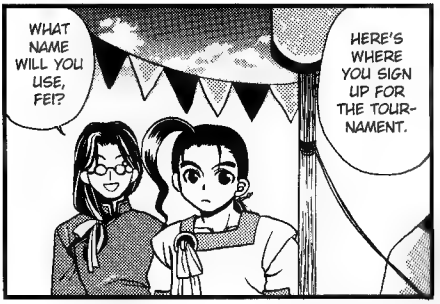


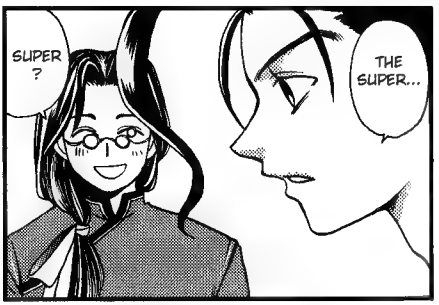



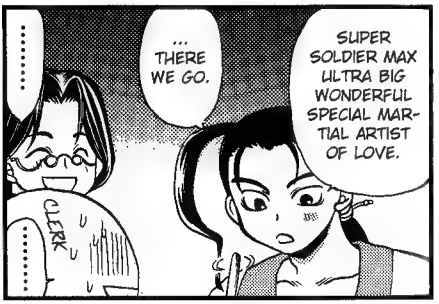


FOR US TO LOOK ALIKE, I'D HAVE TO HAVE A MUCH PLAINER FACE...
HAVEN'T YOU NOTICED MY EXTRAORDINARY BEAUTY AND CHARM? WE DON'T LOOK A THING ALIKE.

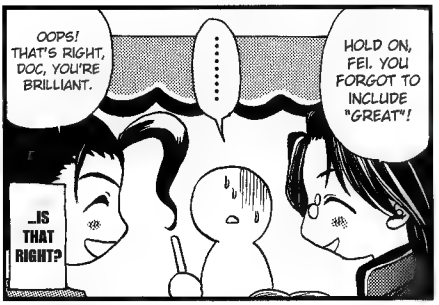



## IN AVEH, THE ROYAL CAPITAL

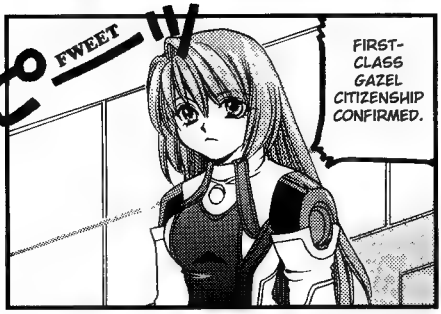


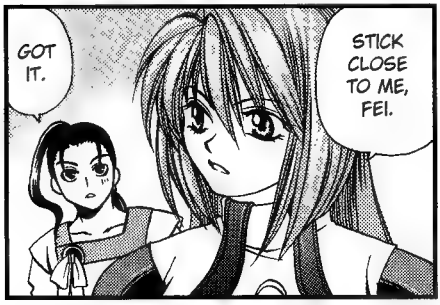



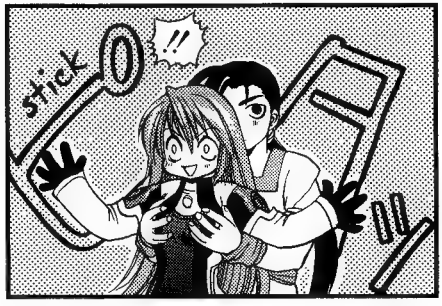



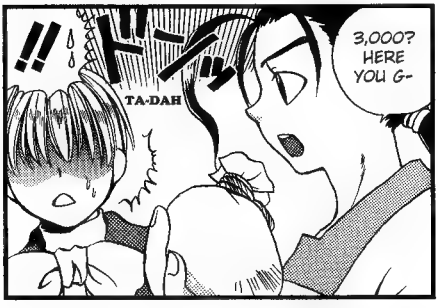
## INFILTRATION MISSION!!



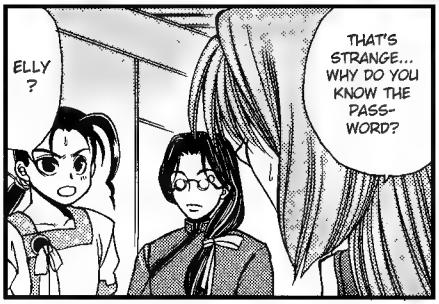



## BILLY'S PAST

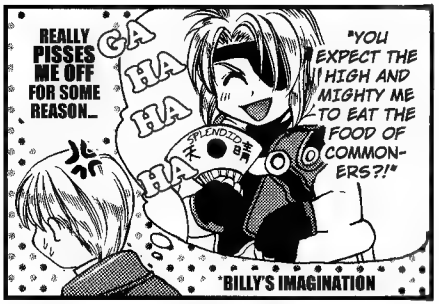


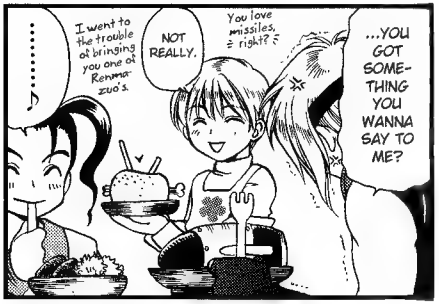
THAT'S NOT IT! YEESH, THESE PEOPLE...
DOESN'T HE MEAN HE'LL BECOME OUR FRIEND FOR 3,000 GOLD?
WH-WH-WHAT THE HELL ARE YOU THINK-INGGG?!
YA MORON!

## DOC'S SECRET



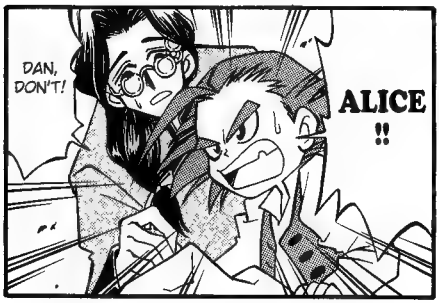
## ON THE WORLD MAP②

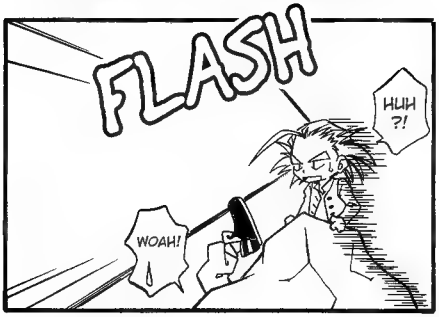

REALLY PISSES ME OFF FOR SOME REASON...
GA HA HA HA
SPLENDID
"YOU EXPECT THE HIGH AND MIGHTY ME TO EAT THE FOOD OF COMMON-ERS?!"
BILLY'S IMAGINATION

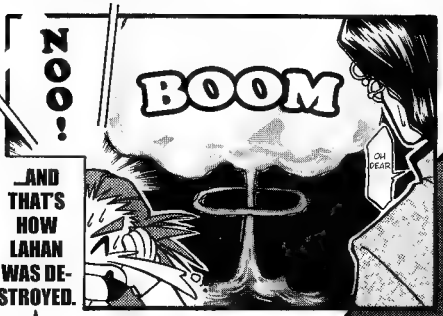

I went to the trouble of bringing you one of Renma-zuo's.
NOT REALLY.
You love missiles, right?
...YOU GOT SOME-THING YOU WANNA SAY TO ME?

# EVEN GOD FEELS BLUE SOMETIMES

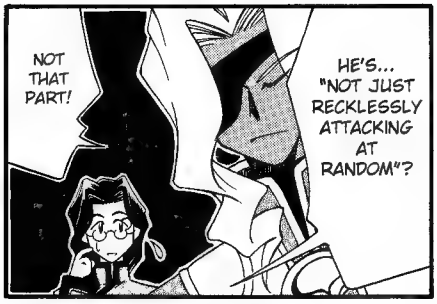
OUMIWAKI

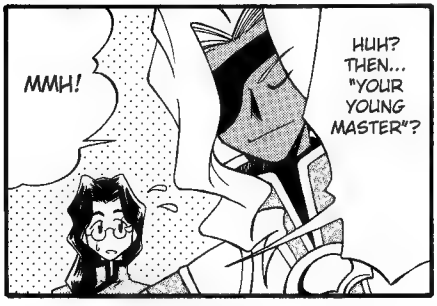


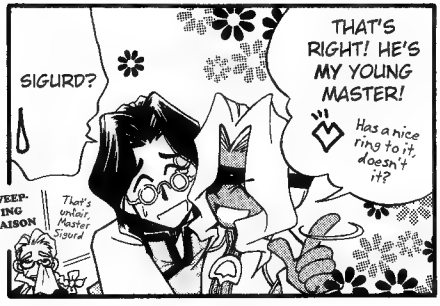



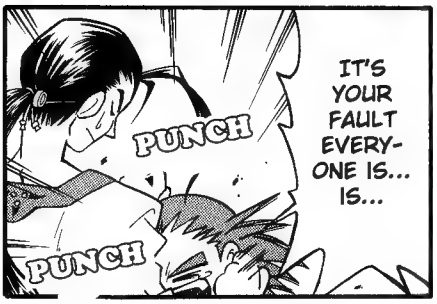
## MINE

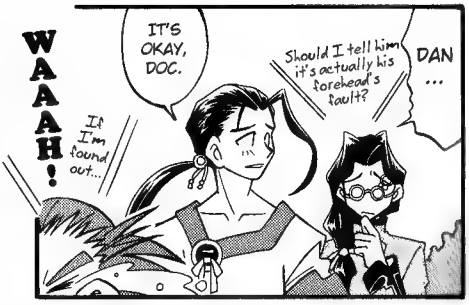


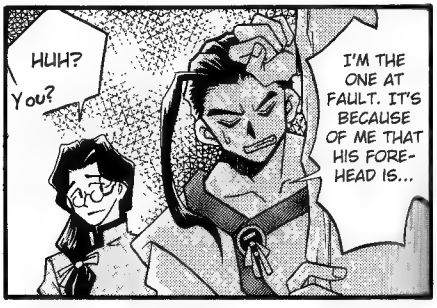




## FOREHEAD[2]



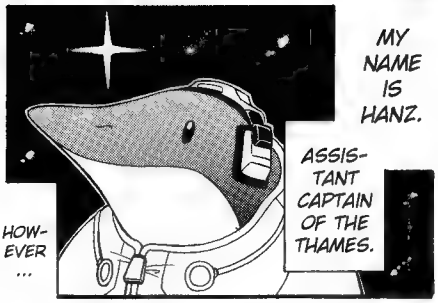
## SHOPPING GUIDE

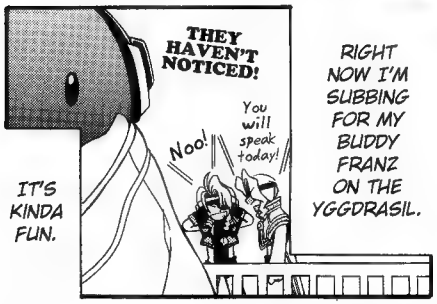
Hey now...
Eek!
TO SUPPORT MY LITTLE SISTER, THERE WERE TIMES I EVEN SOLD MY BODY...
WHAT KINDA FOOLISH NONSENSE IS THAT?! YOU AND YOUR SISTER SHOULD JUST COME TO MY SHIP!
Huh?
YOUNG MASTER!
WHAM
I'LL BUY THE PAIR OF Y-
OW!
IS SIGURD PLAYING THE STRAIGHT MAN FOR THIS JOKE?
Huh?
Grow up!
PRINCES OF ENTIRE COUNTRIES DO NOT JOKE ABOUT PROMISES LIKE THAT!

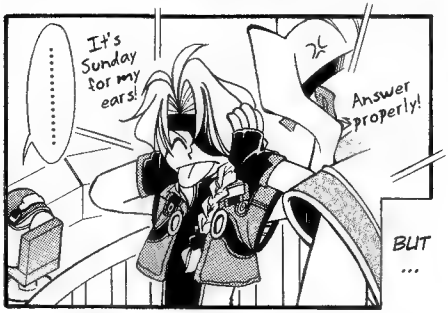
## HELP, GOD!

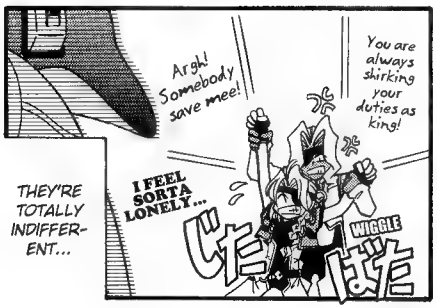
IS A TOTAL IDIOT.
Hm, I feel like someone's watching me...
or at least he seems like an idiot... no, I'm sure he is.
BARTHOLOMEW FATIMA.
THE MAN MY 'BIG BROTHER' SIG SERVES AND CALLS "YOUNG MASTER"...
THERE'S ONLY ONE THING I CAN DO...
IF HE STAYS THIS STUPID, SOMEDAY HE'S GOING TO WORRY SIG TO DEATH!
DEAR GOD, PLEASE CURE HIS STUPIDITY SOMEHOW!
I won't wish for anything else.
IN TIMES OF DIFFICULTY, PRAY TO GOD!
Oho, if you keep staring at me like that, you might just fall in love with me...
DIDN'T WORK ...
Who is he talking to?
THAT'S WHEN I REALIZED...
GOD DOES NOT EXIST.

## HOW TO TELL DOLPHINS APART

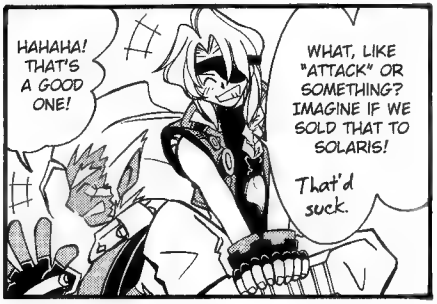


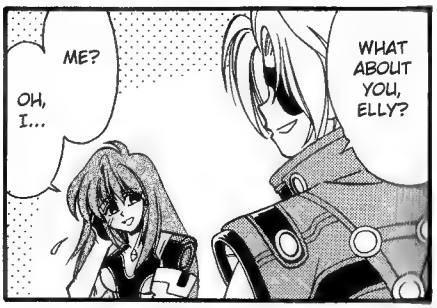



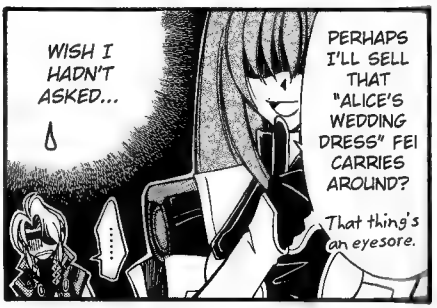





Argh! Somebody save mee!
You are always shirking your duties as king!
I FEEL SORTA LONELY...
WIGGLE
THEY'RE TOTALLY INDIFFER-ENT...

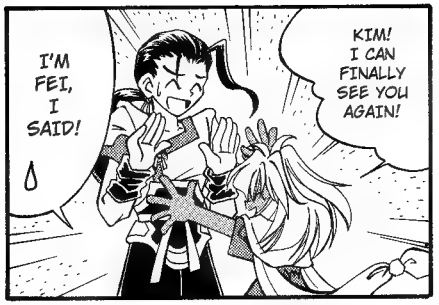
## SELLING GUIDE

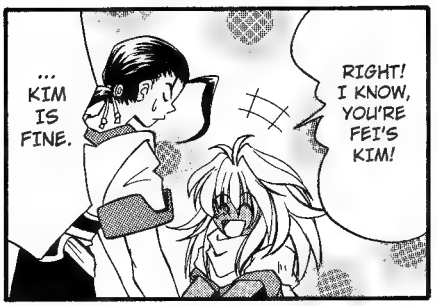


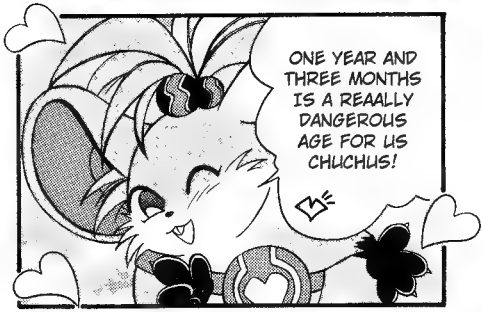
## 4,000 YEARS OF LOVE

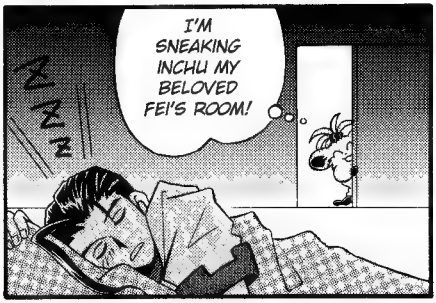


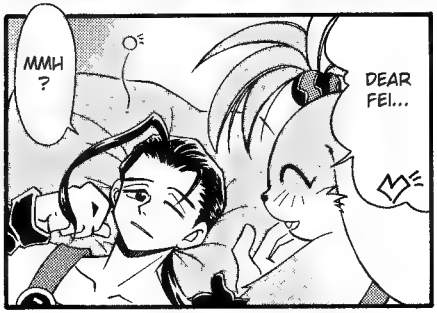



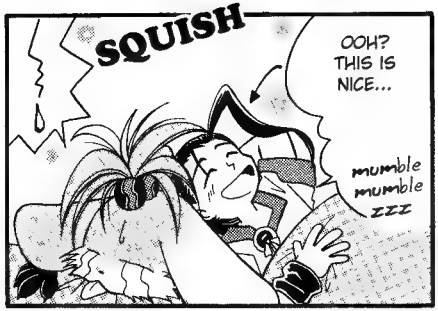
*T/N: PUN ON KIM'S NAME (キム・KIMU) WHICH, WHEN REPEATED, SOUNDS LIKE EMMY IS CALLING FEI/KIM "ムキムキ・MUKIMUKI" (MUSCULAR).

## A STUFFED ANIMAL'S DESTINY

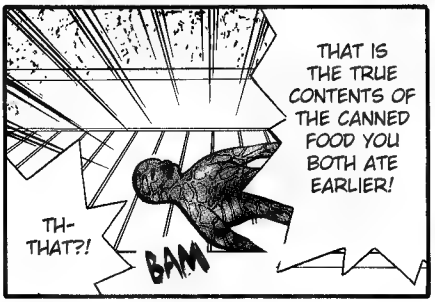


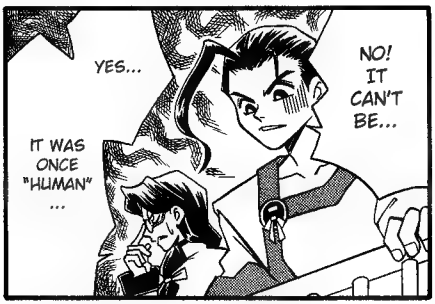



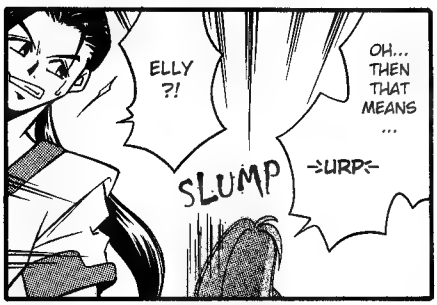



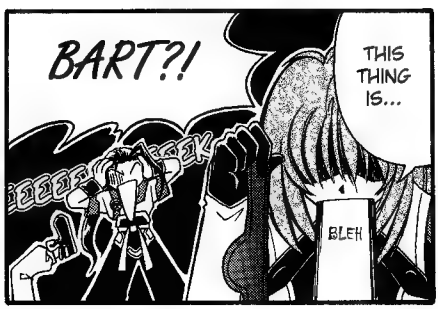



## IT WAS DELICIOUS

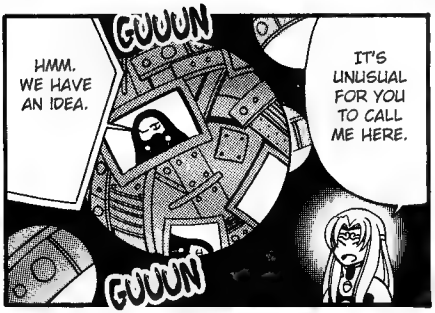


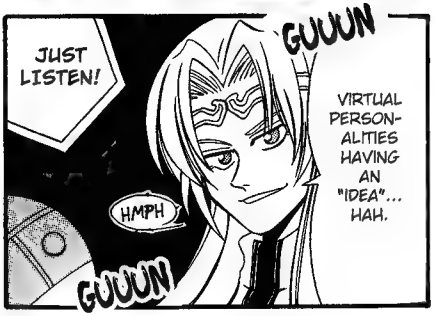



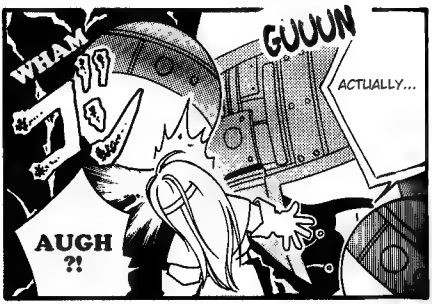




## EVOLVING PROGRAM

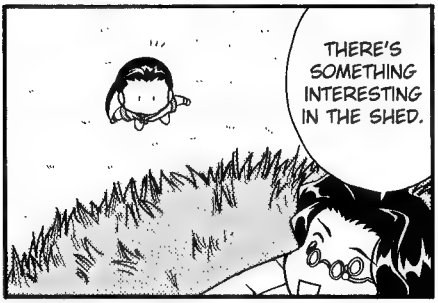


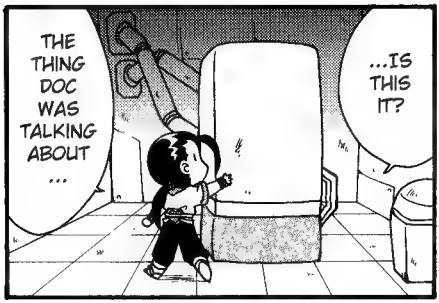



# X

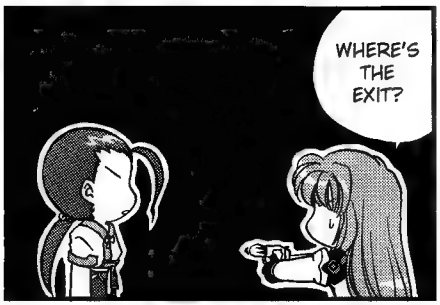
## THAT REALLY IS AN OMEN

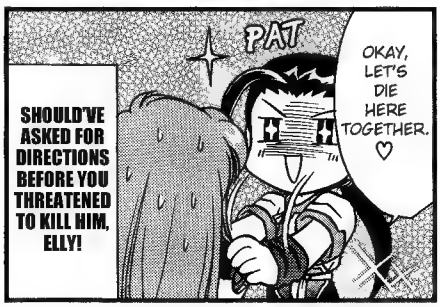


# X

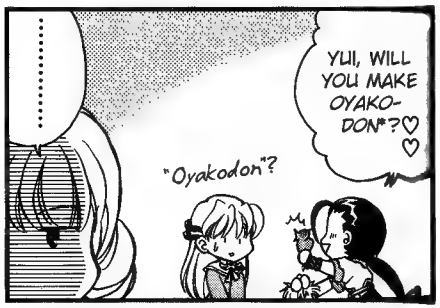
## TRAVELING COMPANIONS



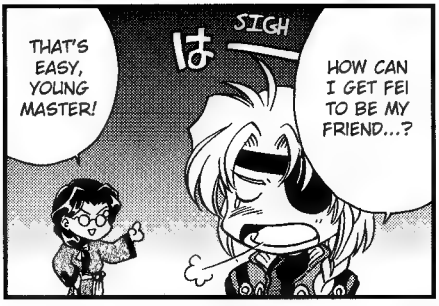

Not that he knows which way to go anyway...

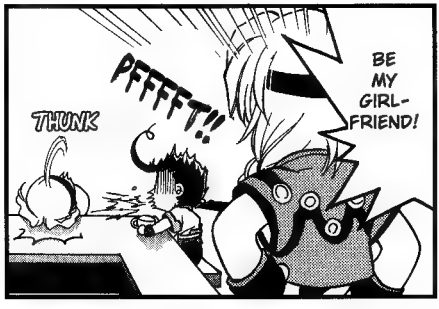
## COOKING



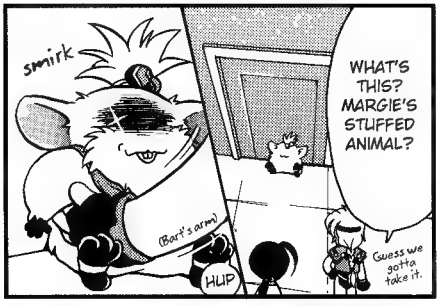

T/N NOTE: OYAKODON - A DISH CONSISTING OF CHICKEN AND EGG ATOP RICE. THE NAME MEANS "PARENT-CHILD" (RICE DISH).

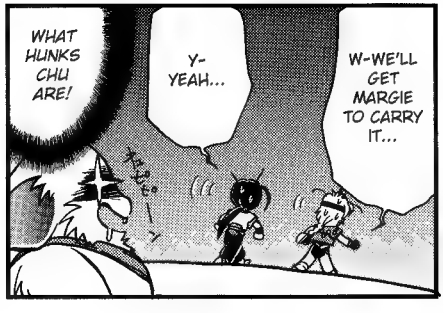
## ONE WAY



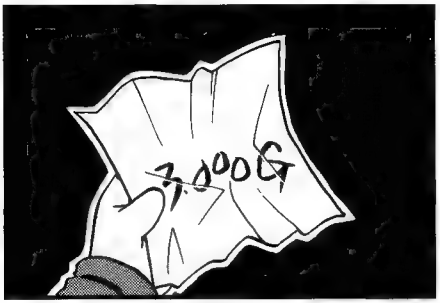


## 49LB STUFFED ANIMAL

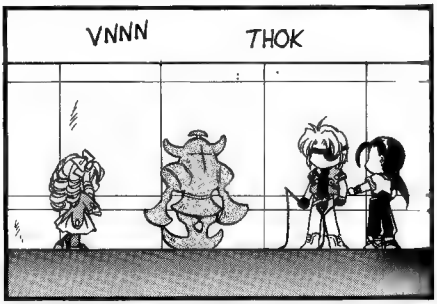


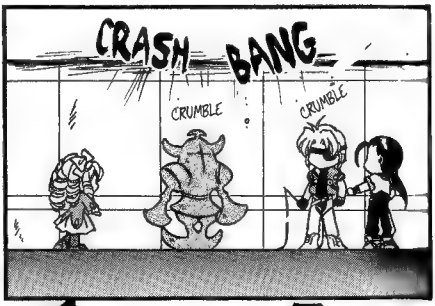


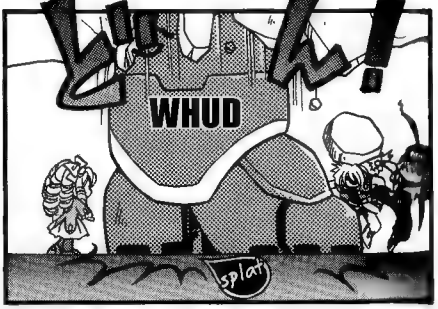
## HOW MUCH?



## ANY TIME, ANYWHERE



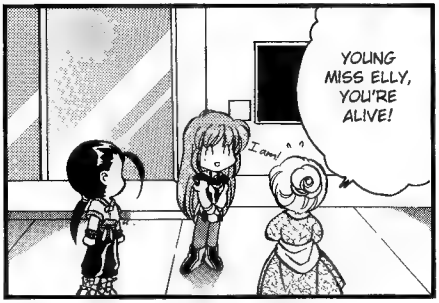



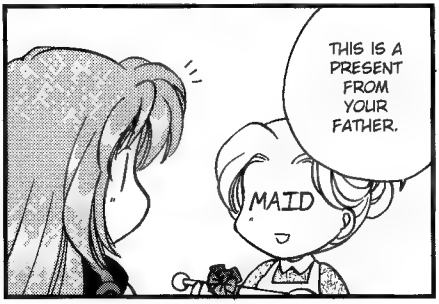



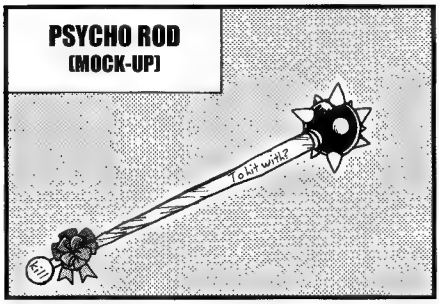
RARE PEOPLE
TRASH PEOPLE
SIGURD
RAMSUS
HEY, IT'S THE PANDA!
!!
HEY, IT'S BLACK UNDIES!
HE'S ALL BLACK AND WHITE!
And he's got a weird piercing!
PAN-DA!
H-how do you know that?!
HE'S GOT BLACK UNDIES!
BLACK UN-DIES!
Eek!
EEK!
SMACK
SMACK
SMACK
Y-young master...
waaaah!
BLACK UNDIES!
ブラックいパンツ
HA HA HA
HEH...

# X

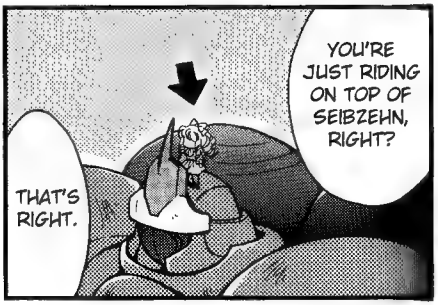
## FOR MY BELOVED DAUGHTER



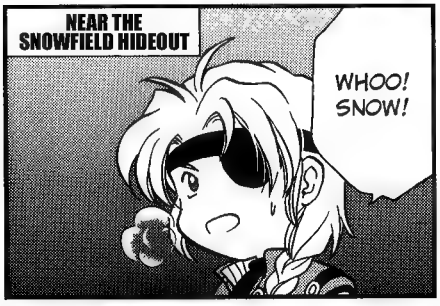



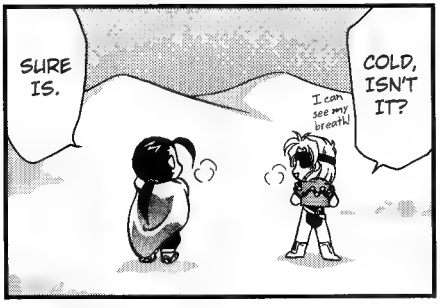



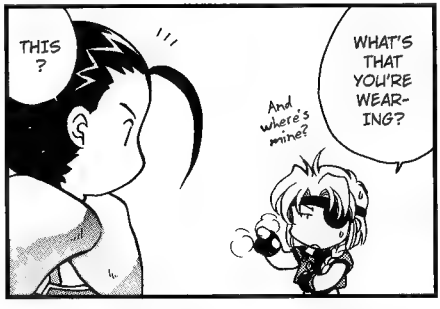
## PERSPECTIVE

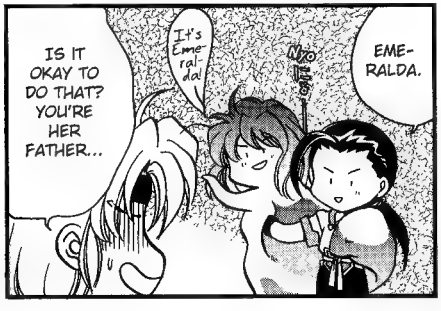


## THOUGH IT'S A LITTLE HEAVY...

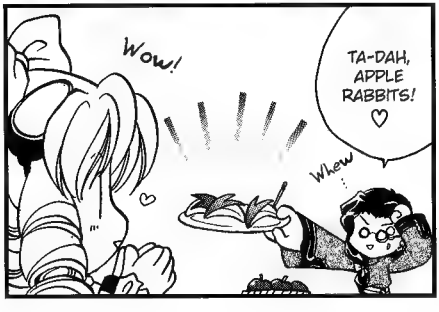


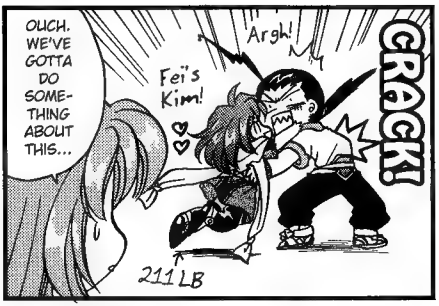




## HOW TO USE A SWORD



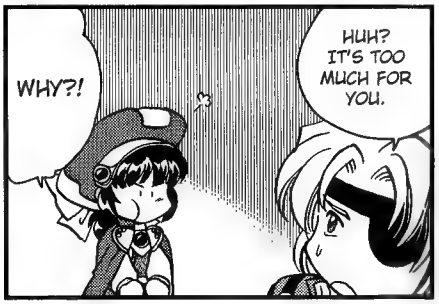
# X

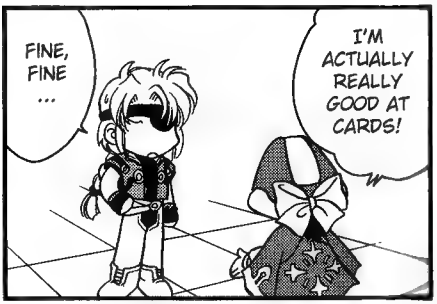
## BEING A DAD IS HARD



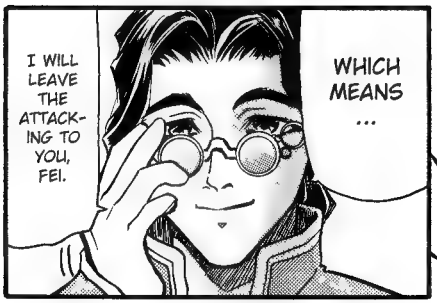
OH, THAT'S GREAT!
But I wonder if it will affect nano-machines...
Drinking it makes you lose two pounds
I DO HAVE SOME TEA WE STOCKED UP ON IN NISAN...

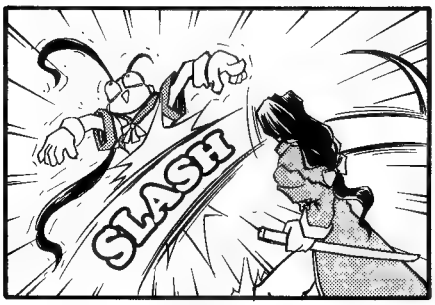
## HUGE



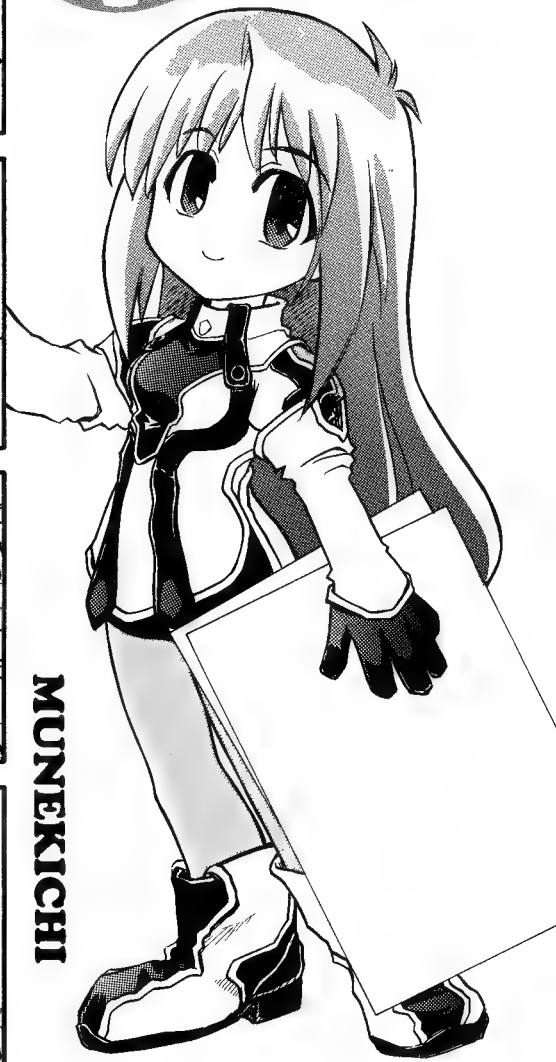
# LOGICAL



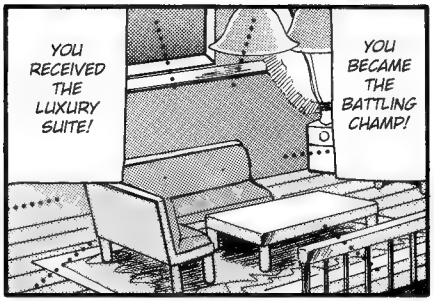
# JOKER'S HIDEOUT

# G NOT REQUIRED

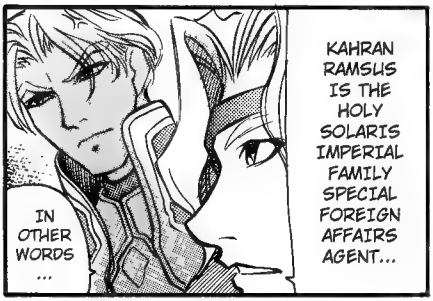


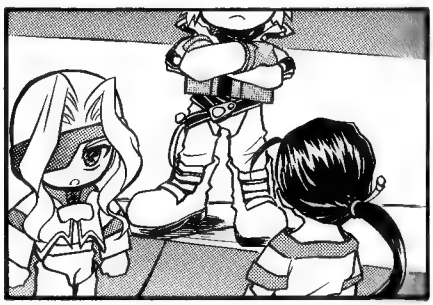
MUNEKICHI

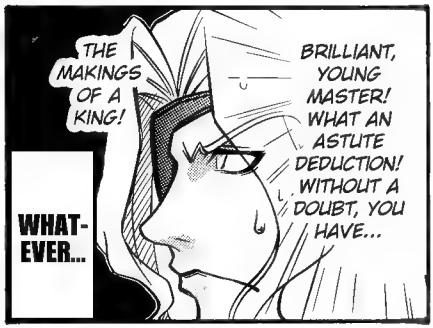
## SINGLE BED



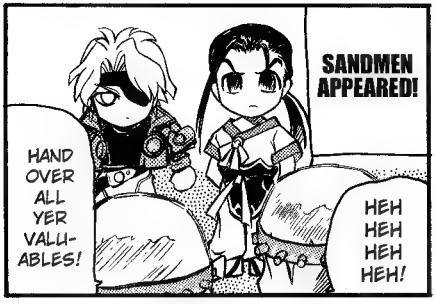
## BIGWIG LEAGUE

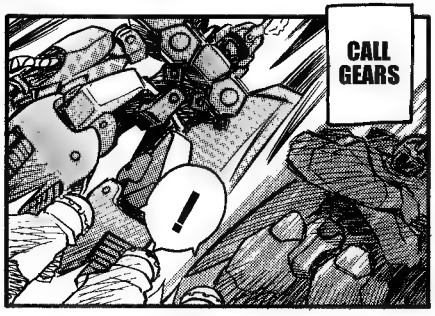


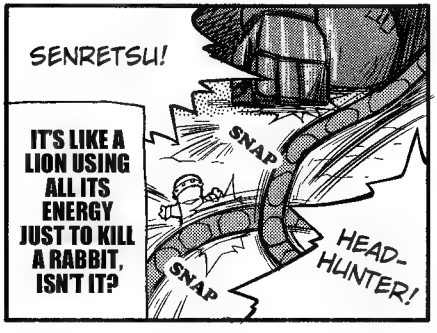




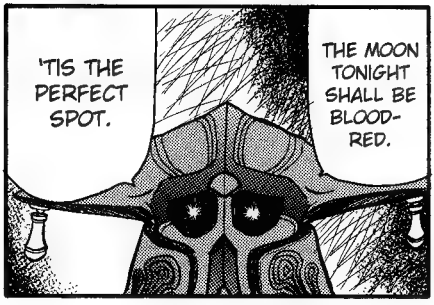
## IT'S USELESS TO EVEN TRY

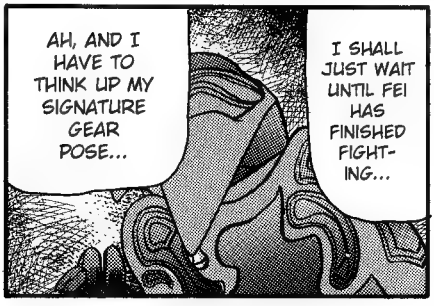


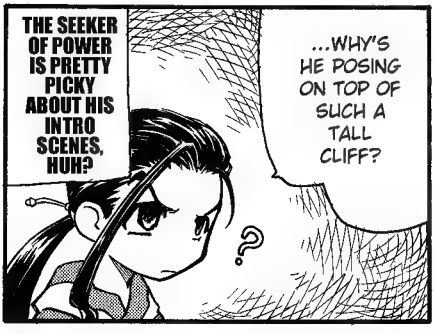


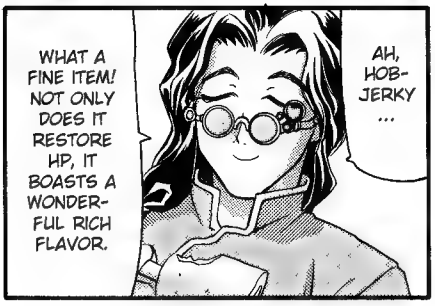

## BEHIND THE SCENES

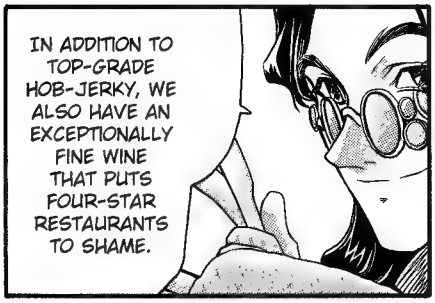


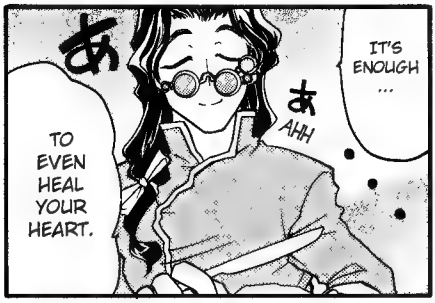



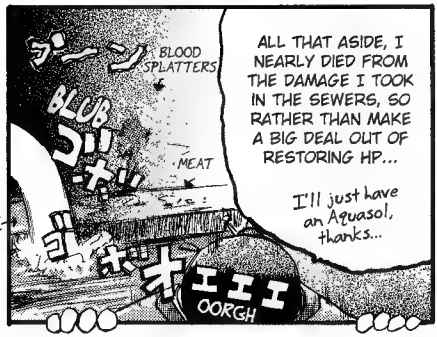


## GOURMET FOOD

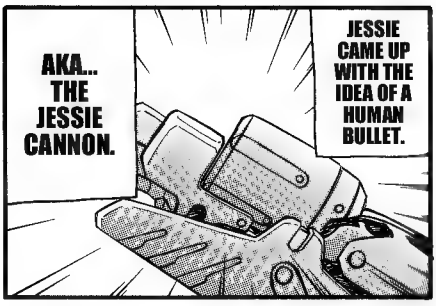


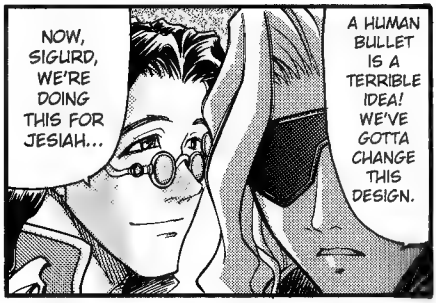



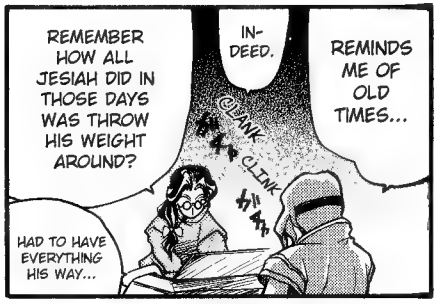



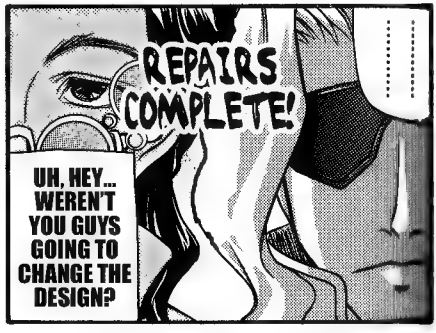


ゴーン BLOOD SPLATTERS
BLUB
ゴボ
MEAT
SLIME
ALL THAT ASIDE, I NEARLY DIED FROM THE DAMAGE I TOOK IN THE SEWERS, SO RATHER THAN MAKE A BIG DEAL OUT OF RESTORING HP...
I'll just have an Aquasol, thanks...
ゴボボボ エエエ OORGH

## THE SECRET STORY OF THE JESSIE CANNON

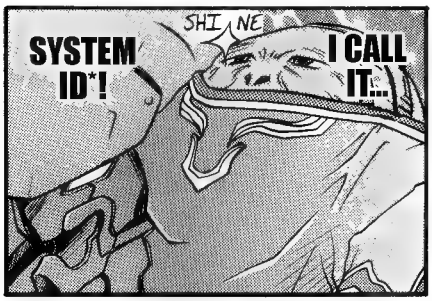


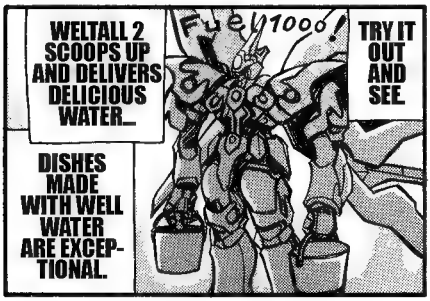



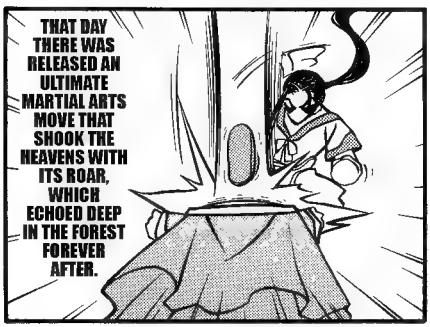


REMEMBER HOW ALL JESIAH DID IN THOSE DAYS WAS THROW HIS WEIGHT AROUND?
IN-DEED.
REMINDS ME OF OLD TIMES...
CLANK
CLINK
HAD TO HAVE EVERYTHING HIS WAY...



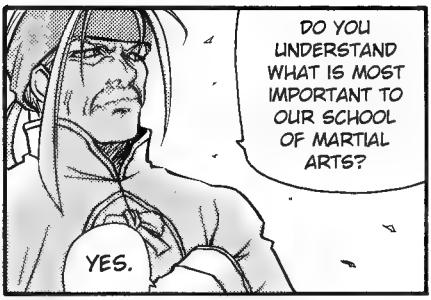
## THE GREAT SAGE'S INNOVATION

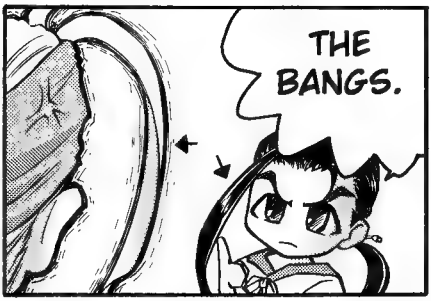




WELTALL 2 SCOOPS UP AND DELIVERS DELICIOUS WATER...
Fuel1000!
TRY IT OUT AND SEE.
DISHES MADE WITH WELL WATER ARE EXCEP-TIONAL.


THAT DAY THERE WAS RELEASED AN ULTIMATE MARTIAL ARTS MOVE THAT SHOOK THE HEAVENS WITH ITS ROAR, WHICH ECHOED DEEP IN THE FOREST FOREVER AFTER.

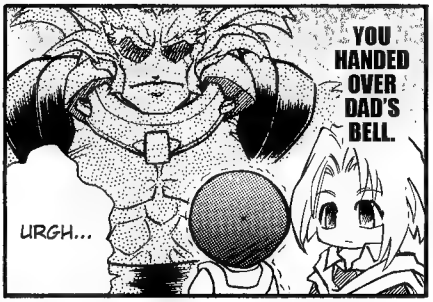
## PASSING ON THE SECRET ART

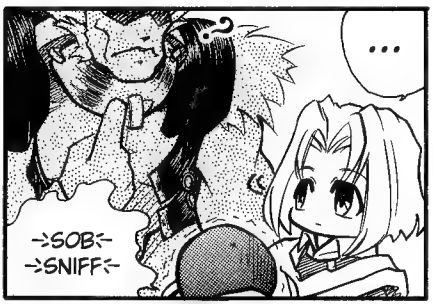


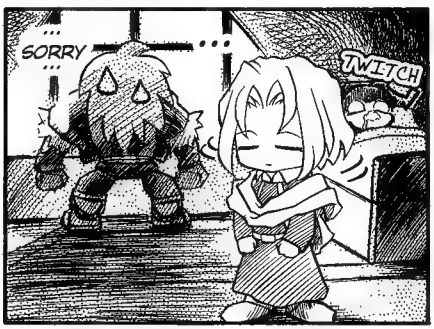



*T/N: THE JAPANESE SPELLING OF ID, イド/"IDO", IS ALSO THE WORD FOR "WELL" /井戸. (THE FACT THAT WELTALL ALSO SOUNDS LIKE "WELL" IF READ IN ENGLISH (AS OPPOSED TO THE GERMAN PRONUNCIATION), HOWEVER, IS JUST A HAPPY COINCIDENCE.)

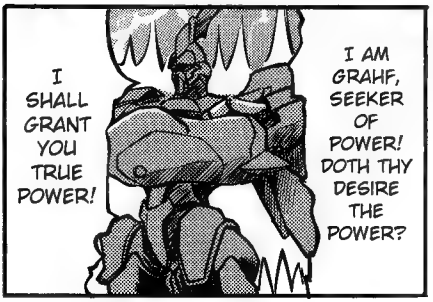
## BANDERAS DRIVE

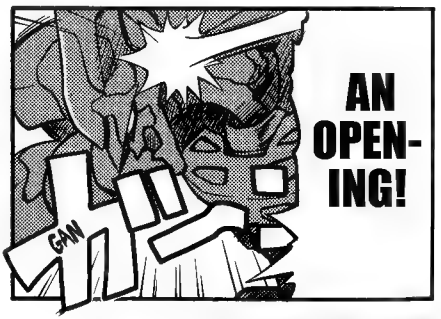


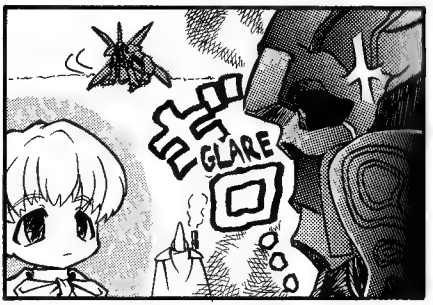



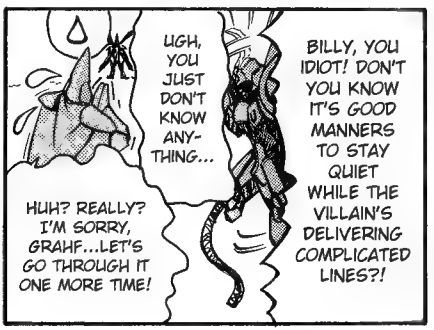



## DIRECTOR: SEEKER OF POWER





UGH, YOU JUST DON'T KNOW ANY-THING...
BILLY, YOU IDIOT! DON'T YOU KNOW IT'S GOOD MANNERS TO STAY QUIET WHILE THE VILLAIN'S DELIVERING COMPLICATED LINES?!
HUH? REALLY? I'M SORRY, GRAHF...LET'S GO THROUGH IT ONE MORE TIME!


ASSISTANT: ATSUKI

## WHOSE FAULT IS IT ANYWAY?

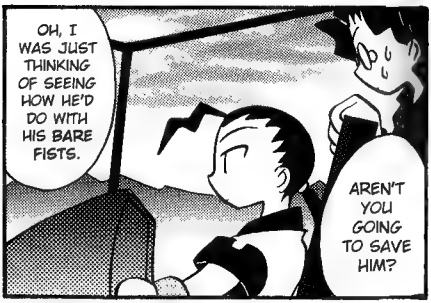
IT WAS AWFULLY RECKLESS OF FEI TO CHALLENGE THAT RANKAR WITH JUST HIS BARE HANDS...
SNAP
POP
OH, YOU WERE AWAKE?
SO ELLY LEFT?
...
I ONLY HEARD PART OF WHAT YOU TWO WERE DISCUSSING.
THAT COMMENT UPSET HIM?!
Now THAT was reckless...
I thought I was gonna die!
BUT YOU KNOW, DOC, YOU HAD ME LEAVE THE VILLAGE SO FAST, WITHOUT LETTING ME PREPARE AT ALL...

# WELCOME, SKY PALACE HEAVENLY PARADISE

KATSURAGI AKIRA

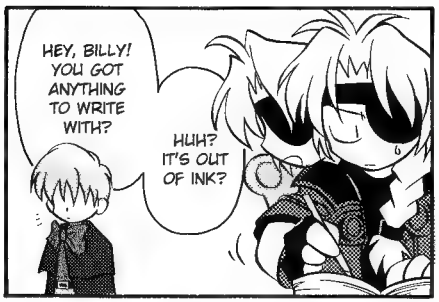
## ROMEO AND JULIET

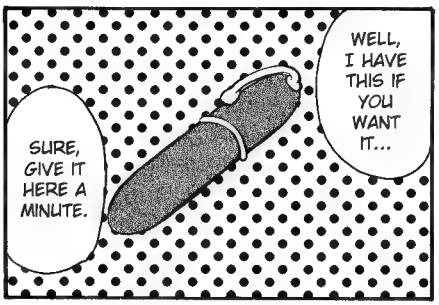
## TRUE FEELINGS

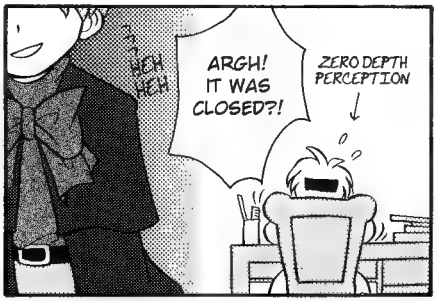


## NORMAL BEHAVIOR

## SOMETHING I DID WHEN I WAS IN GRADE SCHOOL

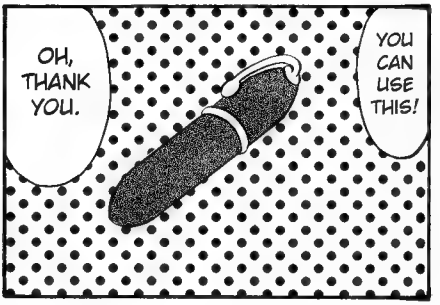


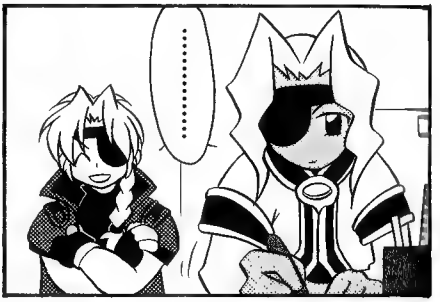



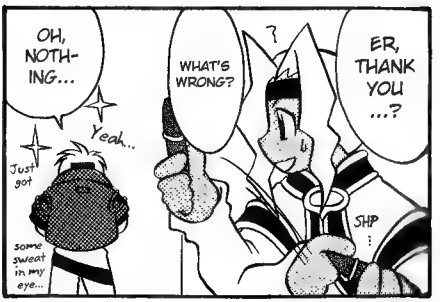


## SEEMS THAT WAY

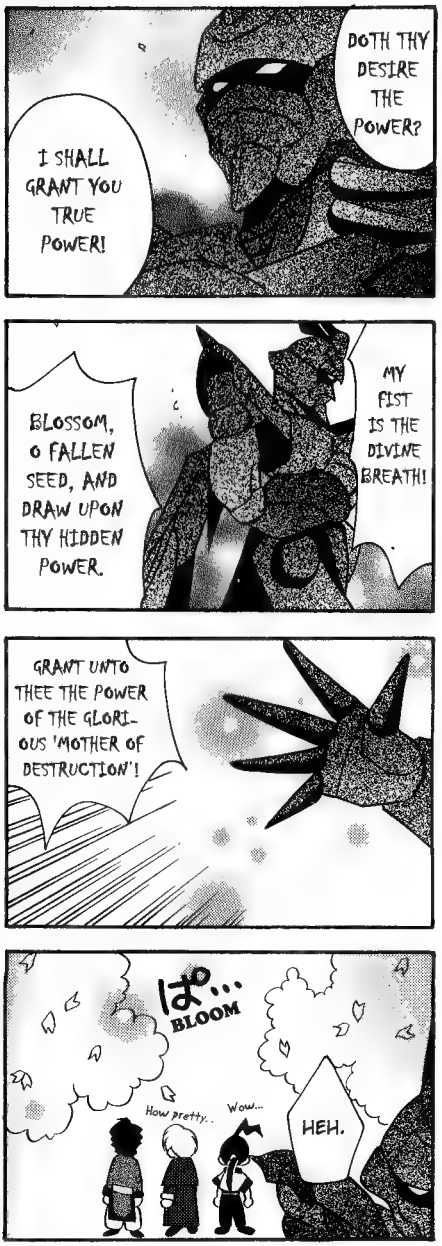
## THERE'S THAT, TOO



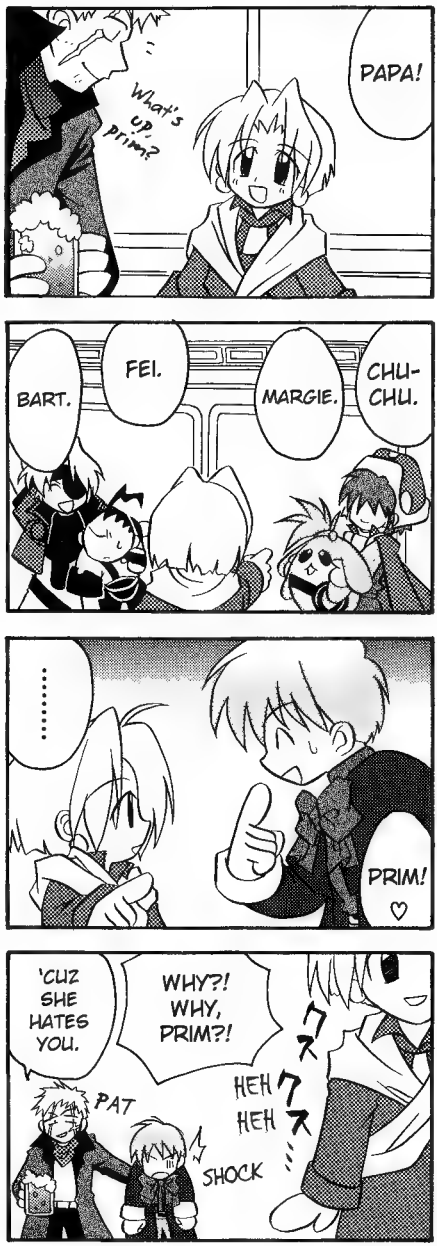





## THE OLD MAN WHO MADE FLOWERS BLOOM

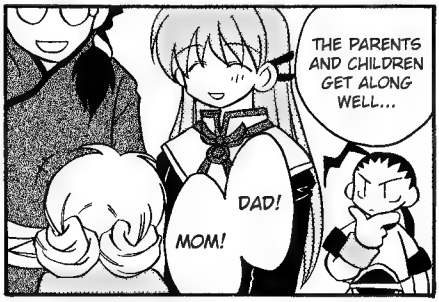

DOTH THY DESIRE THE POWER?
I SHALL GRANT YOU TRUE POWER!
MY FIST IS THE DIVINE BREATH!
BLOSSOM, O FALLEN SEED, AND DRAW UPON THY HIDDEN POWER.
GRANT UNTO THEE THE POWER OF THE GLORIOUS 'MOTHER OF DESTRUCTION'!
ぱ... BLOOM
How pretty..
Wow...
HEH.

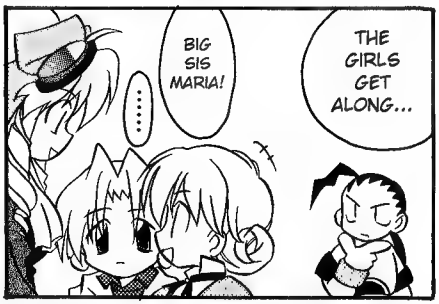
## PREMEDITATED CRIME

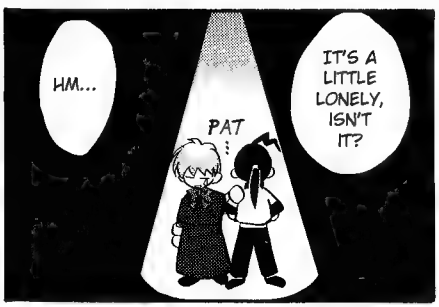


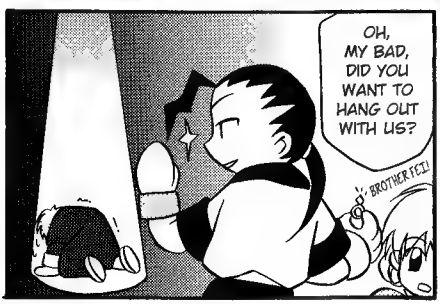

T/N: TITLE IS A REFERENCE TO AN OLD JAPANESE FOLK STORY OF THE SAME NAME, *HANASAKA JIJII* (花咲か爺

## MIDORI'S RING

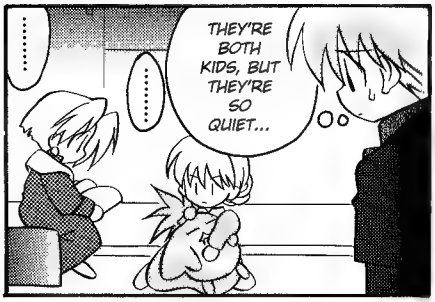


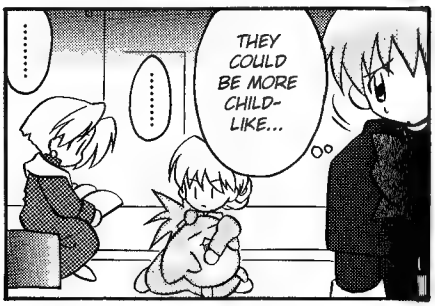



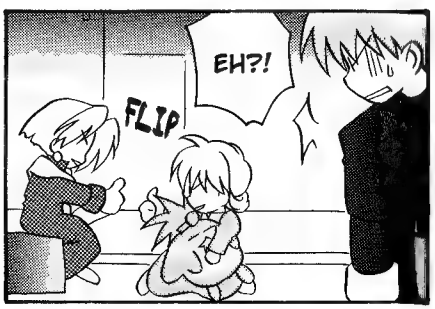




## CONVERSATION



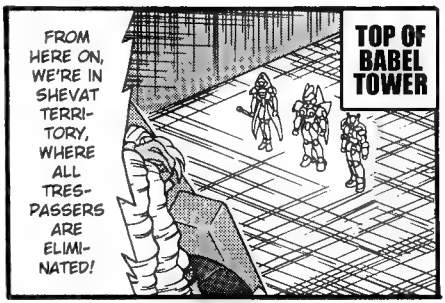



# THE BEST HARD-PRESSED! MARIA-CHAN!

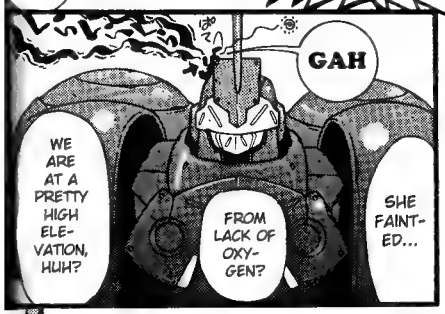
## HIIRAGI SEIA

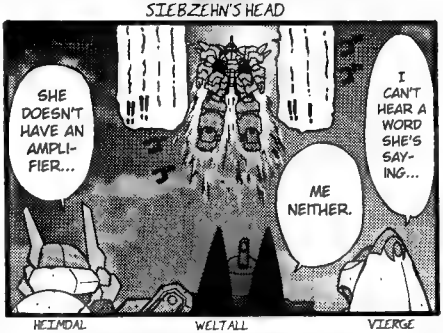
## THE ARRIVAL

IT'S A BILLBOARD.



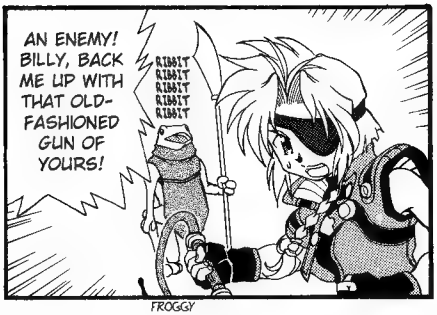

SIEBZEHN'S HEAD

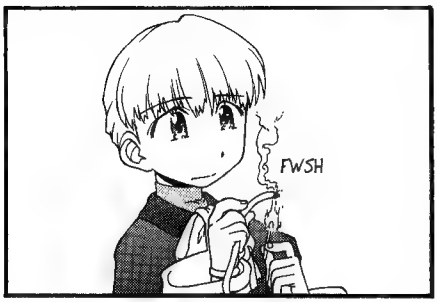


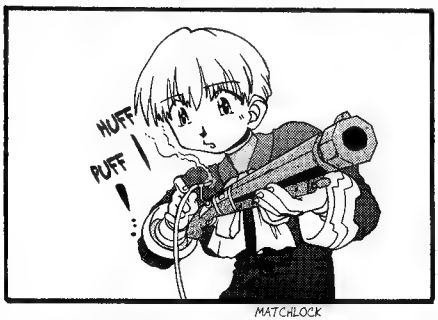



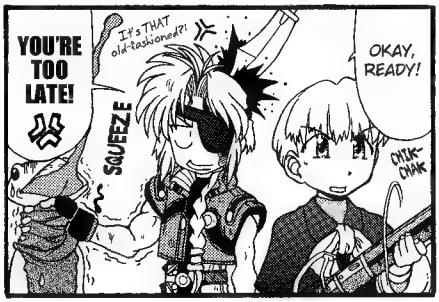

HEIMDAL WELTALL VIERGE

## NOW THAT'S OLD, BILLY...

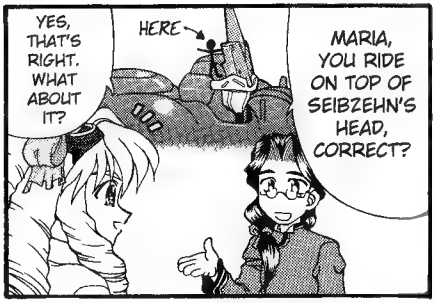


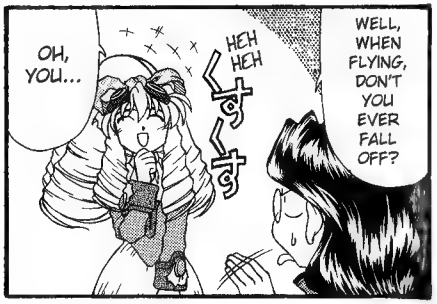



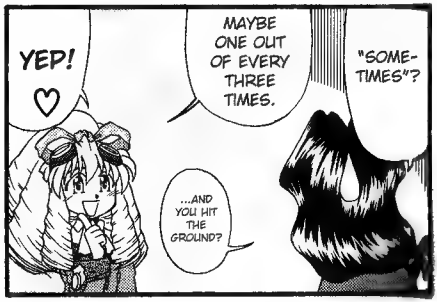



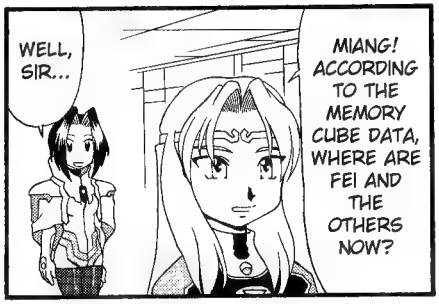

## STURDY MARIA-CHAN

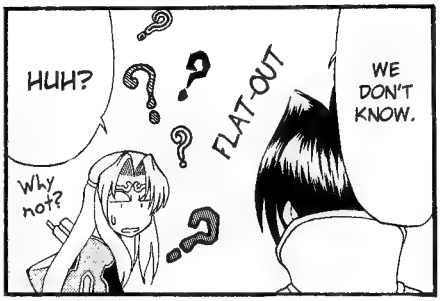


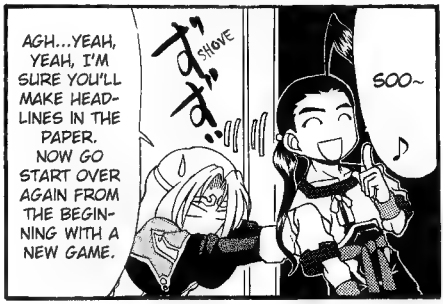





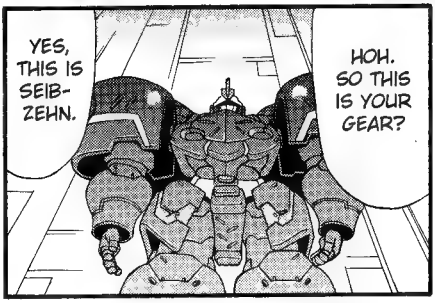
## HANG IN THERE, KRELIAN!

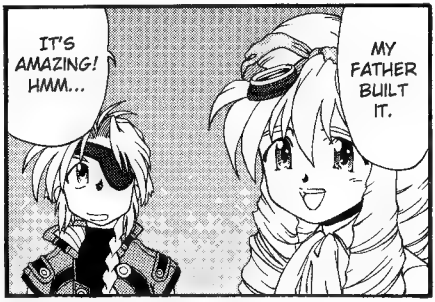


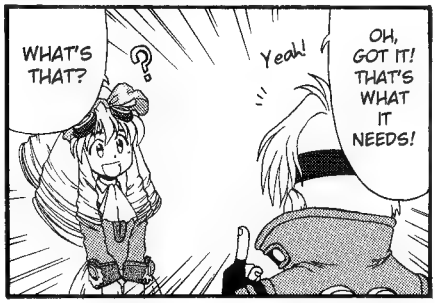



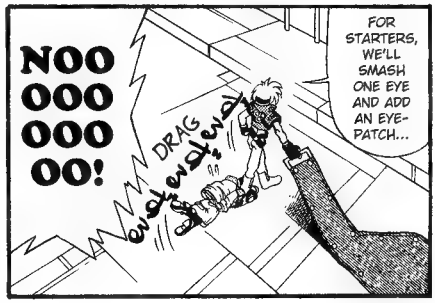

AGH...YEAH, YEAH, I'M SURE YOU'LL MAKE HEADLINES IN THE PAPER. NOW GO START OVER AGAIN FROM THE BEGINNING WITH A NEW GAME.
SHOVE
SOO~

## THAT'S GOING TOO FAR, BART...

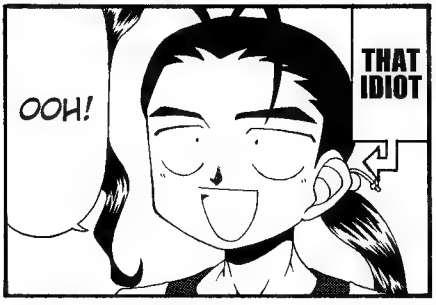


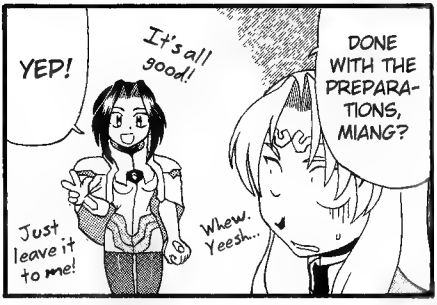



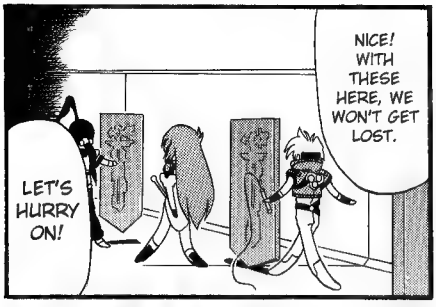



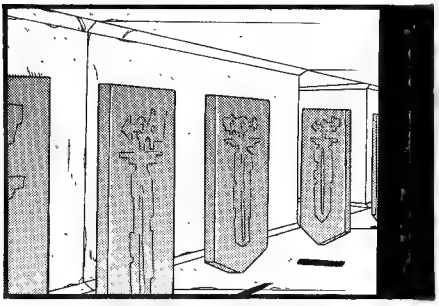



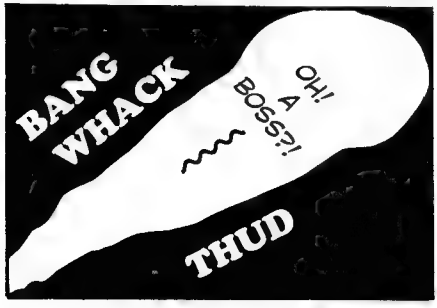
# DON'T GIVE UP, KRELIAN!

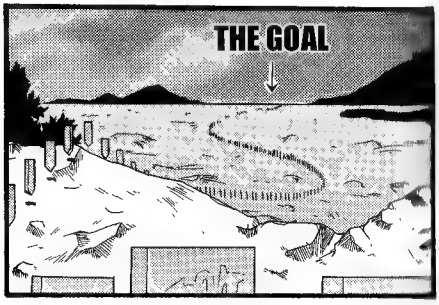


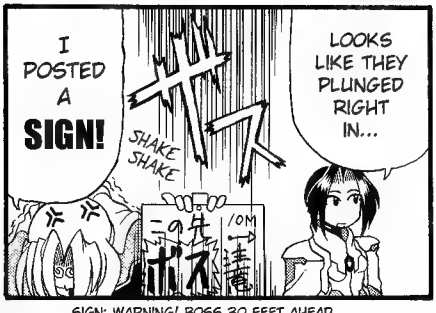



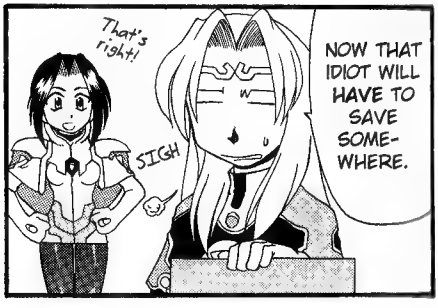





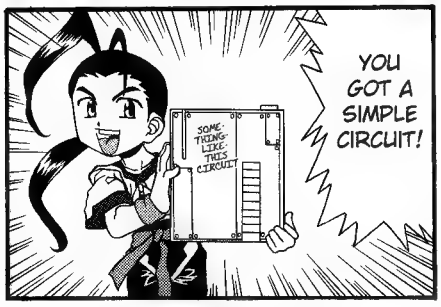



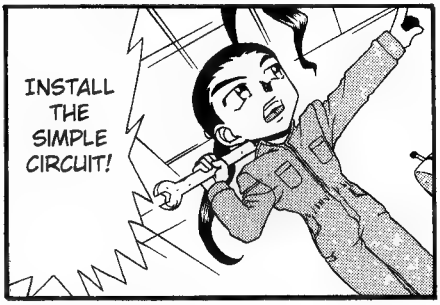



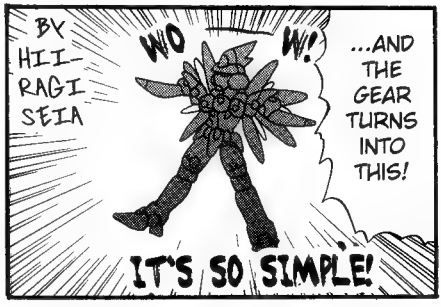



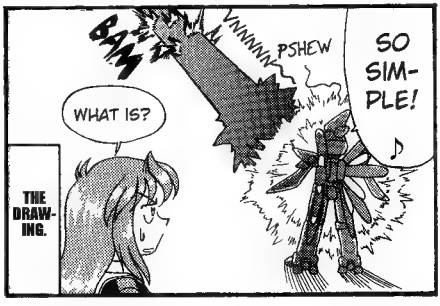

SIGN: WARNING! BOSS 30 FEET AHEAD

## SO SIMPLE! BIG DUMMY HIIRAGI

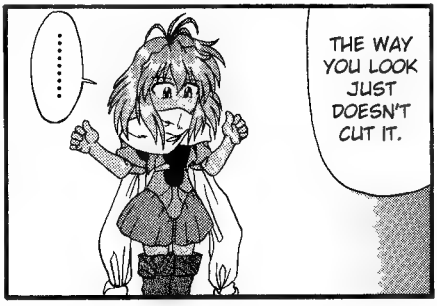


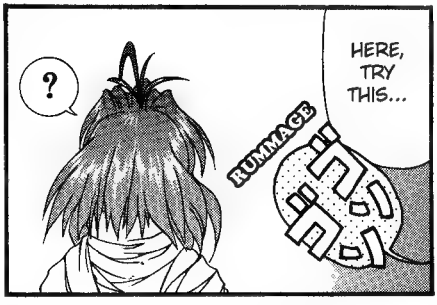



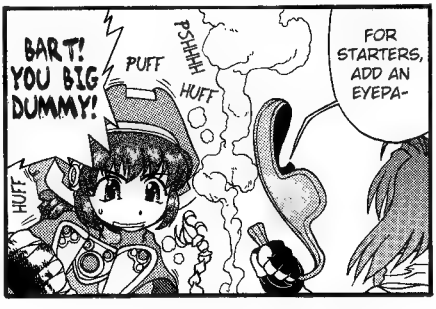



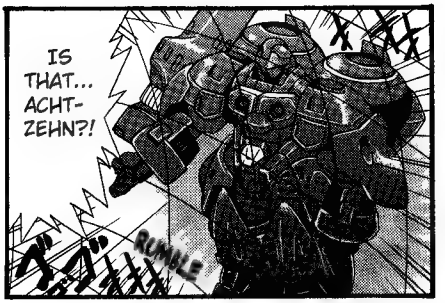

## DON'T GIVE UP, MARGIE!

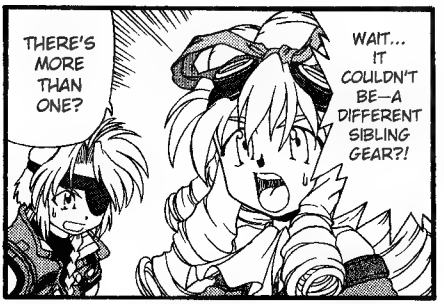


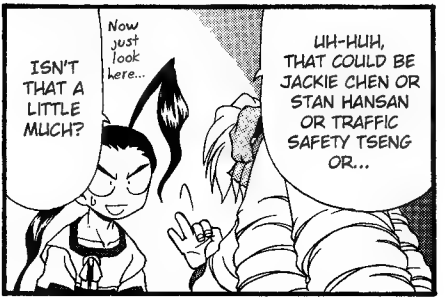



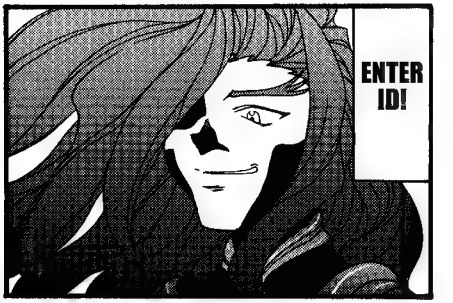
## MARIA-CHAN EXPLAINS

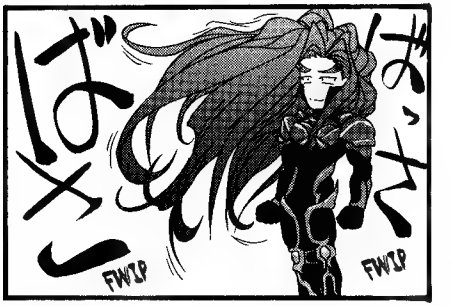


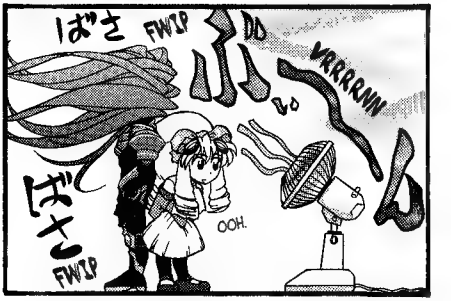



## ID: HE CARRIES IT AROUND

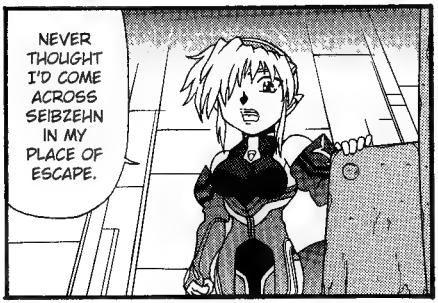


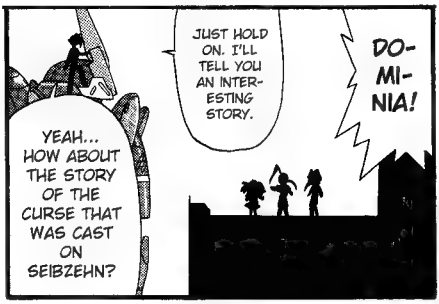



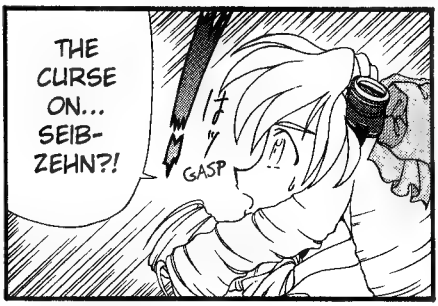


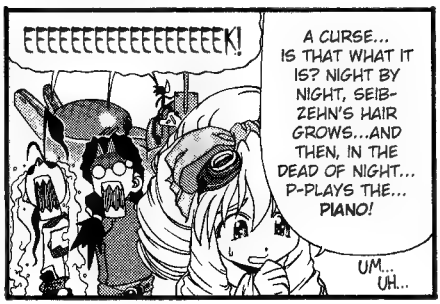

HE PUTS A LOT OF WORK INTO THIS.

## THE SECRET OF MARIA-CHAN

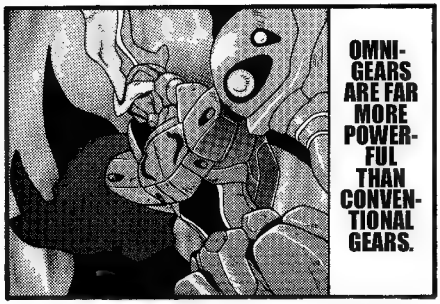


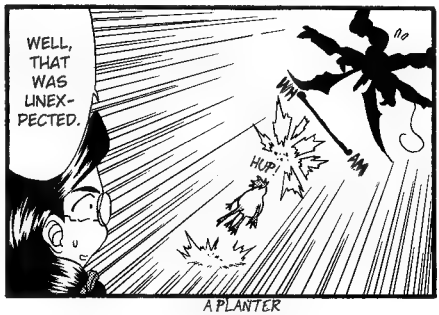



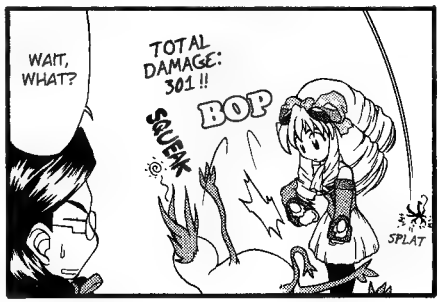


EEEEEEEEEEEEEEEEK!
A CURSE... IS THAT WHAT IT IS? NIGHT BY NIGHT, SEIB-ZEHN'S HAIR GROWS...AND THEN, IN THE DEAD OF NIGHT... P-PLAYS THE... PIANO!
UM... UH...

## A COMMON OCCURRENCE

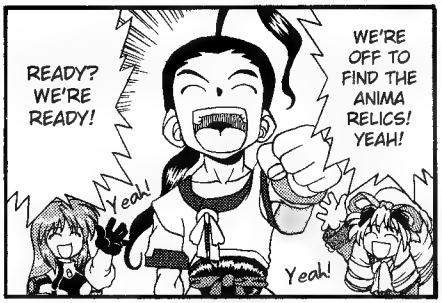




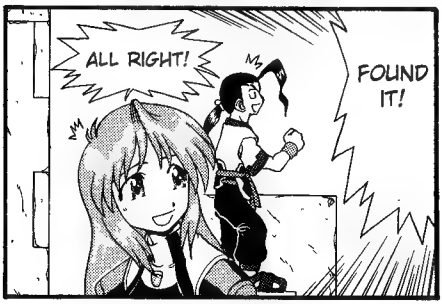

A PLANTER

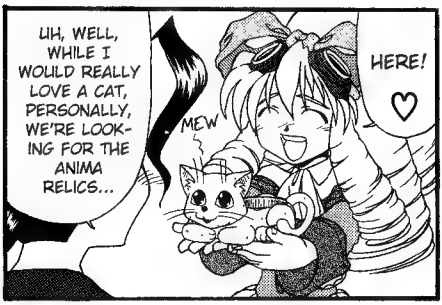


## SEARCH, MARIA-CHAN!

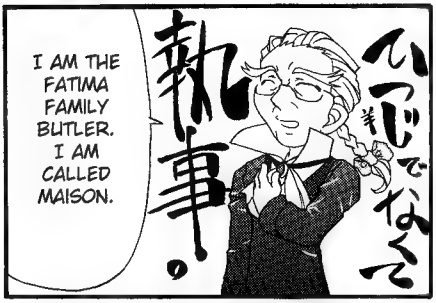


T/N SFX: VARIOUS RUMMAGING NOISES

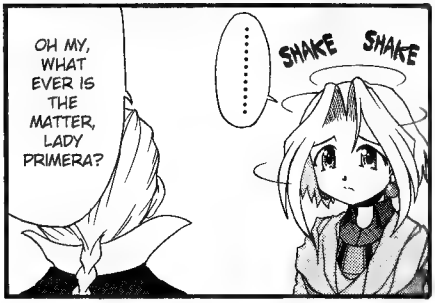


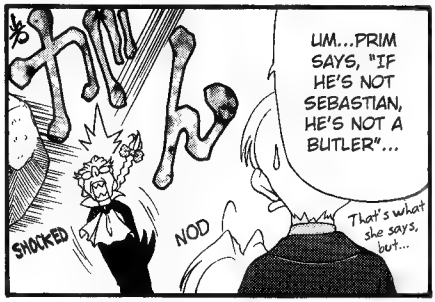



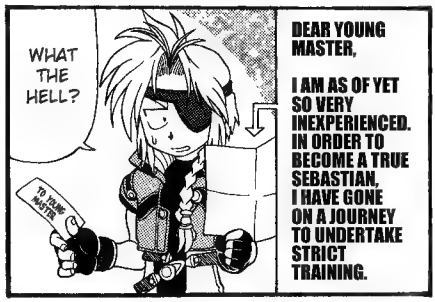

## PICKY PRIMERA



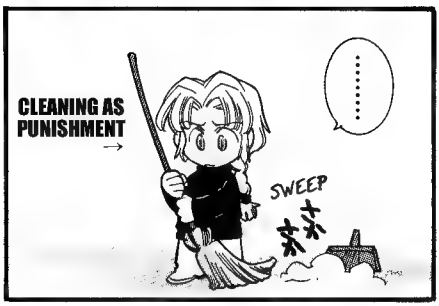

T/N BG: "I AM NOT A SHEEP (HITSUJI) BUT A BUTLER (SHITSUJI)."



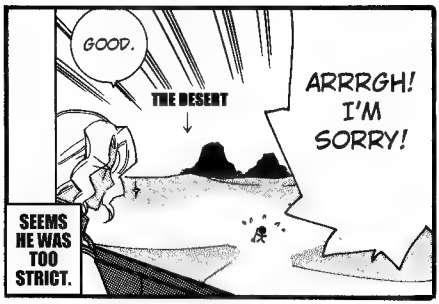



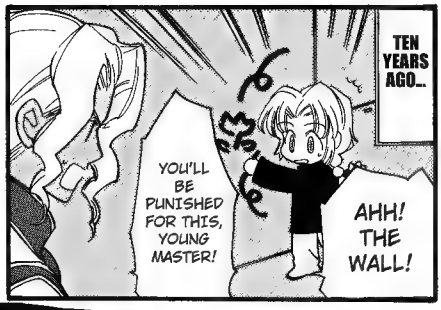


WHAT THE HELL?
TO YOUNG MASTER
DEAR YOUNG MASTER,
I AM AS OF YET SO VERY INEXPERIENCED. IN ORDER TO BECOME A TRUE SEBASTIAN, I HAVE GONE ON A JOURNEY TO UNDERTAKE STRICT TRAINING.

## Q1: HAVE YOU EVER CONFIRMED THAT SIGURD'S BELLY BUTTON PIERCING IS REAL?



GOGOGO
PERHAPS SIGURD'S EDUCATION OF THE YOUNG MASTER WAS A LITTLE... LACKING...
DOCTOR UZUKI (29), DEEP IN THOUGHT ABOARD THE RUINED GOLIATH ←

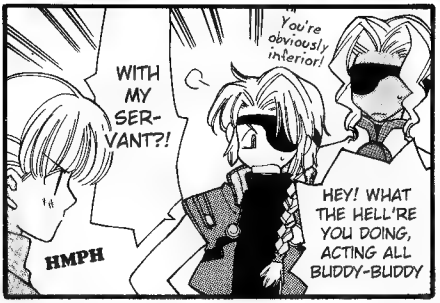


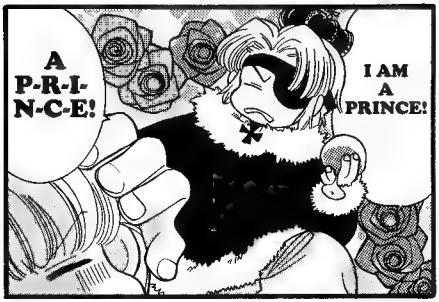



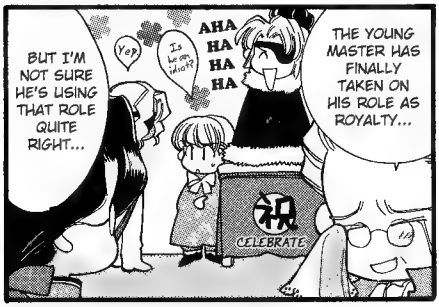

# THE LAWS OF HAPPINESS

KAGAMI SHUKO

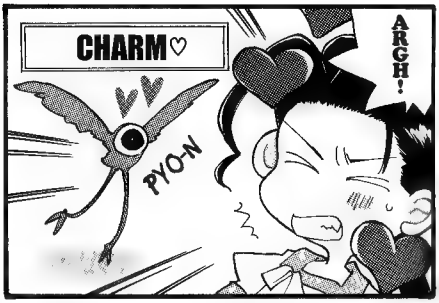
## PRINCE BART

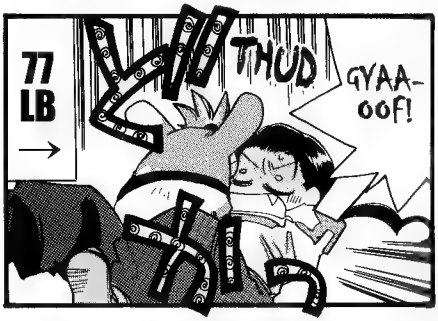


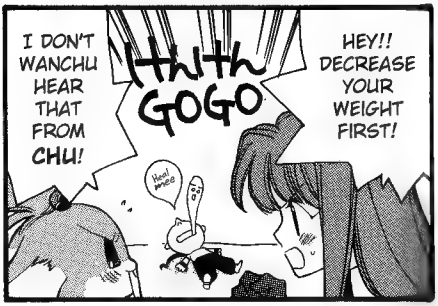




BUT I'M NOT SURE HE'S USING THAT ROLE QUITE RIGHT...
Yep
Is he, really?
AHA HA HA HA
THE YOUNG MASTER HAS FINALLY TAKEN ON HIS ROLE AS ROYALTY...
CELEBRATE

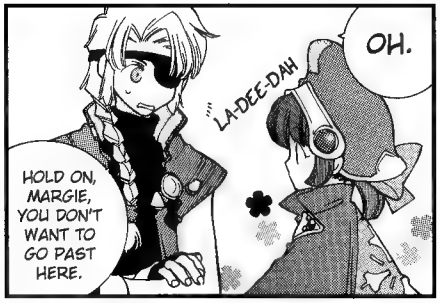
## CHUCHU'S REALLY HEAVY



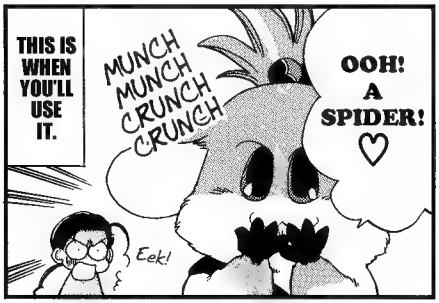


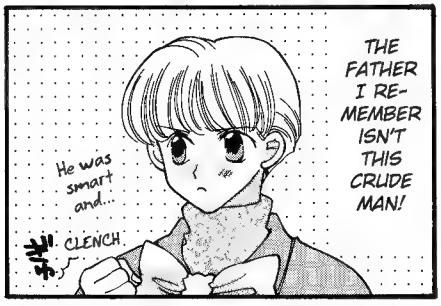
## A PLACE FOR MEN



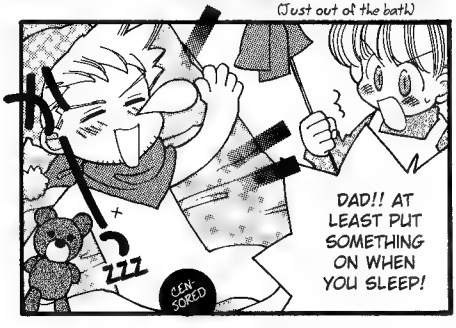
## YOU'RE AN ANIMAL

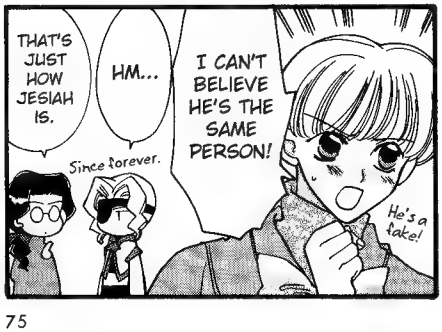


## POPS

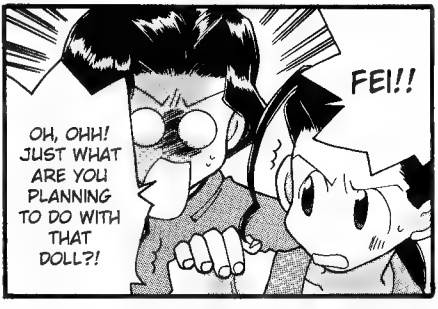


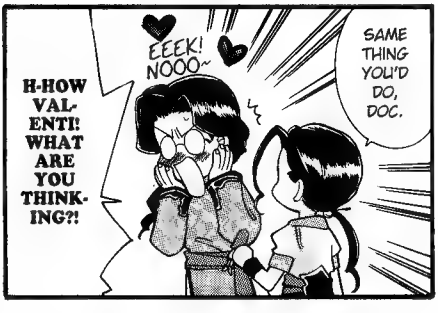
(Just out of the bath)



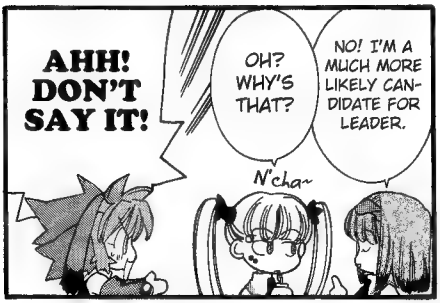

## GO VIA VALENTI

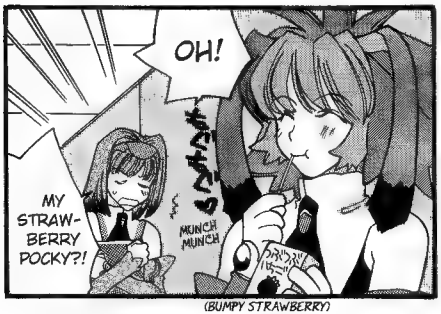


オマケいでぇ。

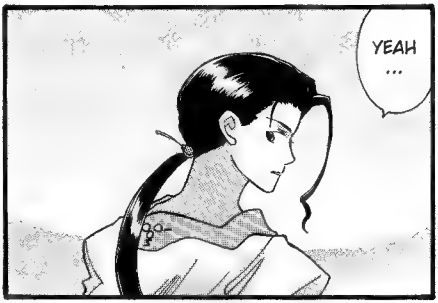
## I LIKE THE BUMPY ONES BETTER THAN THE NORMAL ONES

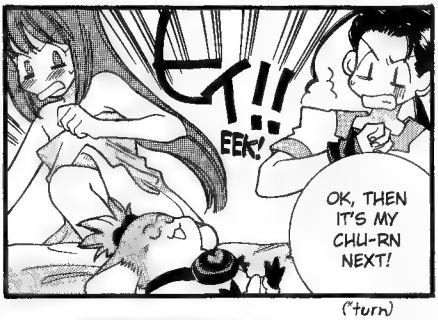


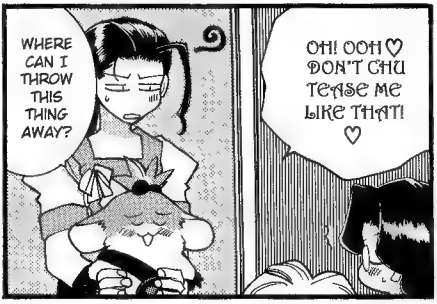

(BUMPY STRAWBERRY)

## GO, ADULTERY!

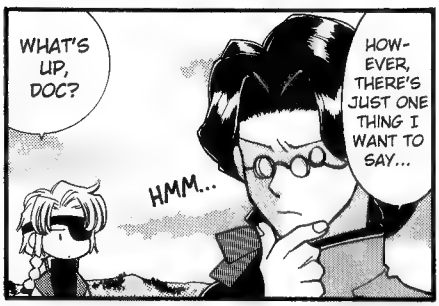


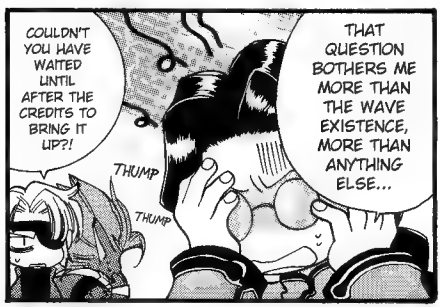




('turn)



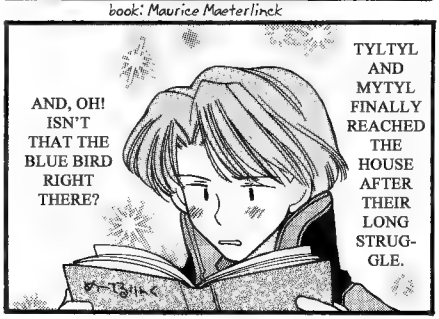
## PROMISE NOT TO ASK




COULDN'T YOU HAVE WAITED UNTIL AFTER THE CREDITS TO BRING IT UP?!
THUMP
THUMP
THAT QUESTION BOTHERS ME MORE THAN THE WAVE EXISTENCE, MORE THAN ANYTHING ELSE...

## JUST WANNA BE HAPPY

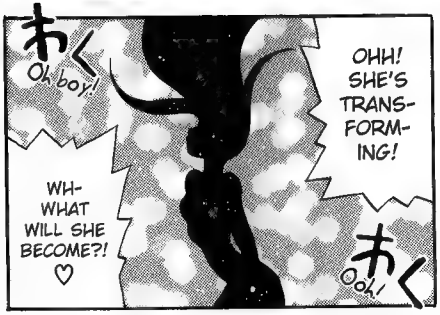
book: Maurice Maeterlinck

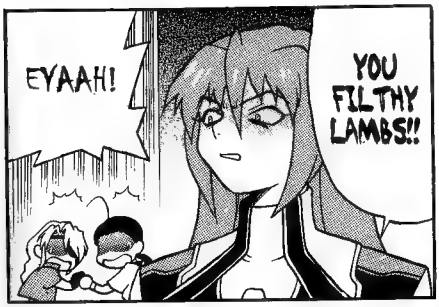


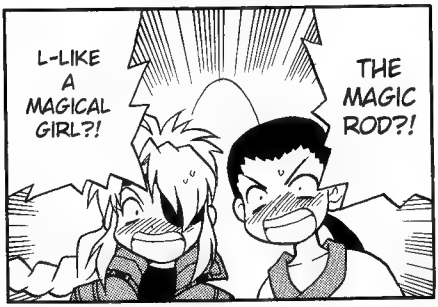
# YOU'RE A COWARD♡

YANAGI YUKI

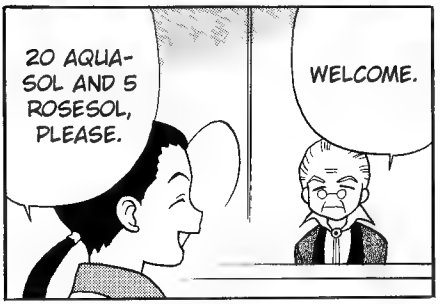
## MAGIC ROD

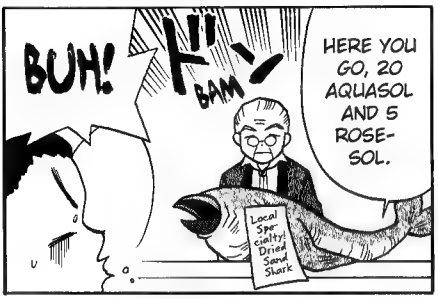


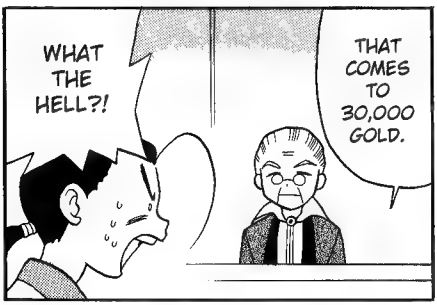


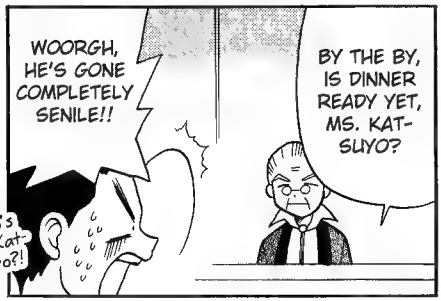



## THE OLD MAN

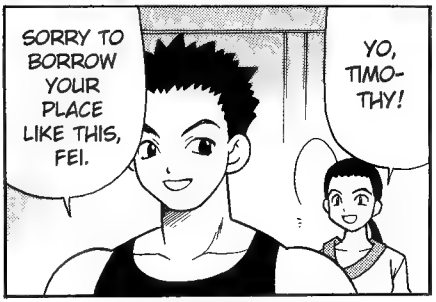


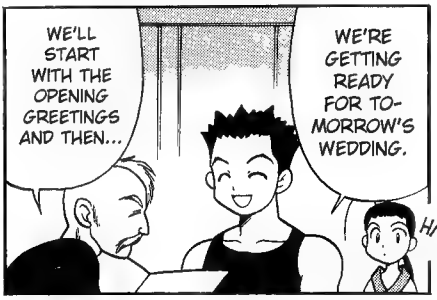



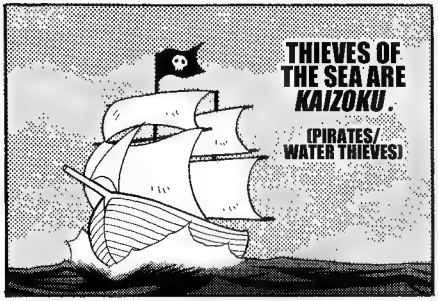

## THE WEDDING

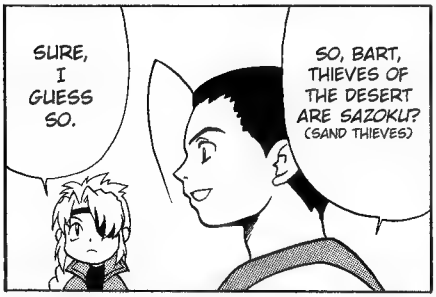


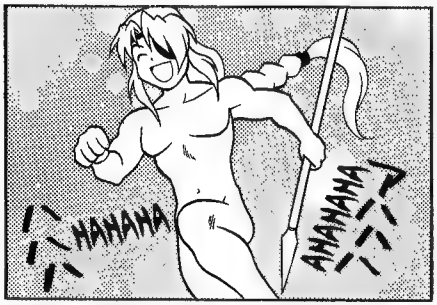



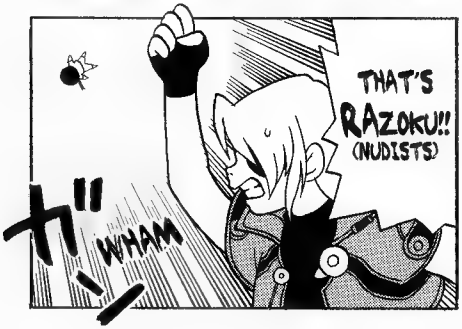
79 T/N: TO ANSWER FEI'S QUESTION, THE REFERENCE IS TO KATSUYO KOBAYASHI, A FAMOUS CHEF.

## THIEVES OF THE...

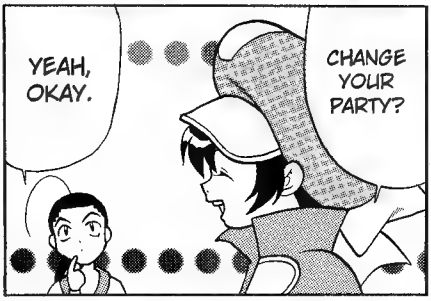


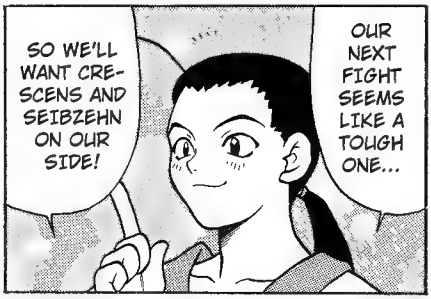



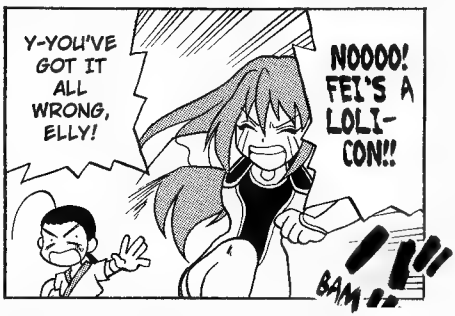




## THE PARTY

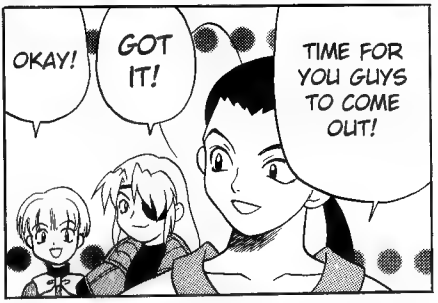


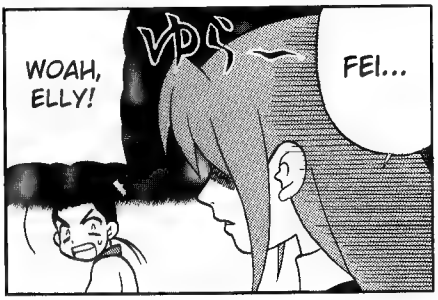



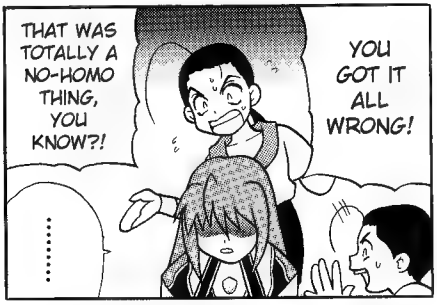


## GUNS

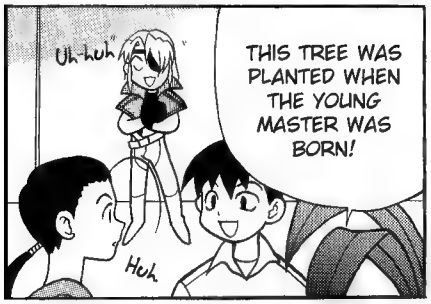
## BART X BILLY?

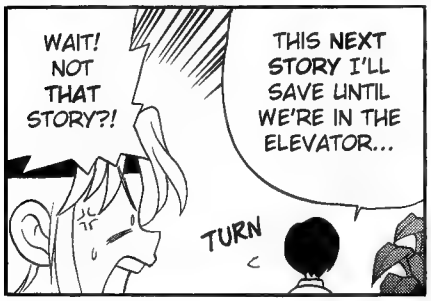


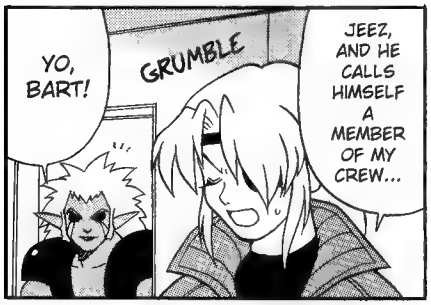



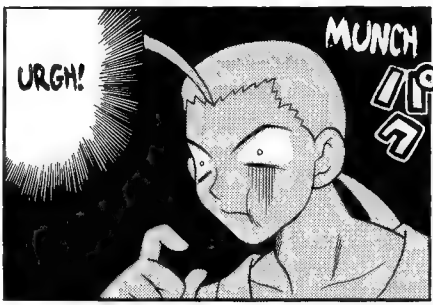
## THAT STORY

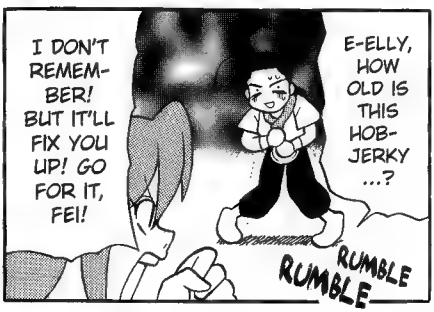


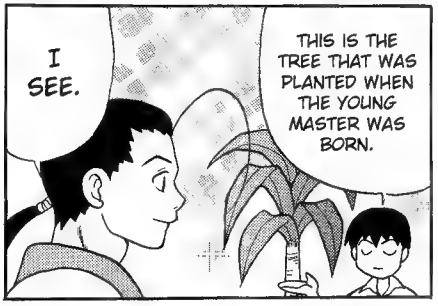



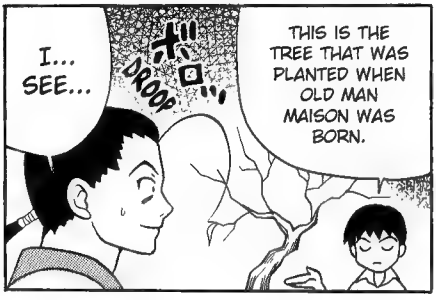
## FIX YOU UP

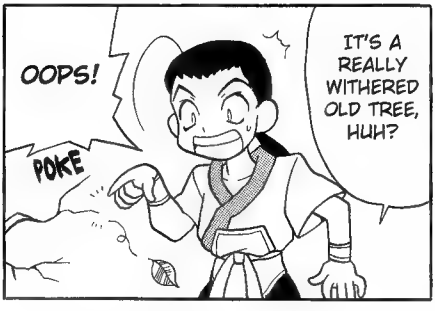


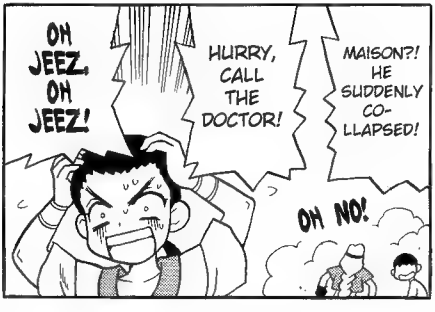



## THE TREE

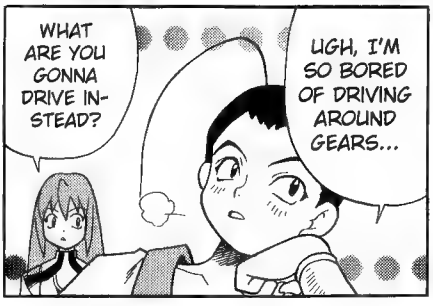


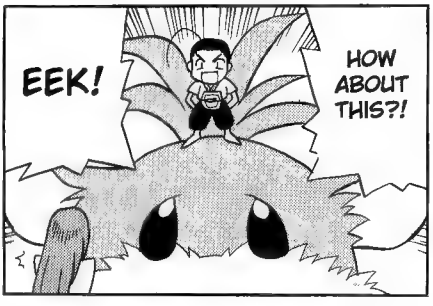



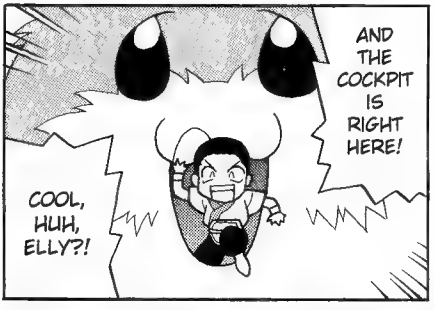



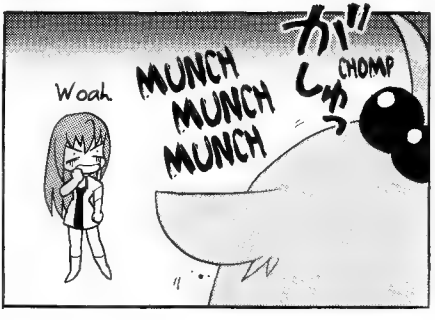




## A NEW GEAR



# MIND CIRCUS

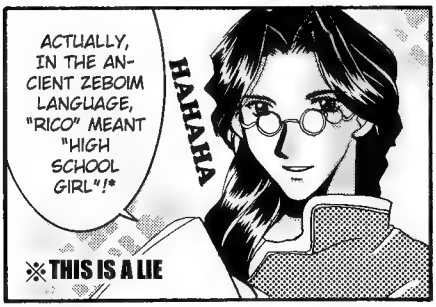
THE CALL OF LOVE
I'M IN LOVE WITH CHU, FEI! I'D GO WITH CHU ANY-WHERE!
C-COME AGAIN?
EEK! I CON-FESSED!
OOH, GOT YERSELF A GIRL-FRIEND, FEI?
PUT A SOCK IN IT!
BECAUSE I'M JUST THAT CHU-TE!
HEHEHEH... CHU ARE A SHY ONE, FEI! BUT MY PASSIONATE WORDS WILL WIN OVER ANY MAN'S HEART!

TSUSHIMA AKIRA

## RICO

RICO'S NAME AND APPEARANCE DON'T REALLY MATCH, CHU THEY?

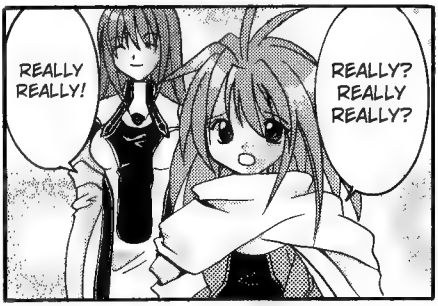
YEAH... JUST HEARING THE NAME ALONE MAKES ME THINK OF SOMETHING CUTE...
HAHAHA! IT DOES, DOESN'T IT?

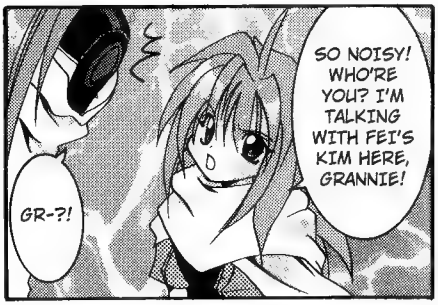

ACTUALLY, IN THE ANCIENT ZEBOIM LANGUAGE, "RICO" MEANT "HIGH SCHOOL GIRL"!*
HAHAHA
※THIS IS A LIE

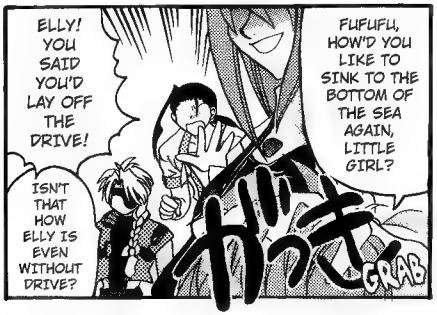
I KNOW THAT HIGH SCHOOL GIRL IS IN THERE SOMEWHERE!
A HIGH SCHOOL GIRL...
?

## DRUGS

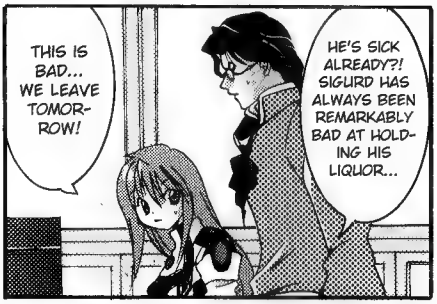
YOU WON'T LEAVE ME AGAIN, RIGHT, FEI'S KIM?
UH? RIGHT ...

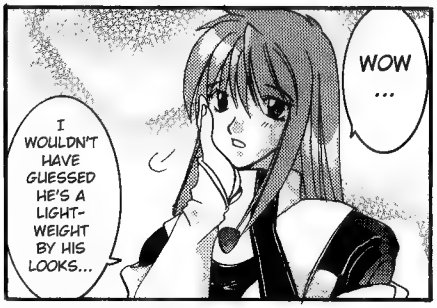

REALLY REALLY!
REALLY? REALLY REALLY?

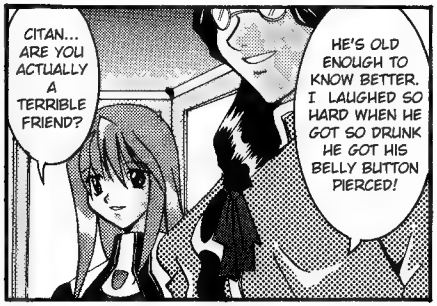

SO NOISY! WHO'RE YOU? I'M TALKING WITH FEI'S KIM HERE, GRANNIE!
GR-?!


ELLY! YOU SAID YOU'D LAY OFF THE DRIVE!
FUFUFU, HOW'D YOU LIKE TO SINK TO THE BOTTOM OF THE SEA AGAIN, LITTLE GIRL?
ISN'T THAT HOW ELLY IS EVEN WITHOUT DRIVE?
がっき GRAB

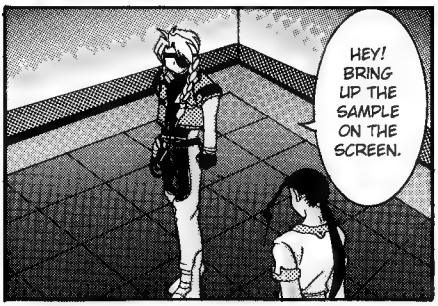
## HOW OLD ARE YOU?

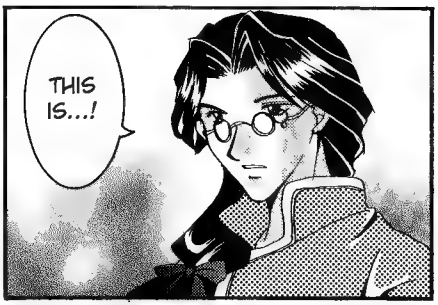


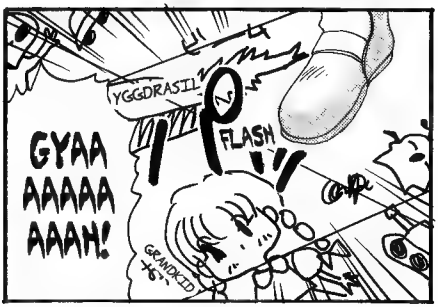



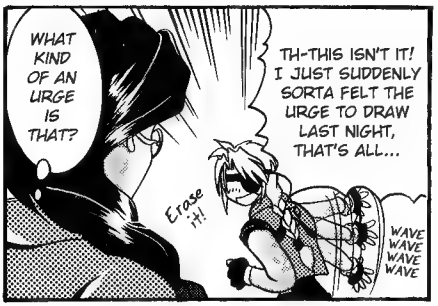


CITAN... ARE YOU ACTUALLY A TERRIBLE FRIEND?
HE'S OLD ENOUGH TO KNOW BETTER. I LAUGHED SO HARD WHEN HE GOT SO DRUNK HE GOT HIS BELLY BUTTON PIERCED!

## ?

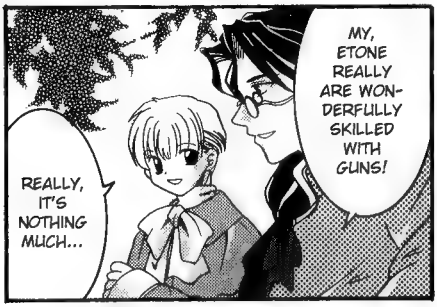


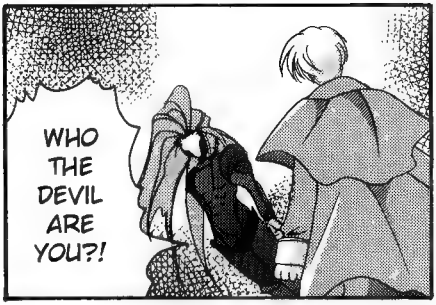



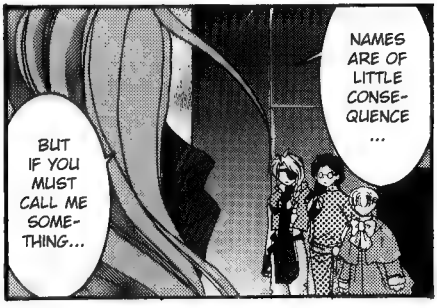


WHAT KIND OF AN URGE IS THAT?
TH-THIS ISN'T IT! I JUST SUDDENLY SORTA FELT THE URGE TO DRAW LAST NIGHT, THAT'S ALL...
Erase
WAVE WAVE WAVE WAVE

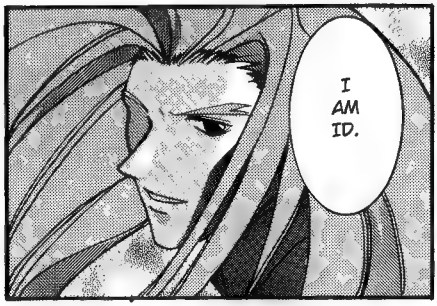
## YOU'RE AT THAT AGE



## YOUR NAME IS...



HE'S A WELL?!*
WHO GIVES THEIR NAME AFTER SAYING "NAMES ARE OF LITTLE CONSEQUENCE"?
WHAT A PRETENTIOUS WAY TO INTRODUCE YOURSELF...

*THE PRONUNCIATION OF ID'S NAME IN JAPANESE (IDO イド) ALSO MEANS "WELL".

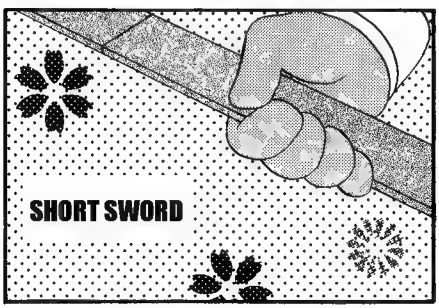
## THE BATH

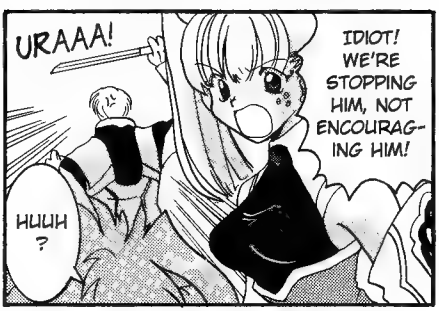
THIS PLACE IS FILTHY! I CAN'T STAND IT...
BRUSH
THE GOOD OLD DRUM BATH SOUNDS EXCELLENT JUST ABOUT NOW, EH, FEI?
I WANT TO USE THE BATH AT ELLY'S HOUSE AGAIN!
IT FELT SO NICE!
ARE YOU TRYING TO GIVE PEOPLE THE WRONG IDEA?!
OHH? THE BATH AT... ELLY'S?
GRAB!

## THIS GUY'S CLUELESS ABOUT WEAPONS TOO

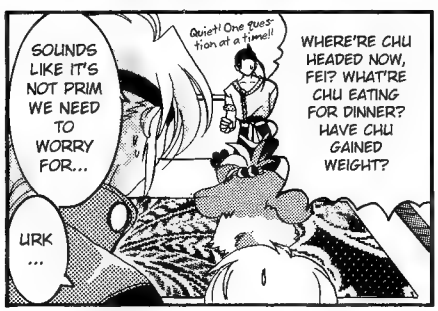
HEY FEI, HAVE YOU EVER SEEN BART'S BACK?
IT'S COVERED IN SCARS.
LONG AGO, WHEN SHAKHAN HELD US CAPTIVE, BART TOOK SHAKHAN'S BEATINGS IN MY PLACE.
...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I GUESS THERE'S A HOBBY FOR EVERYBODY IN THIS WORLD, HUH?

## JAPAN




## AN EDUCATION

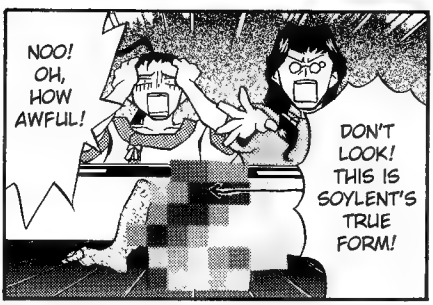

Quiet! One ques-tion at a time!!
WHERE'RE CHU HEADED NOW, FEI? WHAT'RE CHU EATING FOR DINNER? HAVE CHU GAINED WEIGHT?
SOUNDS LIKE IT'S NOT PRIM WE NEED TO WORRY FOR...
URK ...

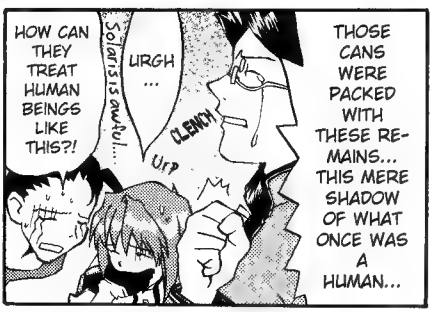
# BARTHOLOMEW

MY FEI WEIGHS 66LBS

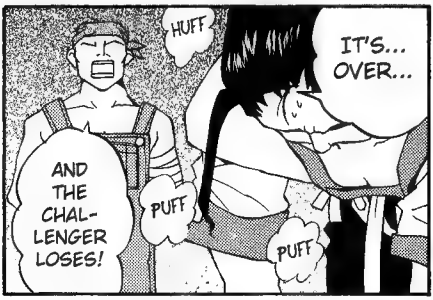
TAKENASHI ERI

## FEELS LIKE AN ADVENTURER

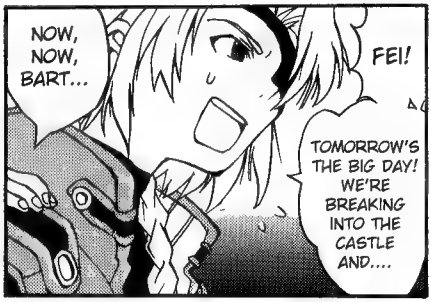


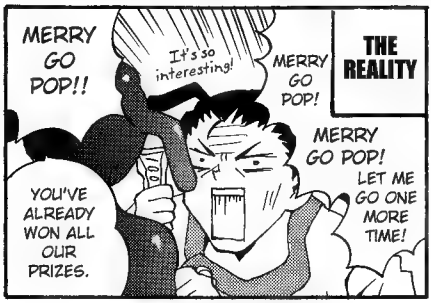

HOW CAN THEY TREAT HUMAN BEINGS LIKE THIS?!
Solaris is awful...
URGH ...
CLENCH
Urp
THOSE CANS WERE PACKED WITH THESE RE-MAINS... THIS MERE SHADOW OF WHAT ONCE WAS A HUMAN...

## FIRST ROUND: THE MEATY VARIETY

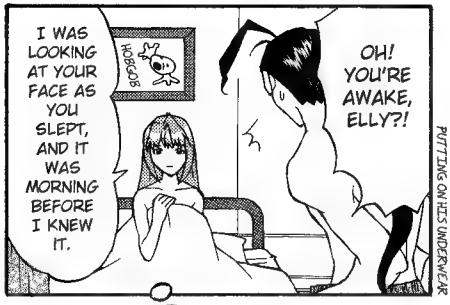


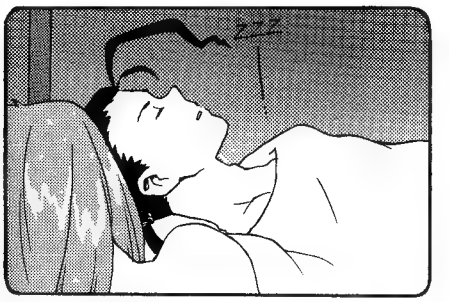
## THE PLAYER'S REALITY

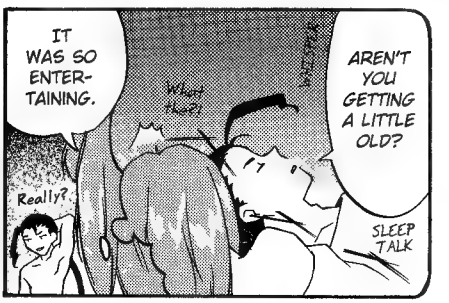




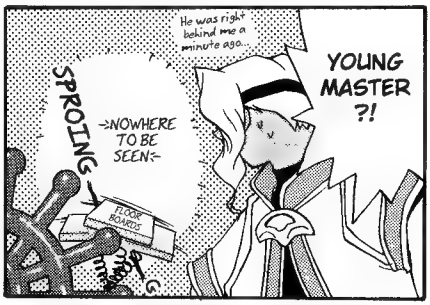
## THE KINDA BED SCENE SO MANY GAMES START WITH

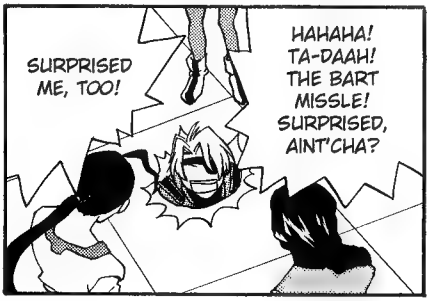

I WAS LOOKING AT YOUR FACE AS YOU SLEPT, AND IT WAS MORNING BEFORE I KNEW IT.
HOBGOB
OH! YOU'RE AWAKE, ELLY?!
PUTTING ON HIS UNDERWEAR



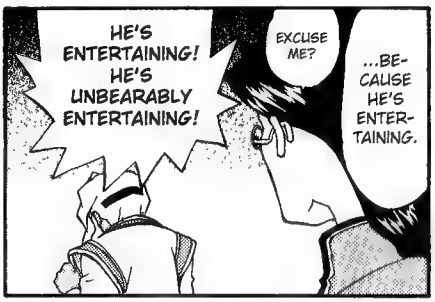



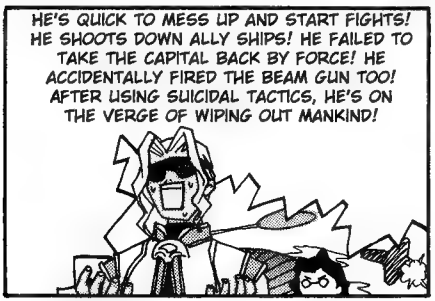

## THE HUMAN WEAPON

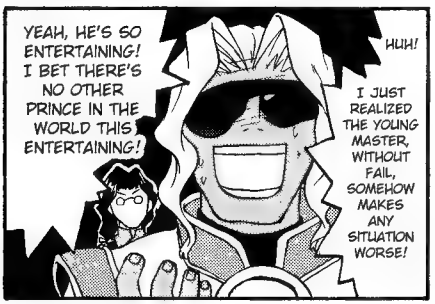


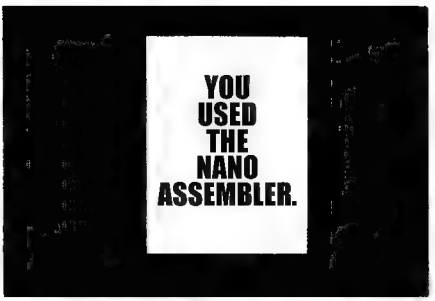
## IS IT THIS EXHAUSTING?

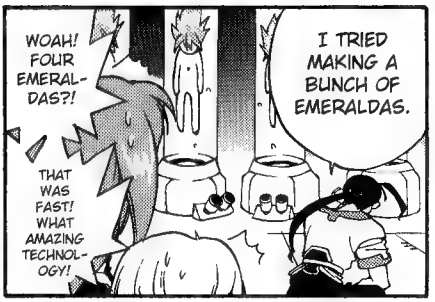


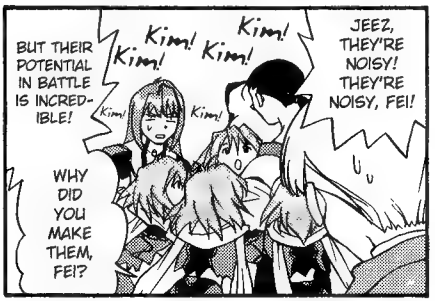


HE'S QUICK TO MESS UP AND START FIGHTS! HE SHOOTS DOWN ALLY SHIPS! HE FAILED TO TAKE THE CAPITAL BACK BY FORCE! HE ACCIDENTALLY FIRED THE BEAM GUN TOO! AFTER USING SUICIDAL TACTICS, HE'S ON THE VERGE OF WIPING OUT MANKIND!


YEAH, HE'S SO ENTERTAINING! I BET THERE'S NO OTHER PRINCE IN THE WORLD THIS ENTERTAINING!
HUH!
I JUST REALIZED THE YOUNG MASTER, WITHOUT FAIL, SOMEHOW MAKES ANY SITUATION WORSE!

## IT'S EXHAUSTING

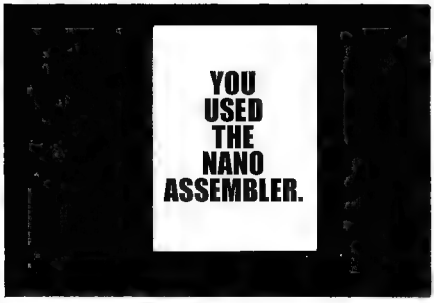


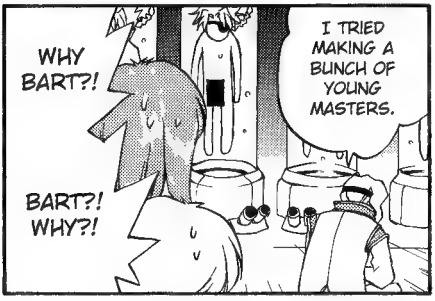



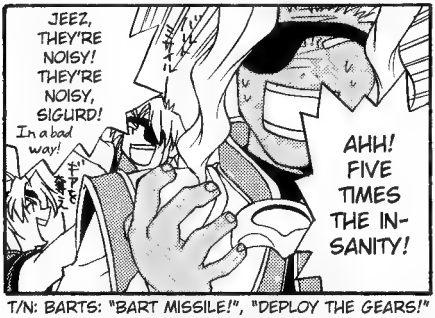


BUT THEIR POTENTIAL IN BATTLE IS INCREDIBLE!
WHY DID YOU MAKE THEM, FEI?
Kim! Kim! Kim! Kim! Kim! Kim!
JEEZ, THEY'RE NOISY! THEY'RE NOISY, FEI!

OKAY, BUT THERE'S SOMETHING REALLY WRONG WITH THIS!
YEAH, THERE IS!
Kim! Kim! Kim! Kim! Kim! Kim!
BECAUSE IT'S MY DREAM TO LIVE SURROUNDED BY MY CHILDREN!!

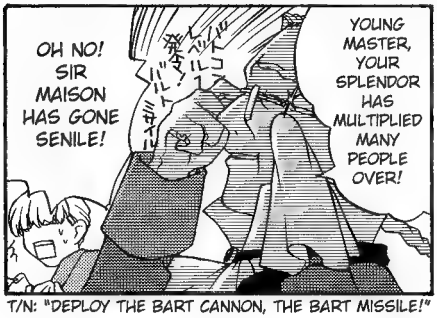
## A BUNCH OF IDIOTS



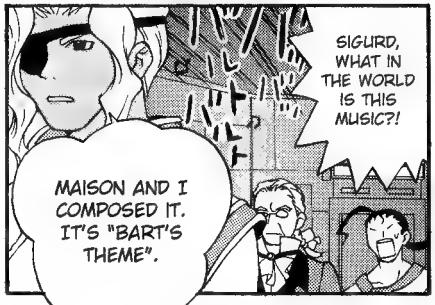

T/N: BARTS: "BART MISSILE!", "DEPLOY THE GEARS!"

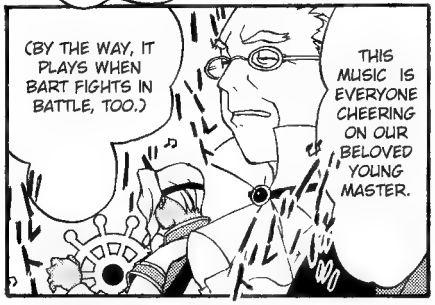



T/N: "DEPLOY THE BART CANNON, THE BART MISSILE!"

## I LOVE THE BGM SO MUCH!

T/N: BGM - BAH BAH BART, BAH BAH BART, REPEAT.



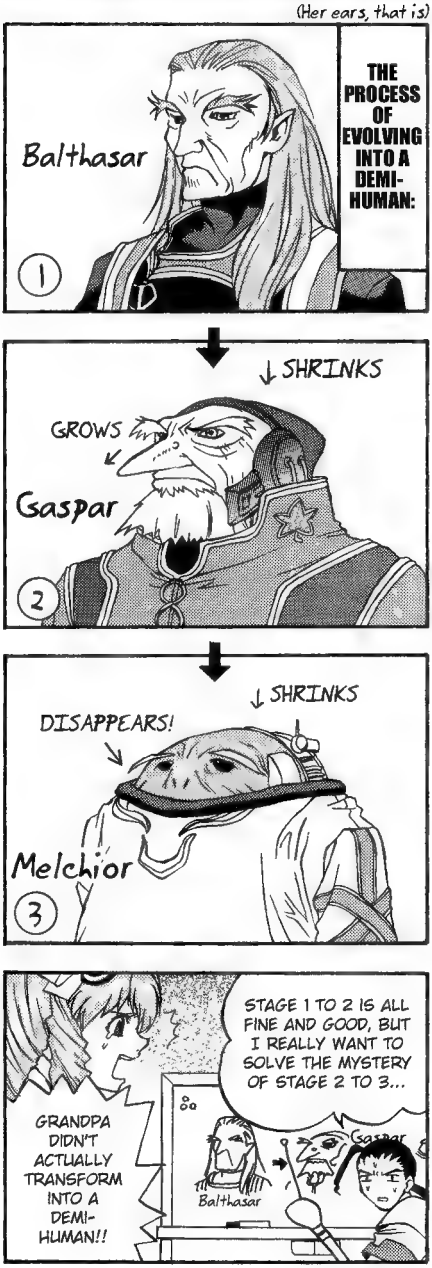



## THE ROYAL IDIOT

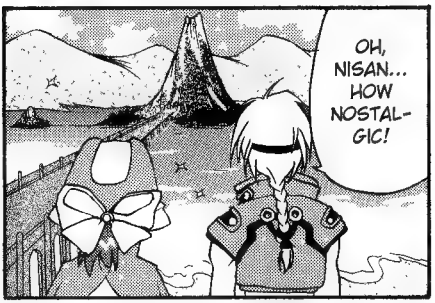
IT DOESN'T HAVE A CONTROL STICK!
WHAT THE HELL'S WITH THIS GEAR?!
YOU CONTROL IT WITH YOUR MIND!
IT'S AN OMNI-GEAR, YOUNG MASTER!
HUUH?! I DON'T GET IT!!
SFX: JAKIN
YEAH. HE'S AN IDIOT.
HE'S A REAL IDIOT...

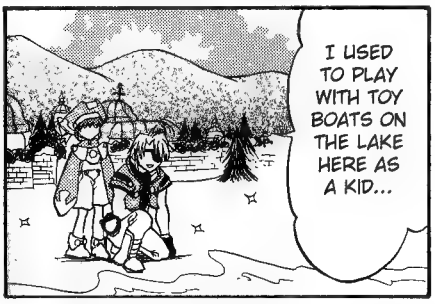
## MY, GRANDDAUGHTER... HOW POINTY YOU'RE NOT

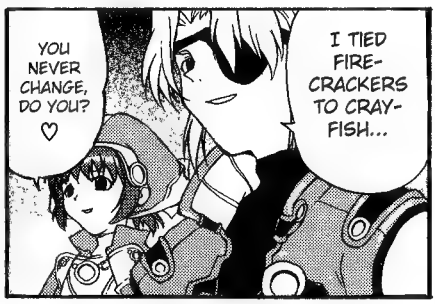
(Her ears, that is)



## SWEET MEMORIES






## SURPRISED ME, TOO

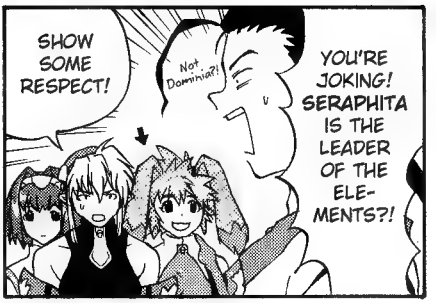
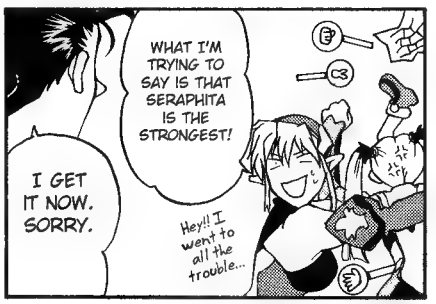
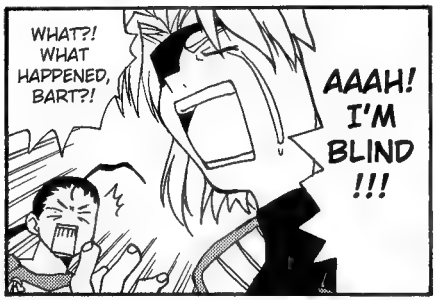
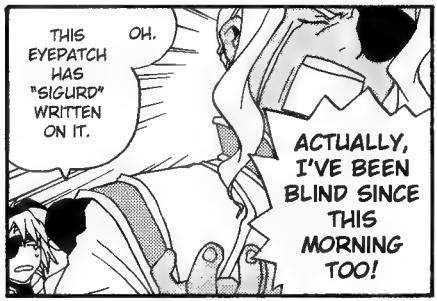


CHART TO CHOOSE LEADER: T-K-S-D

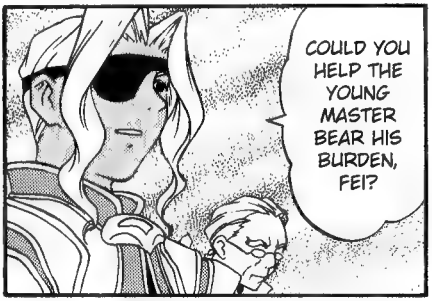


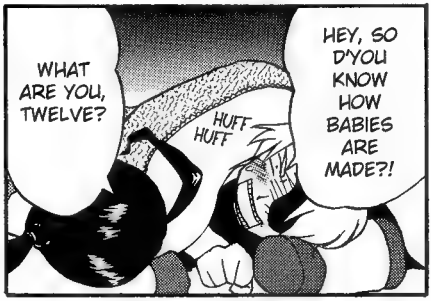
## 'CUZ YOU'VE GOT IT BACKWARDS






## LIKE A SLEEP-OVER



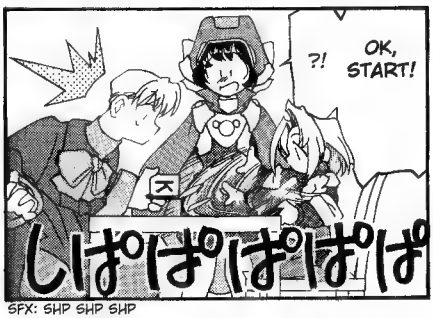


MEGUMI ONOZAWA PRESENTS

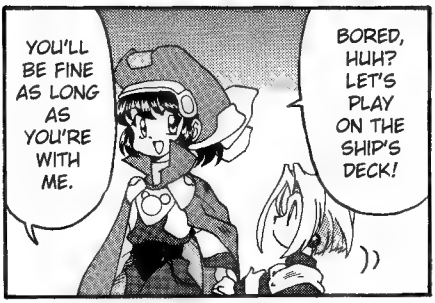
# BILLY! GET YER GUN! 小野沢 仁

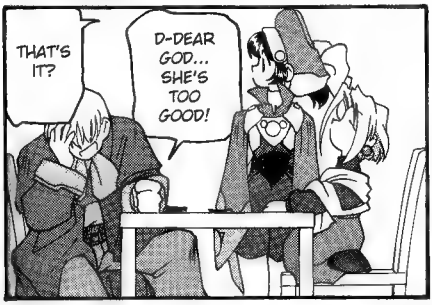
# ビリーよ銃をとれ!

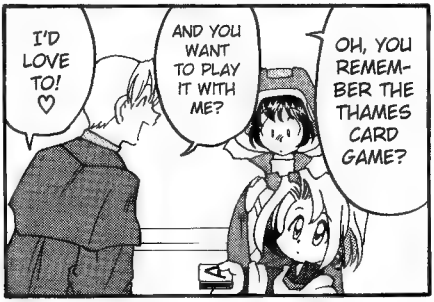
## LITTLE CHAMP



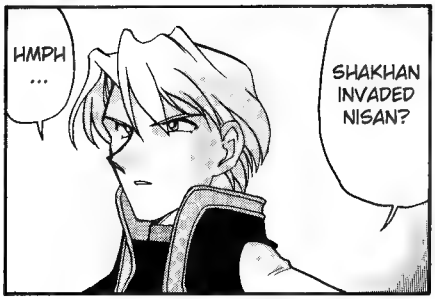

SFX: SHP SHP SHP

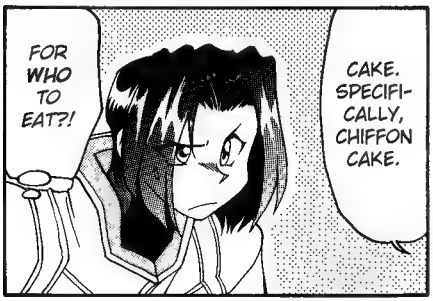


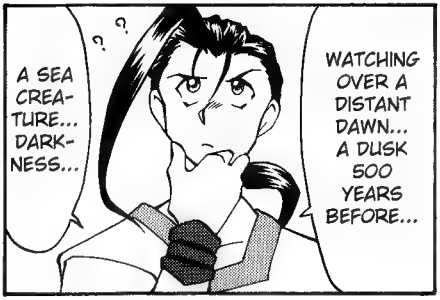
## THIS IS KAHRAN'S SMALL WISH

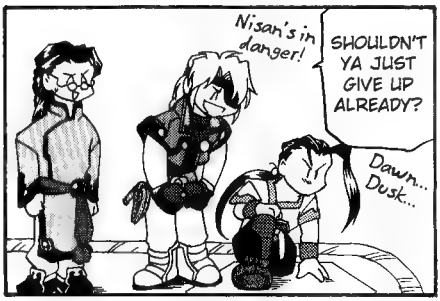


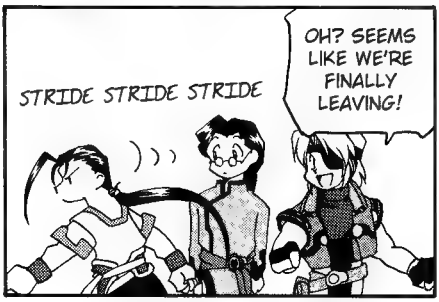


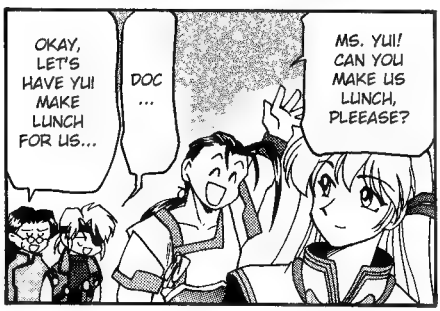
YES SIR! RIGHT AWAY, SIR!
JUST DON'T LET ANYONE KNOW IT'S ME WHO WANTS IT!
GET SOME FOR YOURSELF, DOMINIA AND THE OTHERS TOO. THAT'S FINE.
I THINK I MISSED SOMETHING...

## DAWN FADES TO DUSK, DARKNESS FALLS

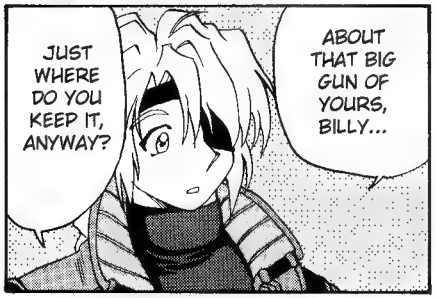


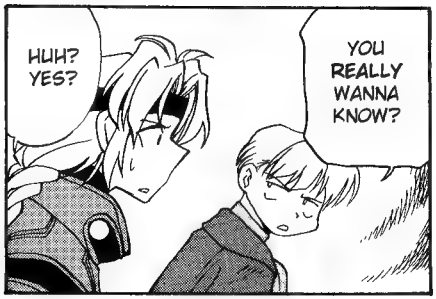



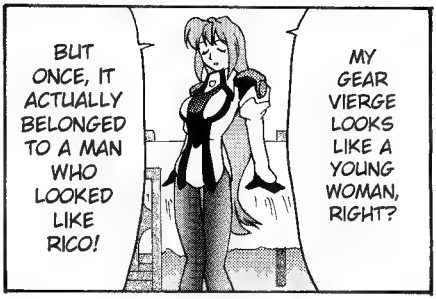



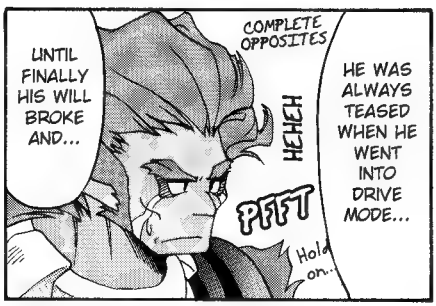
## BILLY! GET YER GUN!

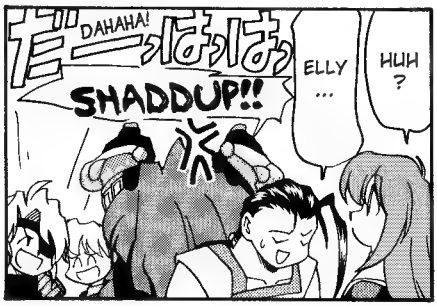


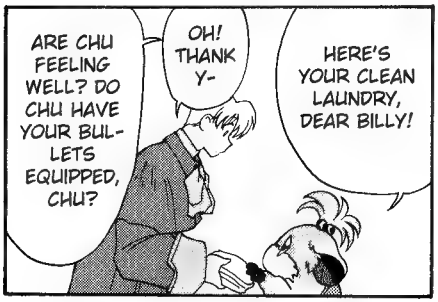
## ELLY TODAY

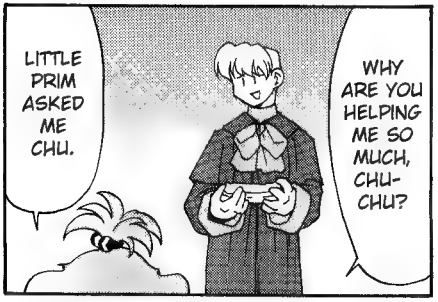


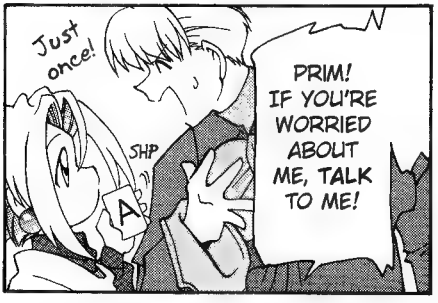



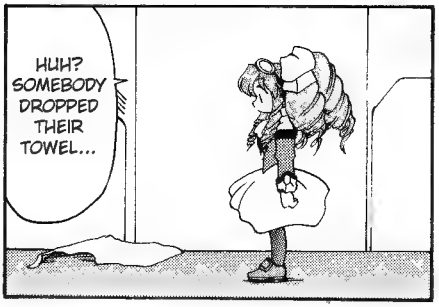
## LITTLE CHAMP (CON'T)

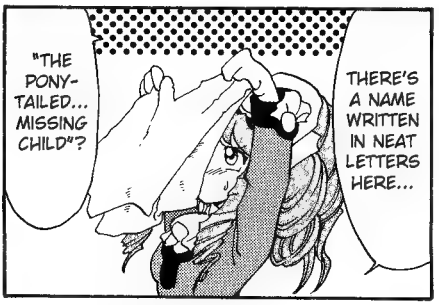


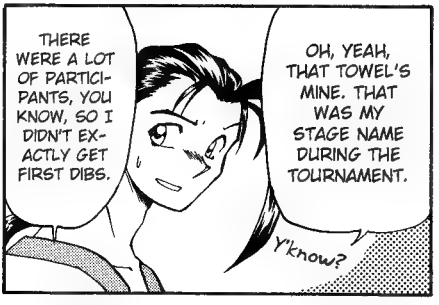



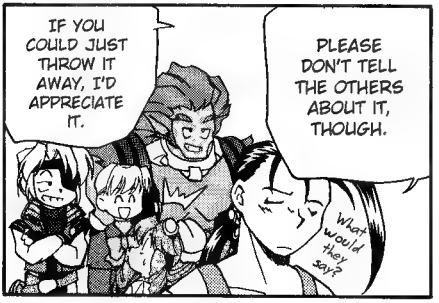



## WE'VE DECIDED IT'S IMPORTANT

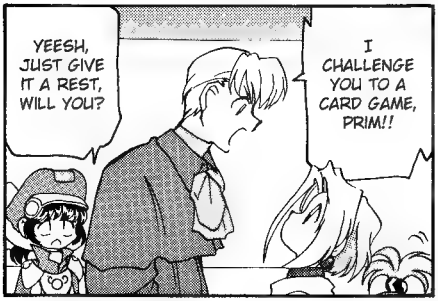


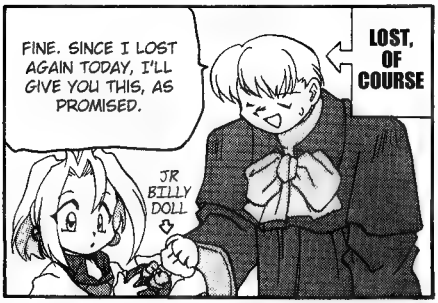



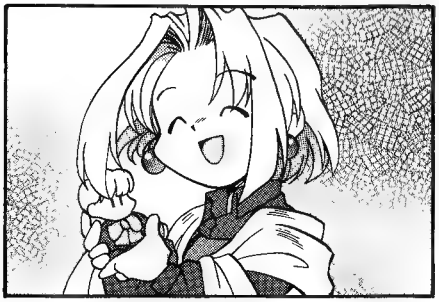


THERE WERE A LOT OF PARTICIPANTS, YOU KNOW, SO I DIDN'T EXACTLY GET FIRST DIBS.
OH, YEAH, THAT TOWEL'S MINE. THAT WAS MY STAGE NAME DURING THE TOURNAMENT.
Y'know?



## LITTLE CHAMP (THE GRAND FINALE)

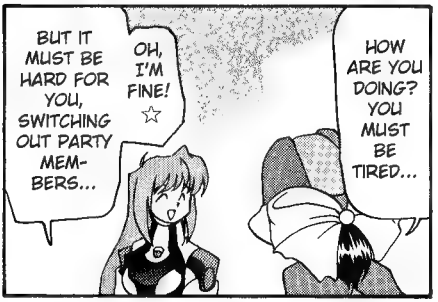


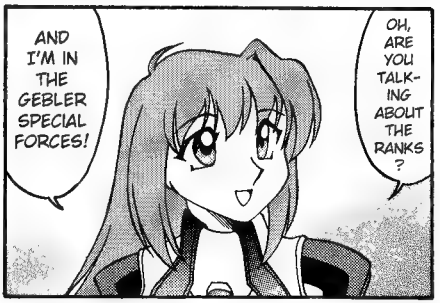



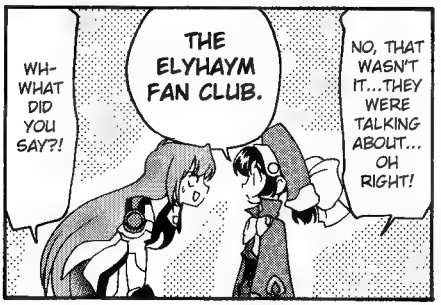



GH-! TEARS OF HAPPI-NESS
Don't be too moved...
HOORAY! NOW OUR PARTY OF DOLLS CAN GO INCHU DUNGEONS STUFFED WITH TRAPS!
Chu need three for a party!

## JUST DO WHAT YOU WANNA DO



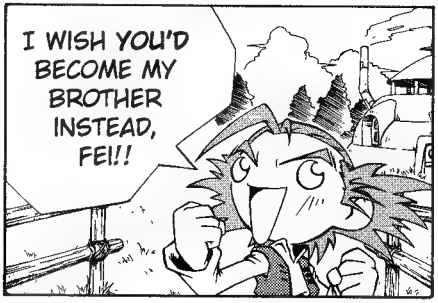


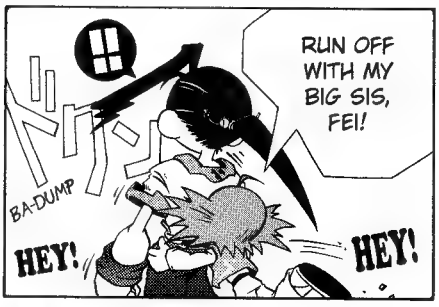



# SUPER BOOGIE-WOOGIE WORLD

SAITO KOUKI

## THE DAY BEFORE THE WEDDING

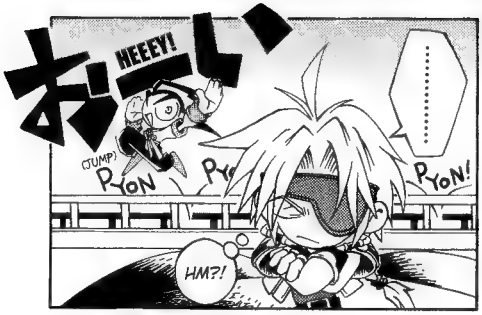


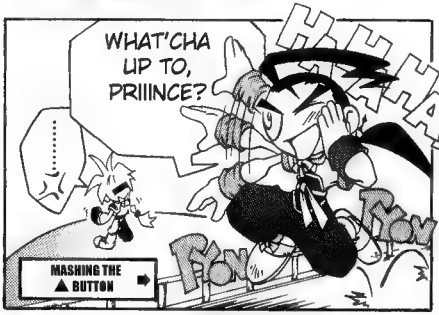


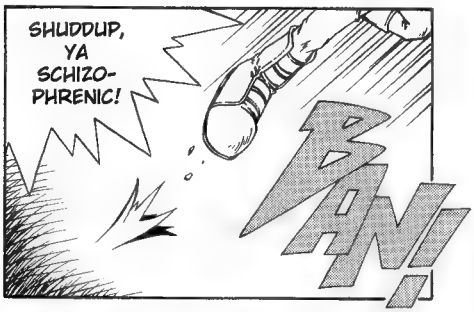
▷ AND SO THE BOOGIE-WOOGIE WORLD BEGINS!

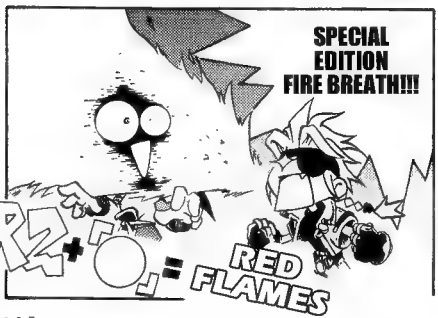
▼ GETTING THE SD ELLY DOLL'S EQUIPMENT READY

## THE PRINCE WORRYING IN HIS HIDEOUT

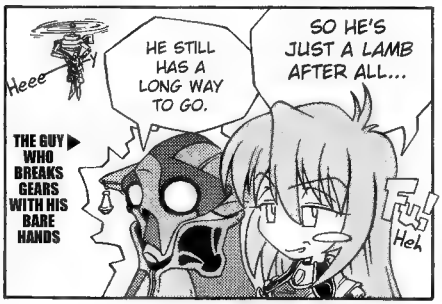


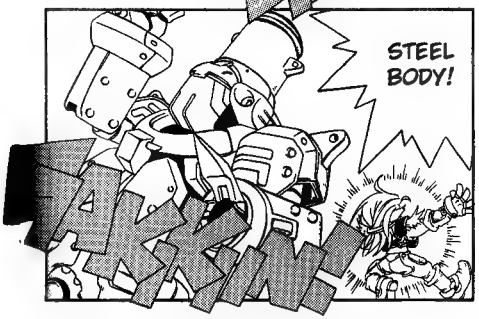



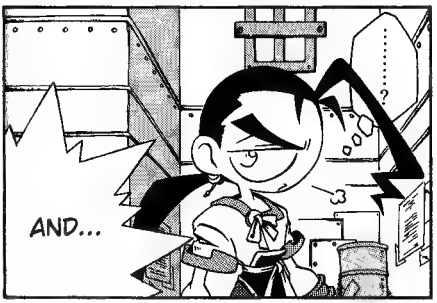



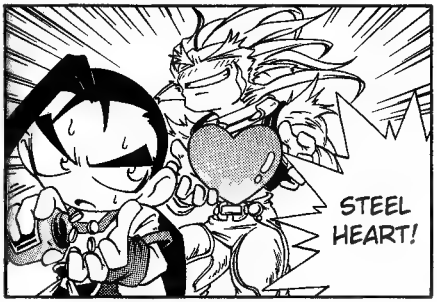

## INEXPERIENCED



## TRIPLE ATTACK



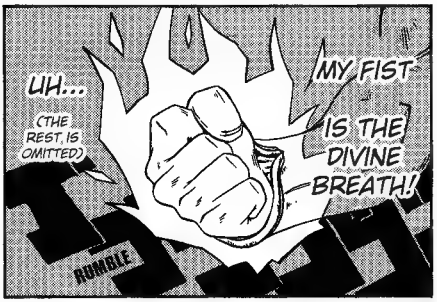



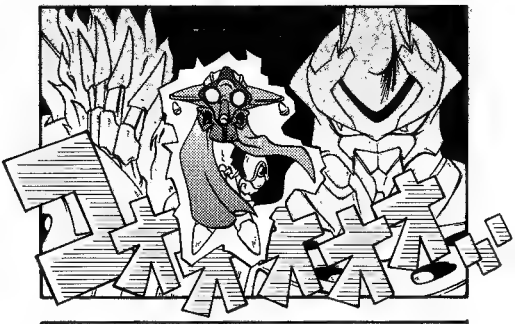




▲ FEI USED TRAGEDIENNE (ENABLES "PLAY DEAD")

T/N: TRANSLATED AS "STEEL SPIRIT" IN THE ENGLISH VERSION OF XENOGEARS, 鋼の精神 IS SPECIFICALLY READ AS "STEEL HEART" HERE.

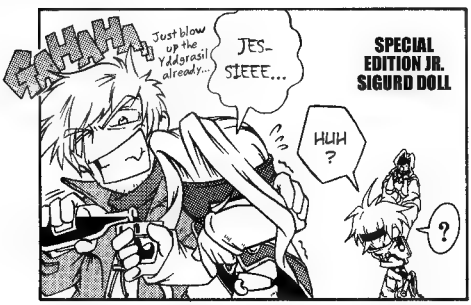
## RUSHING INTO HYPER MODE?!



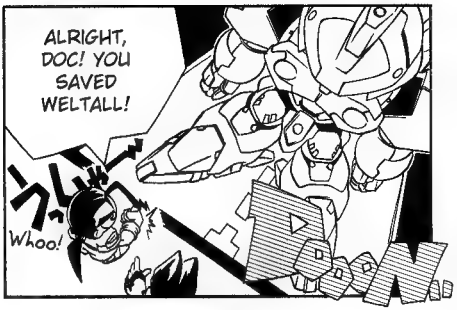
## SUPER BOOGIE-WOOGIE WORLD

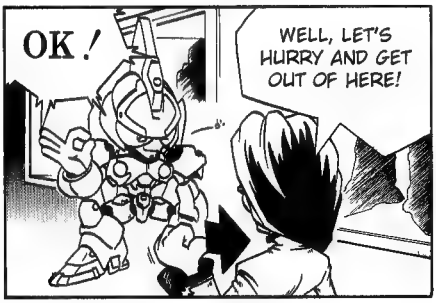
### ON A WHIM

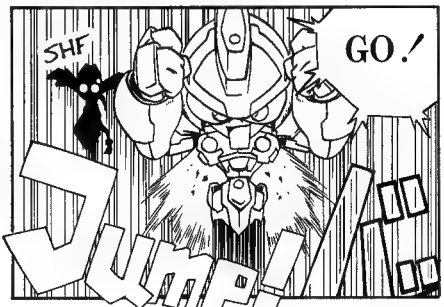



▲ HAS SOME BAD INTENTIONS

### IN THE BATTLING GEAR DOCK

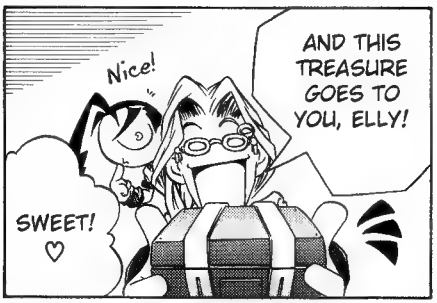


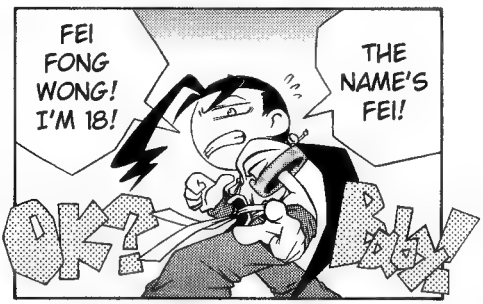



Anybody can do it. Just try. It's good for a little joke.
WAIT, DID YOU JUST JUMP AS HIGH AS THE GEAR?!
HEH.
ただ者じゃないな!!
You're super-human!

## UP DOWN UP LEFT RIGHT



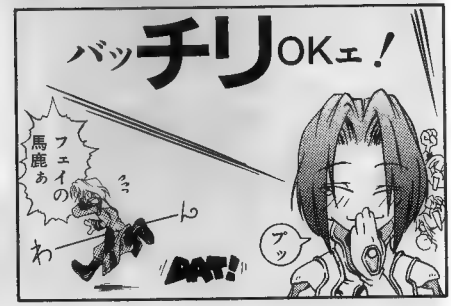
## AMAZING ARTIFICIAL LIFE



*T/N: THIS PAGE IS ALL ABOUT GARBAGE-RELATED PUNS. MY BRAIN JUST KIND OF DIED WITH THIS ONE. (IRONIC I'M STUCK ON THIS PAGE, CONSIDERING THE SCANSLATION SITE IS NAMED FOR RAMSUS. MAY GET TO TRANSLATING THESE SOME YEAR!)

# 超ブキウギ世界

## 塵…

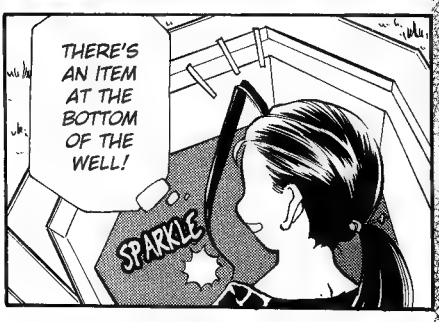


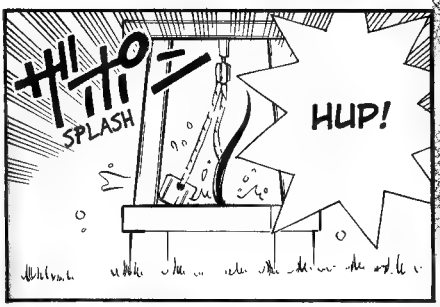

## 散…

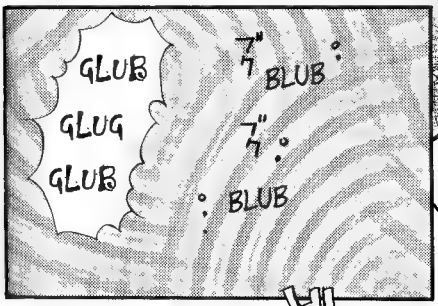
# SPACE BOY

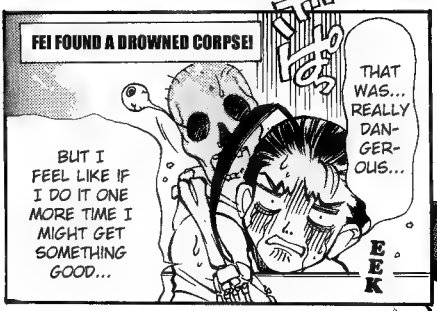
HINO KAROKU

## LEAP, YOUNG ONE!

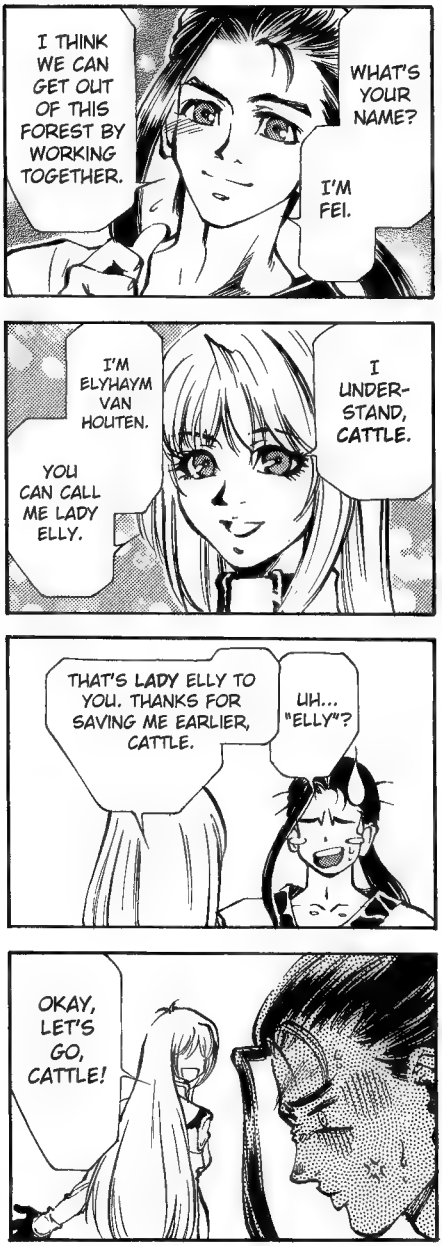


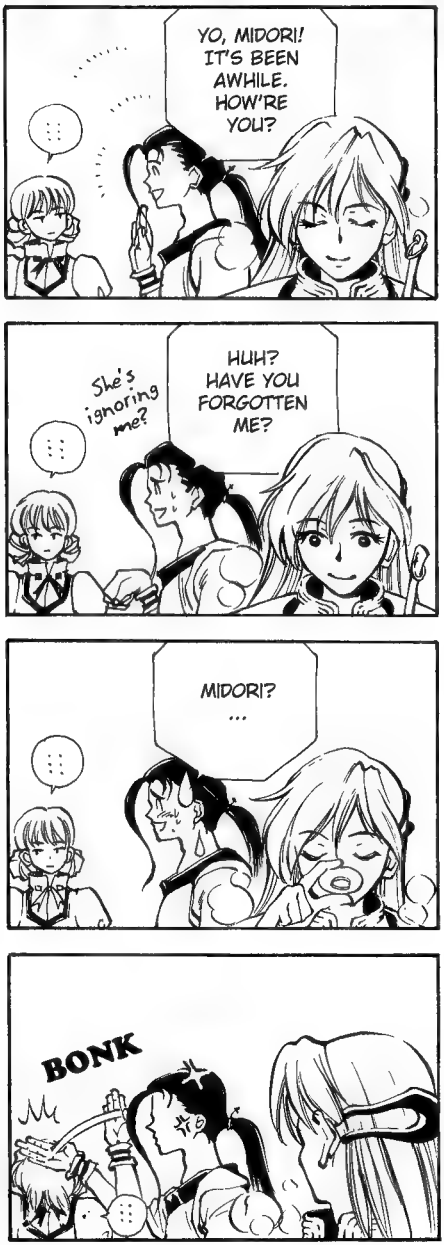



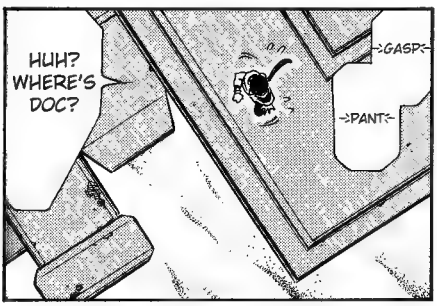
## LAMBS AND SHEPARDS

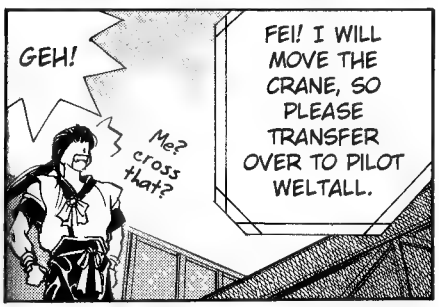

I THINK WE CAN GET OUT OF THIS FOREST BY WORKING TOGETHER.
WHAT'S YOUR NAME?
I'M FEI.
I UNDER-STAND, CATTLE.
I'M ELYHAYM VAN HOUTEN.
YOU CAN CALL ME LADY ELLY.
THAT'S LADY ELLY TO YOU. THANKS FOR SAVING ME EARLIER, CATTLE.
UH... "ELLY"?
OKAY, LET'S GO, CATTLE!

## GREEN, GREEN

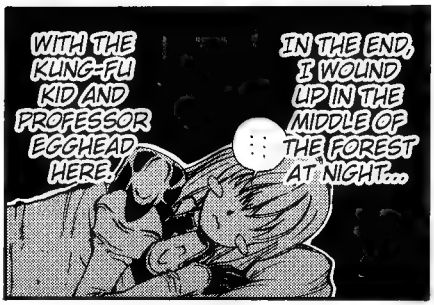


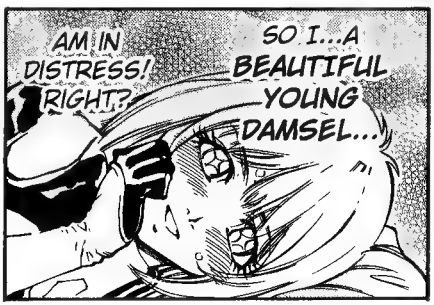
## THAT'S DOC FOR YA

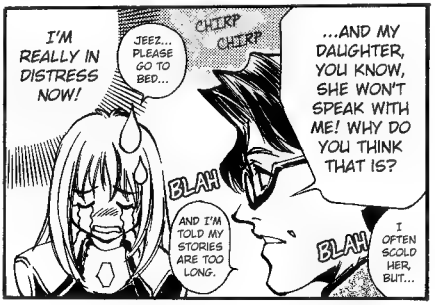


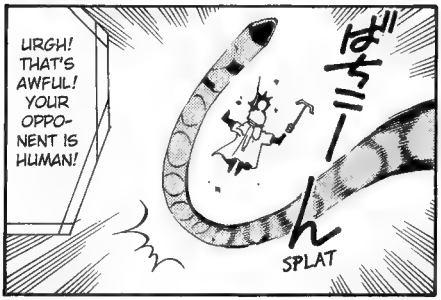
## THE STARS KNOW ALL

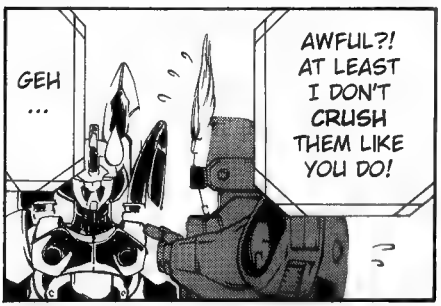


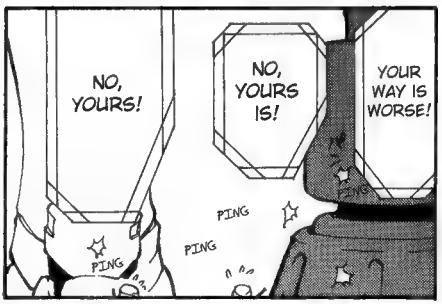



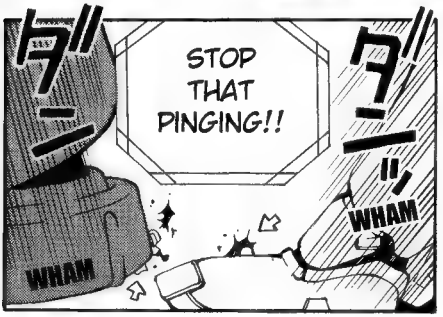

I'M REALLY IN DISTRESS NOW!
JEEZ... PLEASE GO TO BED...
CHIRP CHIRP
...AND MY DAUGHTER, YOU KNOW, SHE WON'T SPEAK WITH ME! WHY DO YOU THINK THAT IS?
BLAH
AND I'M TOLD MY STORIES ARE TOO LONG.
BLAH
I OFTEN SCOLD HER, BUT...

## BY HUMAN HANDS

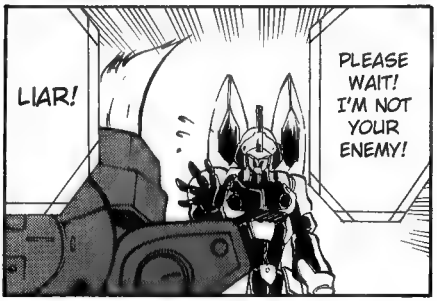


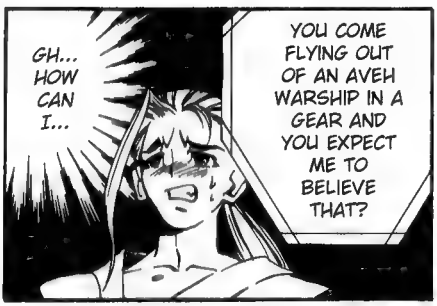



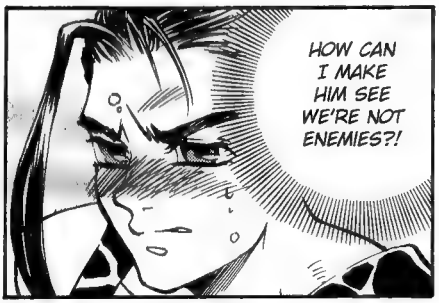



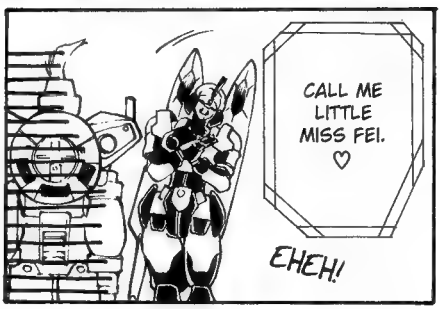




## THE PRINCE AND I



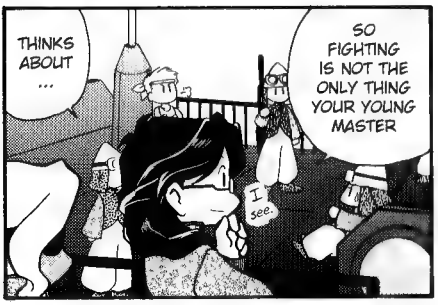



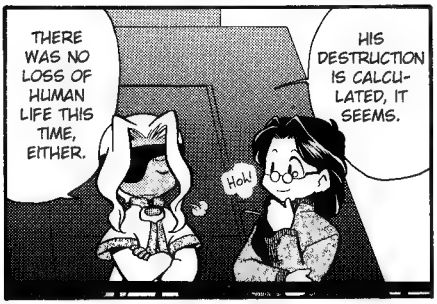



# MYSTERIOUS GIRL

## THE YOUNG MASTER

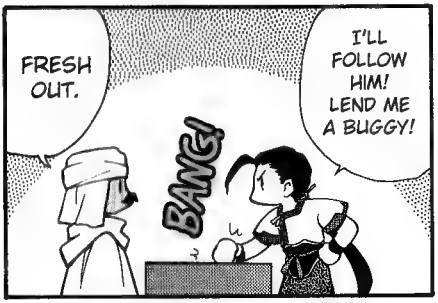


SANDMEN



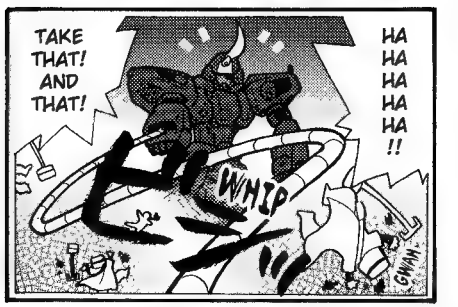
They're dead...

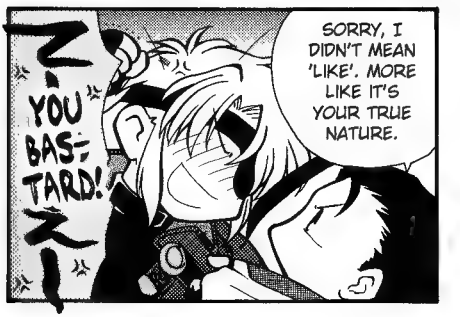
## CROSSING THE DESERT



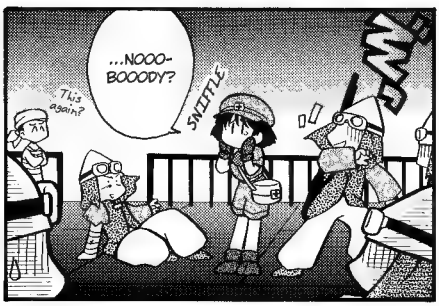
Not my problem!

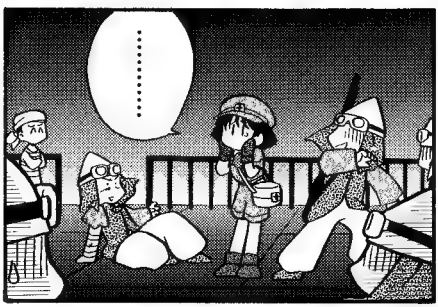
## REASON TO FIGHT



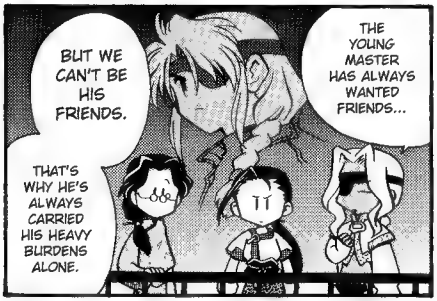




## LET'S OPERATE! ♥

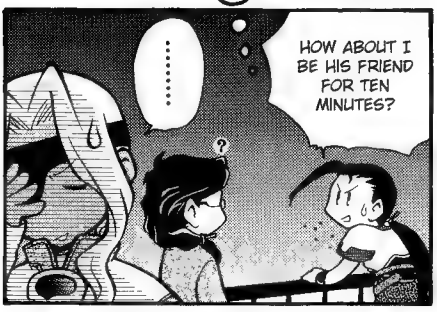


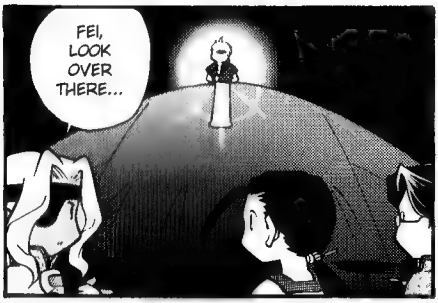
## FRIENDS

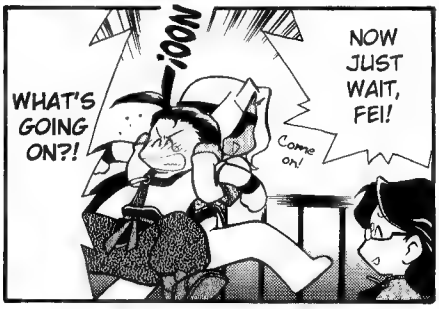

BUT WE CAN'T BE HIS FRIENDS.
THE YOUNG MASTER HAS ALWAYS WANTED FRIENDS...
THAT'S WHY HE'S ALWAYS CARRIED HIS HEAVY BURDENS ALONE.

THEN I'LL CALL YOU GRAMPS INSTEAD OF OLD MAN! ♡
IF YOU DON'T START THINKING ABOUT YOUR ACTIONS A LITTLE MORE I WILL NO LONGER CALL YOU WAKA (YOUNG MASTER), BUT BAKA (IDIOT) INSTEAD!
BLUSH
Young master...

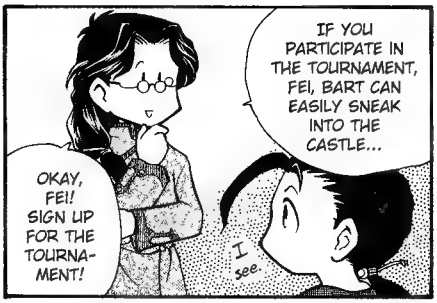


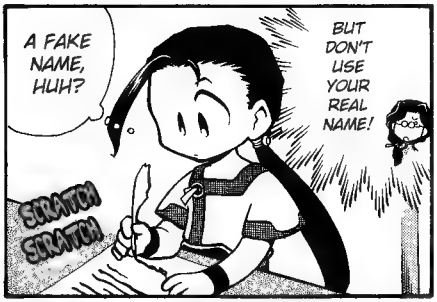

## AFTER BEING ALONE...

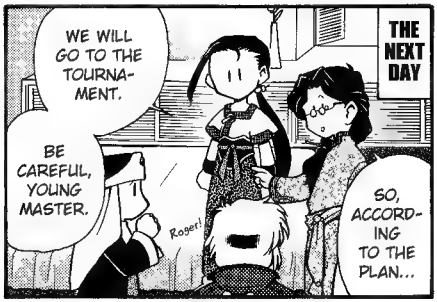


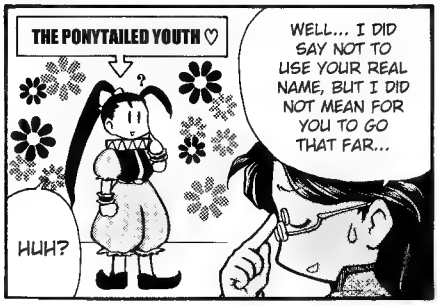


## TO THE TOURNAMENT!



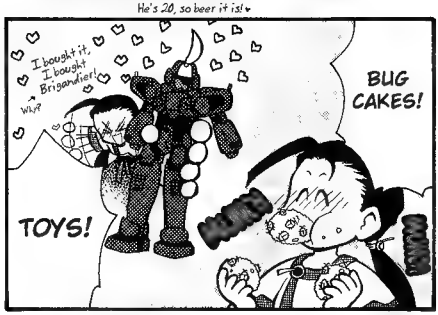



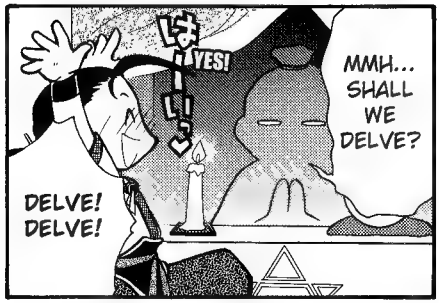



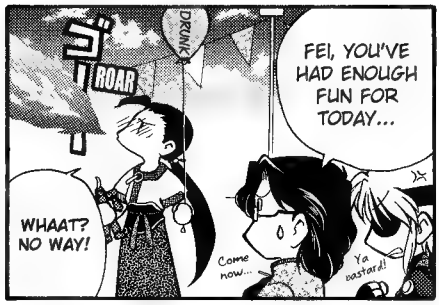

"Youth"?

## IT'S A FESTIVAL!

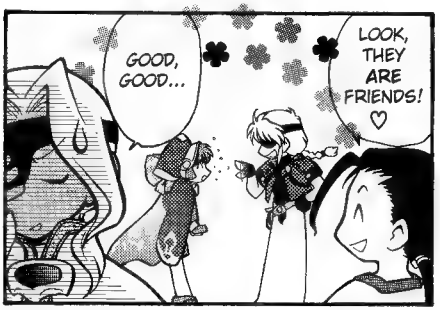
He's 20, so beer it is!



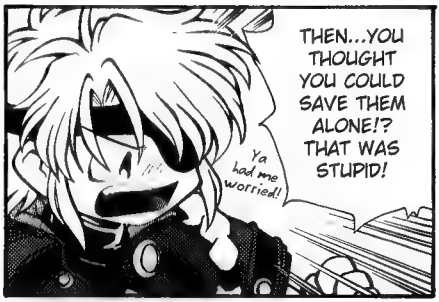



## BETTER FRIENDS



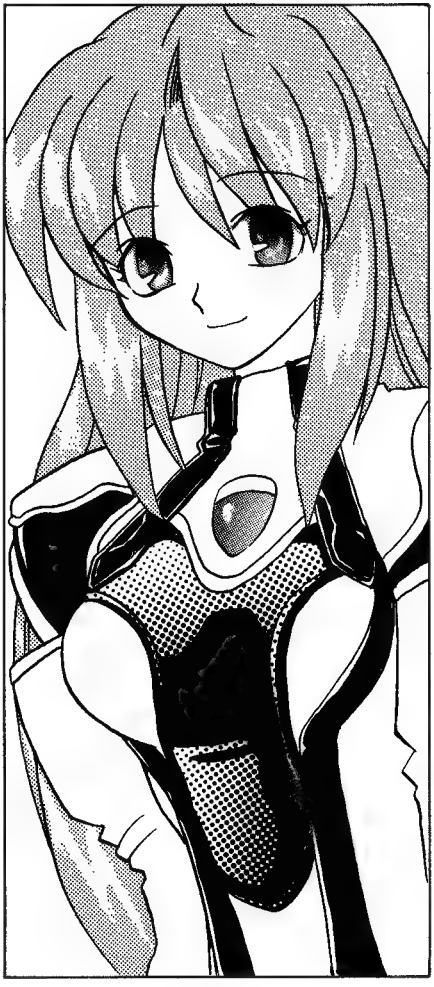

## GOOD FRIENDS



## MY FAVORITE VILLAGER

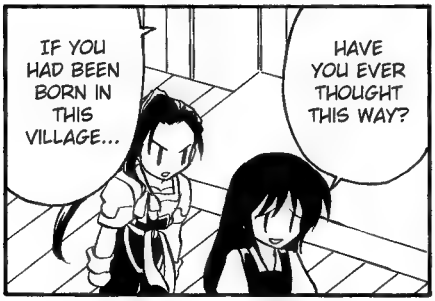
TALKING WITH VILLAGERS IS THE HEART OF ANY RPG!
ZOOM
HELLO THERE!
DAMN, SHE'S FAST!
ZOOM
HEY, WAIT, I WANT TO TALK WITH YOU...
HE SURE GAVE UP ON ALICE QUICKLY. ♡
FEI CERTAINLY GOES FOR YOUNGER WOMEN, DOESN'T HE?
HEY! I TOLD YOU TO WAIT, YOU BRAT! GRR!

# THOSE BELOVED BY GOD



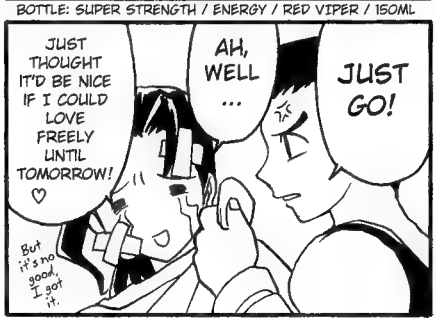
## FUJISAWA EIRU

## THE MOSHI-MOSHI BOX



## IF IT WERE A DATING-SIM GAME...

BOTTLE: SUPER STRENGTH / ENERGY / RED VIPER / 150ML




121 T/N NOTE: THE MOSHI-MOSHI BOX IS A DEVICE FROM THE CLASSIC MANGA DORAEMON THAT ALLOWS ONE TO EXPERIENCE OTHER POSSIBLE WORLDS.

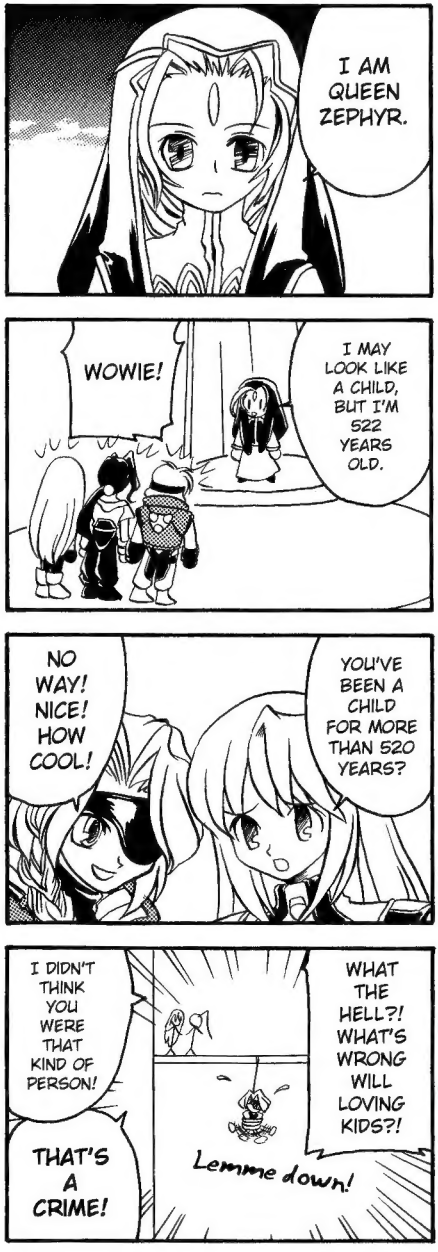
## THE SEVEN PIRATE LAWS

QUES-TION!
THERE'LL BE NO WANTON KILLING.
WE'RE HEAD-ING OUT.
IGNORE THEM.
WHAT IF THEY POINT AT US AND LAUGH?
BEAR WITH IT AND THROW IT AWAY IN THE RIGHT PLACE.
WHAT IF THEY THROW GARBAGE AWAY BY THE GEARS?
YOU HAVE MY FULL PERMIS-SION TO KILL THEM.
WHAT IF THEY SAY "YOUR LEADER LOVES LITTLE GIRLS"?

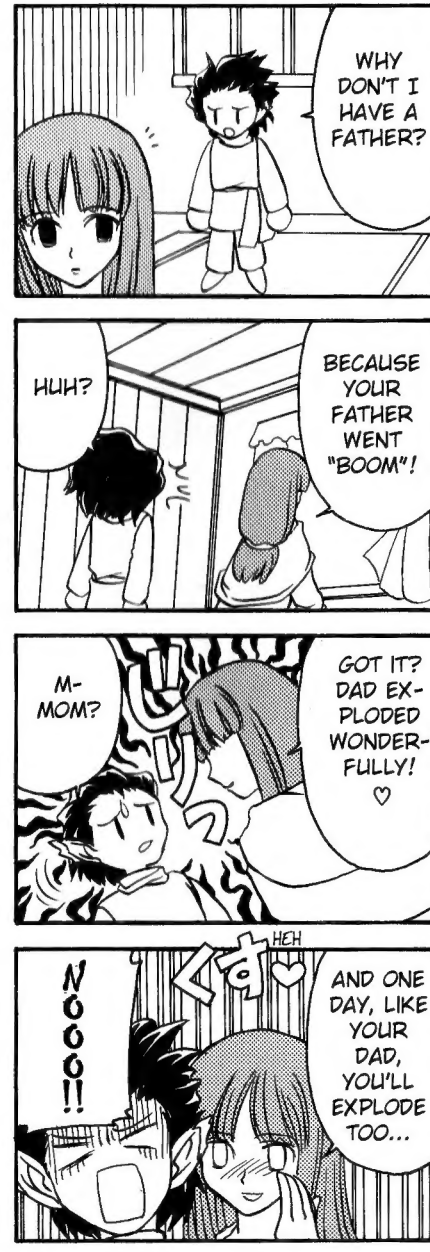
## THE MISUNDERSTANDING MAN

I CAN FINALLY SAY MY JOB IS DONE.
TOMOR-ROW, ALICE WILL GET MARRIED.
ALL THAT'S LEFT IS HER LITTLE BROTHER, DAN...
YOU'RE GIVING ME DAN'S HAND IN MARRIAGE?!
IS THAT A SUPER ROUND-ABOUT WAY OF SAYING...
SHOCK
BOY, AM I GLAD TO HEAR THAT!
NO!!!
WHAM

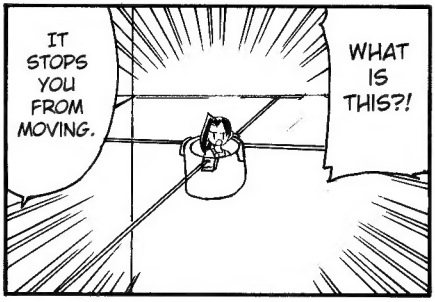
## TRUE NATURE REVEALED

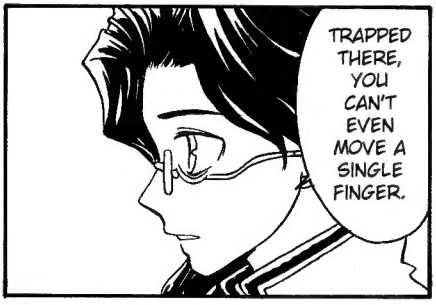

I AM QUEEN ZEPHYR.
WOWIE!
I MAY LOOK LIKE A CHILD, BUT I'M 522 YEARS OLD.
NO WAY! NICE! HOW COOL!
YOU'VE BEEN A CHILD FOR MORE THAN 520 YEARS?
I DIDN'T THINK YOU WERE THAT KIND OF PERSON!
THAT'S A CRIME!
WHAT THE HELL?! WHAT'S WRONG WILL LOVING KIDS?!
Lemme down!

## HORROR FAMILY

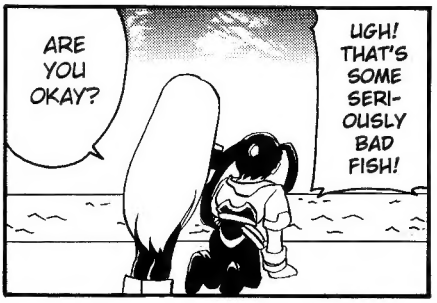


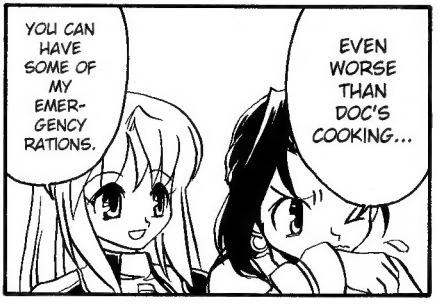
## HOPELESS DELUSION

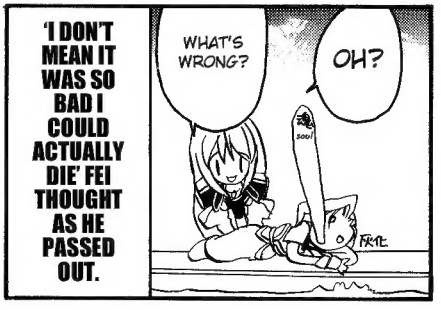


## BAD





## WE DIDN'T FORGET ANYTHING

DOC!!
I THOUGHT YOU'D MAKE IT HERE!
NO? JUST TO SEE YOU OFF.
ARE YOU HERE TO STOP US?!
I've got the pepper spray.
SO WE COULD ESCAPE...
I've got the thumbtacks.
WHAT? AND AFTER WE PREPARED EVERY-THING...
YOU GUYS TOTALLY WANT TO KILL ME, HUH?
AND I'VE GOT THE MUSTARD BOMB.
I BROUGHT THE STUN GUN!
Eek!

## COMPLEX

COM-MAND-ER!
DAMN FEI!
GHH...
WHAT IN THE WORLD HAPPENED BETWEEN YOU AND FEI?
I'M SORRY, I DIDN'T MEAN ANYTHING BY IT!
FLAIL
EEK!
YOU WANNA KNOW?!
SO IF I SAY I WANT TO KNOW, YOU'LL TELL ME?
DON'T THINK ANYTHING SPECIAL OF IT!
JUST SAY HON-ESTLY YOU WANT TO KNOW!

T/N: TOTALLY GAVE UP ON THIS AUTHOR.

WWW.FREEWEBS.COM/RAMSUS-KUN

SCANNER: SEAFOAMTURTLE
TRANSLATOR: RIN-UZUKI
EDITOR: RIN-UZUKI
PROOFREADER: NEOCACTAR

SPECIAL THANKS TO HAYAME-SAN!

HERE'S THE COMPLETE TRANSLATED VOLUME OF THE OFFICIAL 1998 XENOGEARS 4KOMA MANGA. HOPE YOU'VE ENJOYED THE RIDE! P109 ISN'T TRANSLATED AND I SUSPECT THERE MAY HAVE BEEN ARTIST COMMENTS OR OTHER INFO AT THE END OF THE VOLUME.

IF YOU OWN THE BOOK AND WANT TO CONFIRM THIS/SCAN THEM, CONTACT ME AT ( RINUZUKI@GMAIL.COM ). THANKS!